



Aquatec® 90000

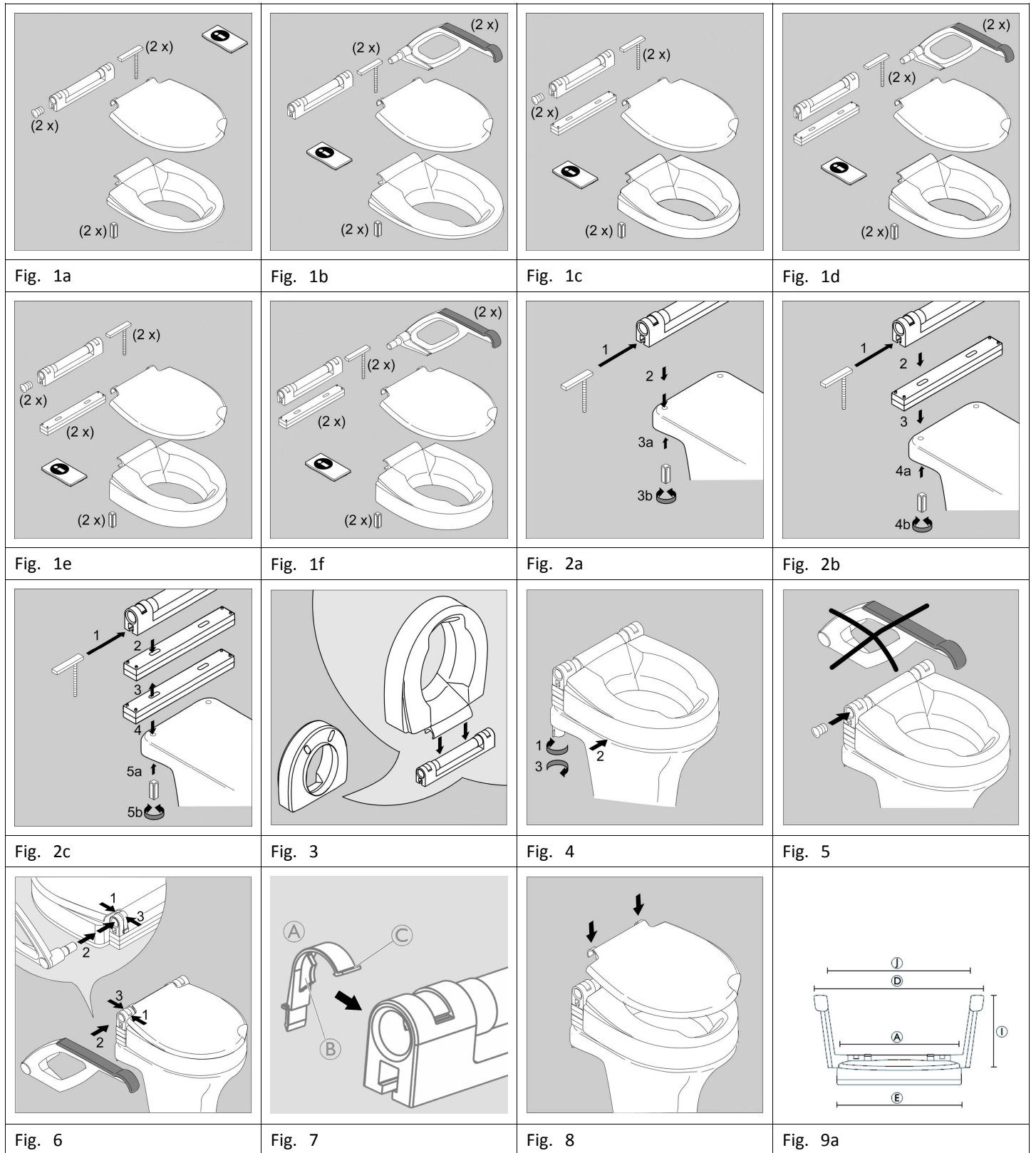
en	Raised Toilet Seat User Manual	3
de	Toilettensitzerhöhung Gebrauchsanweisung	6
fr	Réhausse WC Manuel d'utilisation	9
it	Rialzo WC Manuale d'uso	13
es	Asiento elevador de inodoro Manual del usuario	16
pt	Elevador de sanita Manual de utilização	19
nl	Verhoogde toiletzitting Gebruiksaanwijzing	22
da	Opstående toiletsæde Brugsanvisning	25
sv	Upphöjd toaletsits Bruksanvisning	28
no	Toalettforhøyer Bruksanvisning	31
fi	Kohotettu wc-istuim Käyttöohje	35
bg	Повдигната тоалетна седалка Ръководство	37
cs	Zvýšené záchodové prkénko Návod k obsluze	41
hr	Povišena daska za WC Upute za uporabu	44
et	WC-poti kõrgendus Kasutusjuhend	47
ro	Scaun de toaletă înălțat Instrucțiuni de folosire	50

AQUATEC®



Yes, you can.®

This manual MUST be given to the user of the product.
BEFORE using this product, this manual MUST be read and saved for future reference.



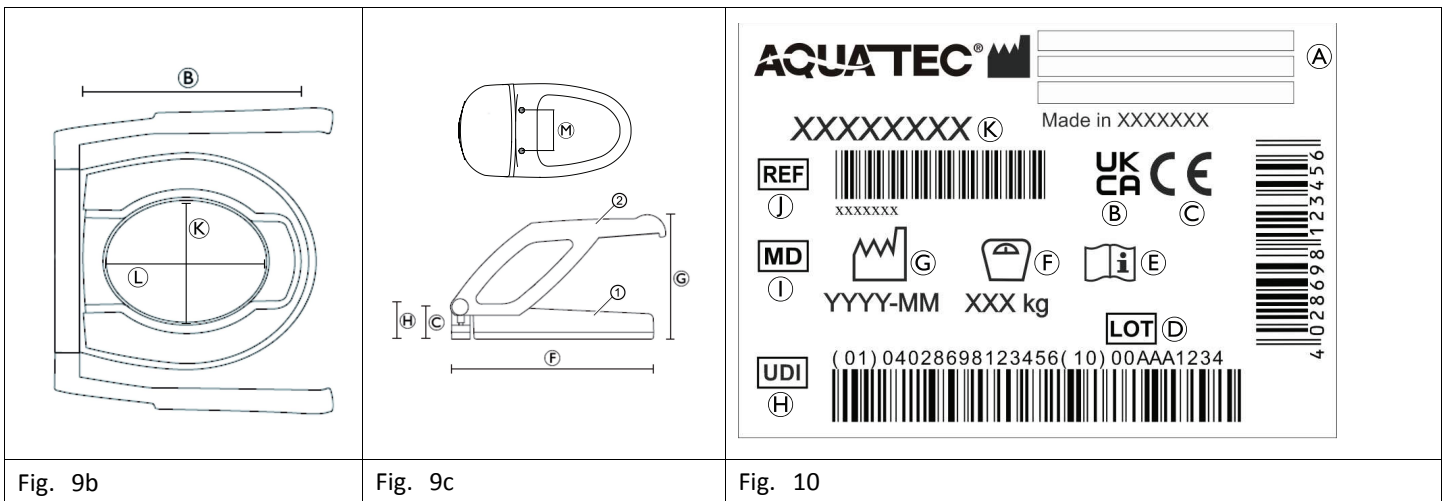


Fig. 9b

Fig. 9c

Fig. 10

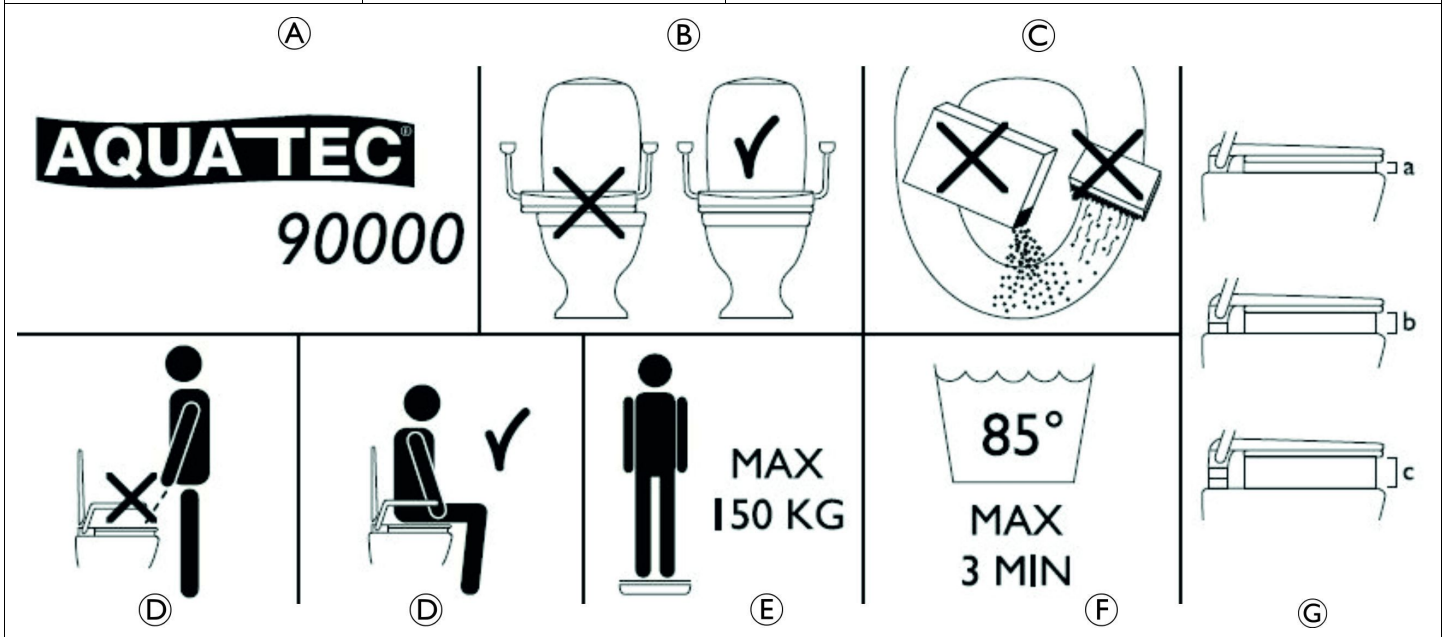


Fig. 11

en

1 General

1.1 Introduction

This user manual contains important information about the handling of the product. To ensure safety when using the product, read the user manual carefully and follow the safety instructions.

Invacare reserves the right to alter product specifications without further notice.

Before reading this document, make sure you have the latest version. You find the latest version as a PDF on the Invacare website.

If you find that the font size in the printed document is difficult to read, you can download the PDF version from the website. The PDF can then be scaled on screen to a font size that is more comfortable for you.

In case of a serious incident with the product, you should inform the manufacturer and the competent authority in your country.

1.2 Warranty Information

We provide a manufacturer's warranty for the product in accordance with our General Terms and Conditions of Business in the respective countries.

Warranty claims can only be made through the provider from whom the product was obtained.

1470052-E

1.3 Compliance

Quality is fundamental to the company's operation, working within the disciplines of ISO 13485.

This product features the CE mark, in compliance with the Medical Device Regulation 2017/745 Class I.

This product features the UKCA mark, in compliance with Part II UK MDR 2002 (as amended) Class I.

We are continuously working towards ensuring that the company's impact on the environment, locally and globally, is reduced to a minimum.

We only use REACH compliant materials and components.

Product-specific Standards

The product has been tested and conforms to EN 12182 (Assistive products for persons with disability) and related standards. For further information about local standards and regulations, contact your local Invacare representative. See addresses at the end of this document.

1.4 Service Life

The expected service life of this product is three years when used daily and in accordance with the safety instructions, maintenance intervals and correct use, stated in this manual. The effective service life can vary according to frequency and intensity of use.

1.5 Limitation of Liability

Invacare accepts no liability for damage arising from:

- Non-compliance with the user manual
- Incorrect use
- Natural wear and tear
- Incorrect assembly or set-up by the purchaser or a third party
- Technical modifications
- Unauthorised modifications and/or use of unsuitable spare parts

2 Safety

2.1 Safety Information



WARNING!

Risk of Serious Injury or Damage

Improper use of this product may cause injury or damage.

- If you are unable to understand the warnings, cautions or instructions, contact a health care professional or provider before attempting to use this equipment.
- Do not use this product or any available optional equipment without first completely reading and understanding these instructions and any additional instructional material such as user manual, service manual or instruction sheet supplied with this product or optional equipment.



WARNING!

Risk of Falling

- Do not use if defective.
- Do not make any unauthorized alterations or modifications to the product.
- The armrests are intended to be used on both sides evenly. If pressure is applied on one side only, use only half of the body weight. At overload, there is a risk that the armrest will break.
- If the product is used with armrest, the toilet bowl must be securely fixed.
- Do not stand on this product.



CAUTION!

Risk of Trapping your Fingers

- When lowering the armrests, ensure that your fingers are away from the hinges to avoid catching them.



WARNING!

- Before first use, clean the product thoroughly.
- Before every use, check the product for damage and ensure that it is securely assembled.



CAUTION!

Risk of Injury

- Non-original or wrong parts may affect the function and safety of the product.
- Only use original parts for the product in use.
 - Due to regional differences, refer to your local Invacare catalog or website for available options or contact your Invacare distributor. See addresses at the end of this document.

2.2 Labels and Symbols on the Product

Identification Label (Fig. 10)

(A)	Manufacturer	(G)	Production date
(B)	UK Conformity Assessed	(H)	Unique Device Identifier
(C)	European Conformity	(I)	Medical Device
(D)	Lot number	(J)	Reference number
(E)	Read user manual	(K)	Product designation
(F)	Maximum user weight		



The identification label is attached to underside of the product

Additional Label (Fig. 11)

(A)	Product designation
(B)	Product must be positioned centrally on the toilet bowl, see 4 Setup (Fig. 2a – 8), page 5 .
(C)	Never use corrosive fluids or abrasive agents for cleaning, see 5.2 Cleaning and Disinfection, page 5 .
(D)	Please sit down on the toilet.
(E)	Maximum user weight
(F)	Maximum cleaning time / temperature, see 5.2 Cleaning and Disinfection, page 5 .
(G)	Sitting height a, b, c. (Depending on purchased model)



The additional label is attached to underside of the lid

3 Product Overview

3.1 Intended Use

Aquatec 90000 is a raised toilet seat with foldable armrests that elevates the seating height on toilets (available in: 2 cm, 6 cm or 10 cm) for a better seating position. It is fixed with a screw system at the rear of the toilet bowl.

This product is intended to be used as an aid for self-hygiene care and toilet purposes. The product provides support for sitting down or standing up from a toilet.

Intended Users

Users are any adults and adolescents with restricted or limited mobility. The user must be able to keep own balance or ensures the availability of additional support, i.e. wall mounted grab bar.

Indications

- Restricted or limited mobility (e.g. legs and/or hips) or
- having balance issues to stand up or walk due to transitional or permanent disabilities.

There are no contraindications known when using the product as intended. For the maximum user weight of the product, see 7.1 Technical Data (Fig. 9a – c), page 6 .

3.2 Scope of Delivery (Fig. 1a – 1f)

2 cm, with and without Armrest (Fig. 1a, 1b)

- Corpus, 2 cm
- Lid
- Base incl. 2x clips
- Screw (2x)
- Plastic nut (2x)
- Plug (2x) (for version without armrest)

- Armrest (2x), (for version with armrest)
- User manual

6 cm, with and without Armrest (Fig. 1c, 1d)

- Corpus, 6 cm
- Lid
- Base incl. 2x clips
- Screw (2x)
- Plastic nut (2x)
- Height adapter
- Plug (2x) (for version without armrest)
- Armrest (2x), (for version with armrest)
- User manual

10 cm, with and without Armrest (Fig. 1e, 1f)

- Corpus, 10 cm
- Lid
- Base incl. 2x clips
- Screw (2x)
- Plastic nut (2x)
- Height adapter (2x)
- Plug (2x) (for version without armrest)
- Armrest (2x), (for version with armrest)
- User manual

4 Setup (Fig. 2a – 8)



CAUTION!

Risk of Pinching

– Take care during assembly.

Installing the Raised Toilet Seat (Fig. 2a – 8)

1. Slide the screws in the designated slot in the base on both sides. Place the base and the height adapter(s) (if applicable) on your toilet as shown on the image. (See table) Tighten the plastic nut.

Height 2 cm	Fig. 2a
Height 6 cm	Fig. 2b
Height 10 cm	Fig. 2c

2. Place the corpus by holding it upright and fixing it to the base. (Fig. 3)
3. Loosen the plastic nuts, align the raised toilet seat centrally to your toilet. Close the plastic nuts. (Fig. 4)
4. If your product is without armrests install the plugs on both sides. (Fig. 5)
5. Clip on the lid. (Fig. 8)



To dismount the raised toilet seat reverse step 2 and 1.

Installing the Armrests (if applicable) (Fig. 6, 7)

1. Open the red clip by releasing the upper end of the clip © and then the pin ⑥ of the red clip ④. (Fig. 7) Then install the armrests and close the red clip. (Fig. 6)



Ensure that the red clips ④ engage at two points: first the pin ⑥ and then the upper end of the clip ©. (Fig. 7)



To disassemble the armrests, first release the upper end of the clip © and then the pin ⑥.

5 Maintenance

5.1 General Maintenance Information

This product is maintenance-free, provided that the cleaning and disinfection instructions are adhered to.

5.2 Cleaning and Disinfection

General Safety Information



CAUTION!

Risk of Contamination

– Take precautions for yourself and use appropriate protective equipment.



NOTICE!

Wrong fluids or methods can harm or damage the product.

- All cleaning agents and disinfectants used must be effective, compatible with one another and must protect the materials they are used to clean.
- Never use corrosive fluids (alkalines, acid etc.) or abrasive cleaning agents. We recommend an ordinary household cleaning agent such as dishwashing liquid, if not specified otherwise in the cleaning instructions.
- Never use a solvent (cellulose thinner, acetone etc.) that changes the structure of the plastic or dissolves the attached labels.
- Always make sure that the product is completely dried before taking it into use again.



For cleaning and disinfection in clinical or long-term care environments, follow your in-house procedures.

Cleaning Intervals



NOTICE!

Regular cleaning and disinfection enhances smooth operation, increases the service life and prevents contamination.

Clean and disinfect the product:

- regularly while in use,
- before and after any service procedure,
- when it has been in contact with any body fluids,
- before using it for a new user.

Cleaning Instructions



NOTICE!

Maximum cleaning temperature:

- 60 °C by hand
- 85 °C for 3 minutes by automatic washing systems

1. Clean the product by wiping down all generally accessible surfaces.
2. Dry the parts with a cloth.

Disinfection Instructions

Method: Follow the application notes for the used disinfectant and wipe-disinfect all accessible surfaces.

Disinfectant: Ordinary household disinfectant.

Drying: Allow the product to air-dry.

6 After Use

6.1 Disposal

Be environmentally responsible and recycle this product through your recycling facility at its end of life.

Disassemble the product and its components, so the different materials can be separated and recycled individually.

The disposal and recycling of used products and packaging must comply with the laws and regulations for waste handling

in each country. Contact your local waste management company for information.

6.2 Reconditioning

This product is suitable for reuse. To recondition the product for a new user, carry out the following actions:

- Inspection
- Cleaning and disinfection

For detailed information, see *5 Maintenance, page 5*.

Make sure that the user manual is handed over with the product.

If any damage or malfunction is detected, do not reuse the product.

7 Technical Data

7.1 Technical Data (Fig. 9a – c)

Dimensions			
Ⓐ	365 mm	Ⓔ	230 / 270 / 310 mm
Ⓑ	425 mm	Ⓕ	30 / 70 / 110 mm
Ⓒ	20 / 60 / 100 mm	Ⓖ	200 mm
Ⓓ	540 mm	Ⓗ	450 mm
Ⓔ	380 mm	Ⓙ	205 mm
Ⓕ	475 mm	Ⓚ	275 mm
Possible distance between the bolt holes of the toilet bowl:		Ⓛ	135 mm – 175 mm

Weights			with armrests	without armrests
	Ⓒ = 20 mm		3.6 kg	2.1 kg
Ⓒ = 60 mm		4 kg	2.5 kg	
Ⓒ = 100 mm		4.4 kg	2.9 kg	
Maximum user weight	150 kg			

Materials			
①	PP	②	PP

All product components are corrosion resistant and do not contain natural rubber latex.

7.2 Environmental Parameters

Operating Conditions	
Ambient temperature	10 - 40 °C
Relative humidity	15% - 93%, non-condensing
Storage and Shipping Conditions	
Ambient temperature	0 - 40 °C
Relative humidity	30% - 75%, non-condensing

de

1 Allgemein

1.1 Einleitung

Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen zur Handhabung des Produkts. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und befolgen Sie die Sicherheitsanweisungen,

damit eine sichere Verwendung des Produkts gewährleistet ist.

Invacare behält sich das Recht vor, Produktspezifikationen ohne vorherige Ankündigung abzuändern.

Vergewissern Sie sich vor dem Lesen dieses Dokuments, dass Sie die aktuelle Fassung haben. Die jeweils aktuelle Fassung können Sie als PDF-Datei von der Invacare-Website herunterladen.

Wenn die gedruckte Ausführung des Dokuments für Sie aufgrund der Schriftgröße schwer zu lesen ist, können Sie die entsprechende PDF-Version von der Invacare-Website herunterladen. Sie können das PDF-Dokument dann auf dem Bildschirm so anzeigen, dass die Schriftgröße für Sie angenehmer ist.

Bei einem ernsthaften Vorfall mit dem Produkt informieren Sie bitte den Hersteller und die zuständige Behörde in Ihrem Land.

1.2 Garantieinformationen

Wir gewähren für das Produkt eine Herstellergarantie gemäß unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen für das entsprechende Land.

Garantieansprüche können nur über den Händler geltend gemacht werden, von dem das Produkt bezogen wurde.

1.3 Konformität

Qualität ist für das Unternehmen entscheidend. Alle Abläufe sind an den Anforderungen von ISO 13485 ausgerichtet.

Dieses Produkt trägt die CE-Kennzeichnung in Übereinstimmung mit der Verordnung über Medizinprodukte (2017/745, Klasse I).

Dieses Produkt trägt die UKCA-Kennzeichnung in Übereinstimmung mit Teil II UK MDR 2002 (in der jeweils gültigen Fassung) Klasse I.

Wir setzen uns kontinuierlich dafür ein, die Umwelt durch unsere Unternehmenstätigkeit sowohl direkt vor Ort als auch weltweit möglichst wenig zu beeinträchtigen.

Wir verwenden ausschließlich REACH-konforme Materialien und Bauteile.

Produktspezifische Normen

Dieses Produkt wurde getestet und entspricht der Norm DIN EN 12182 (Technische Hilfen für behinderte Menschen) sowie den einschlägigen Normen. Weitere Informationen zu lokalen Normen und Vorschriften erhalten Sie bei Ihrem Invacare-Vertreter vor Ort. Die entsprechenden Adressen finden Sie am Ende dieses Dokuments.

1.4 Nutzungsdauer

Die Nutzungsdauer dieses Produkts beträgt drei Jahre, vorausgesetzt, es wird täglich und in Übereinstimmung mit den in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Sicherheitshinweisen, Wartungsintervallen und Nutzungshinweisen verwendet. Die tatsächliche Haltbarkeitsdauer kann abhängig von Häufigkeit und Intensität der Verwendung variieren.

1.5 Beschränkung der Haftung

Invacare übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von:

- Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung
- falscher Verwendung
- normalem Verschleiß
- falscher Montage oder Einrichtung durch den Käufer oder einen Dritten

- technischen Änderungen
- unbefugten Änderungen bzw. Einsatz nicht geeigneter Ersatzteile

2 Sicherheit

2.1 Sicherheitsinformationen



WARNUNG!

Gefahr von schweren Verletzungen oder Sachschäden

- Die unsachgemäße Verwendung dieses Produkts kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen.
- Falls Ihnen die Warnungen, Sicherheitshinweise und Anweisungen unverständlich sind, wenden Sie sich an einen Arzt oder den Anbieter, bevor Sie das Produkt verwenden.
 - Verwenden Sie dieses Produkt oder optionales Zubehör erst, nachdem Sie diese Anweisungen und mögliches zusätzliches Anweisungsmaterial – wie die zum Produkt oder optionalen Zubehör gehörende(n) Gebrauchsanweisung, Servicehandbücher oder Merkblätter – vollständig gelesen und verstanden haben.



WARNUNG!

Sturzgefahr

- Defekte Produkte nicht verwenden.
- Keine unbefugten Änderungen am Produkt vornehmen.
- Die Armlehnen sind für die gleichmäßige Nutzung auf beiden Seiten vorgesehen. Wenn nur auf einer Seite Druck ausgeübt wird, setzen Sie nur das halbe Körpergewicht ein. Bei einer Überlastung besteht die Gefahr, dass die Armlehne bricht.
- Wenn das Produkt mit Armlehne verwendet wird, muss die Toilettenschüssel sicher befestigt werden.
- Nicht auf dieses Produkt stellen.



VORSICHT!

Einklemmgefahr für die Finger

- Beim Absenken der Armlehne darauf achten, dass Ihre Finger nicht an den Scharnieren eingeklemmt werden.



WARNUNG!

- Das Produkt vor der ersten Verwendung gründlich reinigen.
- Das Produkt vor jeder Verwendung auf Schäden überprüfen und sicherstellen, dass es ordnungsgemäß zusammengesetzt ist.



VORSICHT!

Verletzungsgefahr

- Teile, die nicht in Original-Qualität vorliegen, oder falsche Teile können die Funktion und Sicherheit des Produkts beeinträchtigen.
- Für das verwendete Produkt ausschließlich Originalteile verwenden.
 - Aufgrund regionaler Unterschiede ziehen Sie den Invacare-Katalog oder die Invacare-Website für Ihr Land zurate, um sich über verfügbare Optionen zu informieren, oder wenden Sie sich an Ihren Invacare-Anbieter. Die entsprechenden Adressen finden Sie am Ende dieses Dokuments.

2.2 Etiketten und Symbole am Produkt

Typenschild (Abb. 10)

(A)	Hersteller	(G)	Produktionsdatum
(B)	UKCA-Kennzeichnung	(H)	Produktidentifizierungsnummer
(C)	CE-Kennzeichnung	(I)	Medizinprodukt
(D)	Chargennummer	(J)	Referenznummer
(E)	Gebrauchsanweisung lesen	(K)	Produktbezeichnung
(F)	Maximales Benutzergewicht		



Das Typenschild ist an der Unterseite des Produkts angebracht.

Zusätzliches Etikett (Abb. 11)

(A)	Produktbezeichnung
(B)	Das Produkt muss mittig über der Toilettenschüssel positioniert werden (siehe 4 Montage (Abb. 2a – 8), Seite 8).
(C)	Für das Reinigen keinesfalls korrodierende Flüssigkeiten oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden (siehe 5.2 Reinigung und Desinfektion, Seite 8).
(D)	Die Toilette bitte im Sitzen benutzen.
(E)	Maximales Benutzergewicht
(F)	Maximale Reinigungszeit/-temperatur (siehe 5.2 Reinigung und Desinfektion, Seite 8).
(G)	Sitzhöhe a, b, c. (Abhängig vom erworbenen Modell)



Das zusätzliche Etikett ist an der Unterseite des Deckels angebracht.

3 Produktübersicht

3.1 Verwendungszweck

Aquatec 90000 ist eine Toilettensitzerhöhung mit einklappbaren Armlehnen, die eine Erhöhung der Sitzhöhe einer Toilette (verfügbar in 2 cm, 6 cm oder 10 cm) für eine bessere Sitzposition ermöglicht. Die Toilettensitzerhöhung wird mit einem Schraubsystem an der Rückseite der Toilettenschüssel angebracht.

Dieses Produkt dient als Hilfsmittel bei der Eigenhygiene und dem Toilettengang. Das Produkt bietet Unterstützung beim Hinsetzen auf bzw. Aufstehen von der Toilette.

Vorgesehener Benutzerkreis

Zum vorgesehenen Benutzerkreis zählen Erwachsene und Jugendliche mit Mobilitätseinschränkungen. Der Benutzer muss in der Lage sein, das Gleichgewicht zu halten, oder es muss gewährleistet sein, dass eine zusätzliche Stütze (d. h. ein wandmontierter Haltegriff) vorhanden ist.

Indikationen

- Mobilitätseinschränkungen (z. B. Beine und/oder Hüften) oder
- Gleichgewichtsprobleme beim Aufstehen oder Gehen aufgrund vorübergehender oder dauerhafter Behinderungen.

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch dieses Produkts sind keine Gegenanzeigen bekannt. Angaben zum maximal zulässigen Benutzergewicht für das Produkt finden Sie im Abschnitt 7.1 Technische Daten (Abb. 9a – c), Seite 9.

3.2 Lieferumfang (Abb. 1a – 1f)

2 cm, mit und ohne Armlehne (Abb. 1a, 1b)

- Korpus, 2 cm
- Deckel
- Basis inkl. 2 Klammern
- Schraube (2×)
- Kunststoffmutter (2×)
- Stopfen (2×) (für Ausführung ohne Armlehne)
- Armlehne (2×) (für Ausführung mit Armlehne)
- Gebrauchsanweisung

6 cm, mit und ohne Armlehne (Abb. 1c, 1d)

- Korpus, 6 cm
- Deckel
- Basis inkl. 2 Klammern
- Schraube (2×)
- Kunststoffmutter (2×)
- Höhenadapter
- Stopfen (2×) (für Ausführung ohne Armlehne)
- Armlehne (2×) (für Ausführung mit Armlehne)
- Gebrauchsanweisung

10 cm, mit und ohne Armlehne (Abb. 1e, 1f)

- Korpus, 10 cm
- Deckel
- Basis inkl. 2 Klammern
- Schraube (2×)
- Kunststoffmutter (2×)
- Höhenadapter (2×)
- Stopfen (2×) (für Ausführung ohne Armlehne)
- Armlehne (2×) (für Ausführung mit Armlehne)
- Gebrauchsanweisung

4 Montage (Abb. 2a – 8)



VORSICHT!

Einklemmgefahr

– Vorsicht bei der Montage.

Montage der Toilettensitzerhöhung (Abb. 2a – 8)

1. Die Schrauben auf beiden Seiten in die dafür vorgesehenen Schlitze der Basis schieben. Die Basis und ggf. den oder die Höhenadapter wie in der Abbildung gezeigt auf der Toilette platzieren. (Siehe Tabelle) Die Kunststoffmutter anziehen.

Höhe 2 cm	Abb. 2a
Höhe 6 cm	Abb. 2b
Höhe 10 cm	Abb. 2c

2. Den Korpus platzieren. Hierzu den Korpus senkrecht halten und an der Basis anbringen. (Abb. 3)
3. Die Kunststoffmuttern lösen, und die Toilettensitzerhöhung mittig zur Toilette ausrichten. Die Kunststoffmuttern anziehen. (Abb. 4)
4. Wenn das Produkt nicht über Armlehnen verfügt, auf beiden Seiten die Stopfen einsetzen. (Abb. 5)
5. Den Deckel aufrasten. (Abb. 8)



Zur Demontage der Toilettensitzerhöhung die Schritte 1 und 2 in umgekehrter Reihenfolge durchführen.

Montage der Armlehnen (sofern anwendbar) (Abb. 6, 7)

1. Die rote Klammer öffnen. Hierzu das obere Ende der Klammer © und dann den Stift ® der roten Klammer Ⓐ lösen. (Abb. 7). Dann die Armlehnen montieren und die rote Klammer schließen. (Abb. 6)



Sicherstellen, dass die roten Klammern Ⓐ an zwei Punkten einrasten: Zuerst der Stift ®. und dann das obere Ende der Klammer ©. (Abb. 7)



Zum Demontieren der Armlehnen zuerst das obere Ende der Klammer © und dann den Stift ® lösen.

5 Instandhaltung

5.1 Allgemeine Hinweise zur Instandhaltung

Für dieses Produkt ist keine Wartung erforderlich, wenn die unten aufgeführten Reinigungs- und Desinfektionsanweisungen beachtet werden.

5.2 Reinigung und Desinfektion

Allgemeine Sicherheitsinformationen



VORSICHT!

Kontaminationsgefahr

– Vorkehrungen für sich selbst treffen und geeignete Schutzausrüstung verwenden.



HINWEIS!

Falsche Reinigungsmethoden oder -flüssigkeiten können zu einer Beschädigung des Produkts führen.

- Alle verwendeten Reinigungs- und Desinfektionsmittel müssen wirksam und miteinander verträglich sein und das Material schützen, das mit ihnen gereinigt wird.
- Keinesfalls korrodierende Flüssigkeiten (Laugen, Säuren usw.) oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden. Wenn in der Reinigungsanweisung nichts anderes angegeben ist, empfehlen wir ein handelsübliches Haushaltsreinigungsmittel (z. B. Geschirrspülmittel).
- Niemals Lösungsmittel (Nitroverdünnung, Aceton usw.) verwenden, die die Struktur des Kunststoffs verändern oder die angebrachten Etiketten angreifen.
- Immer sicherstellen, dass das Produkt absolut trocken ist, bevor es wieder in Gebrauch genommen wird.



Zur Reinigung und Desinfektion in Langzeitpflegeumgebungen oder klinischen Umgebungen die internen Verfahren beachten.

Reinigungsintervalle



HINWEIS!

Regelmäßige Reinigung und Desinfektion sorgen für einen reibungslosen Betrieb, verlängern die Nutzungsdauer und verhindern Verunreinigungen. Reinigen und desinfizieren Sie das Produkt:

- regelmäßig, sofern es verwendet wird,
- vor und nach jeder Wartung,
- nach Kontakt mit Körperflüssigkeiten,
- vor Benutzung durch einen neuen Patienten.

Reinigungsanweisungen



HINWEIS!

Maximale Reinigungstemperatur:

- 60 °C von Hand
- 85 °C für 3 Minuten in automatischen Waschsyste-men

1. Reinigen Sie das Produkt, indem Sie alle direkt zugänglichen Oberflächen abwischen.
2. Trocknen Sie die Teile mit einem Tuch.

Desinfektionsanweisungen

Methode: Befolgen Sie die Anwendungshinweise des verwendeten Desinfektionsmittels und desinfizieren Sie alle zugänglichen Flächen.

Desinfektionsmittel: Haushaltsübliches Desinfektionsmittel

Trocknen: Das Produkt an der Luft trocknen lassen.

6 Nach dem Gebrauch

6.1 Entsorgung

Handeln Sie umweltbewusst, und lassen Sie dieses Produkt nach dem Ende seiner Lebensdauer über eine lokale Müllverwertungsanlage recyceln.

Demontieren Sie das Produkt und seine Bauteile, damit die verschiedenen Materialien einzeln getrennt und recycelt werden können.

Die Entsorgung und das Recycling von gebrauchten Produkten und Verpackungen müssen in Übereinstimmung mit den einschlägigen Gesetzen und Vorschriften des jeweiligen Landes zur Abfallentsorgung erfolgen. Wenden Sie sich an Ihr Abfallentsorgungsunternehmen, wenn Sie weitere Informationen wünschen.

6.2 Wiederaufbereitung

Dieses Produkt ist für die wiederholte Verwendung geeignet. Um das Produkt für einen neuen Benutzer wiederaufzubereiten, sind die folgenden Maßnahmen zu ergreifen:

- Prüfung
- Reinigung und Desinfektion

Detaillierte Informationen siehe 5 *Instandhaltung*, Seite 8.

Stellen Sie sicher, dass die Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Produkt übergeben wird.

Das Produkt darf nicht wiederholt verwendet werden, wenn es beschädigt ist oder Funktionsstörungen vorliegen.

7 Technische Daten

7.1 Technische Daten (Abb. 9a – c)

Abmessungen			
Ⓐ	365 mm	Ⓔ	230/270/310 mm
Ⓑ	425 mm	Ⓕ	30/70/110 mm
Ⓒ	20/60/100 mm	Ⓖ	200 mm
Ⓓ	540 mm	Ⓙ	450 mm
Ⓔ	380 mm	Ⓚ	205 mm
Ⓕ	475 mm	Ⓛ	275 mm
Möglicher Abstand zwischen den Befestigungslöchern der Toilettenschüssel:		Ⓜ	135–175 mm

Gewichtsangaben		mit Armlehnen	ohne Armlehnen
	Ⓒ = 20 mm		3,6 kg
Ⓒ = 60 mm		4 kg	2,5 kg
Ⓒ = 100 mm		4,4 kg	2,9 kg
Maximales Benutzer-gewicht	150 kg		

Materialien			
①	PP	②	PP

Alle Komponenten des Produkts sind korrosionsbeständig und enthalten kein Naturkautschuklatex.

7.2 Umweltparameter

Betriebsbedingungen	
Umgebungstemperatur	10 – 40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	15 % – 93 %, nicht kondensierend
Transport- und Lagerbedingungen	
Umgebungstemperatur	0 – 40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	30 % bis 75 %, nicht kondensierend

fr

1 Généralités

1.1 Introduction

Le présent manuel d'utilisation contient des informations importantes sur la manipulation du produit. Pour garantir une utilisation en toute sécurité du produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation et respectez les instructions de sécurité.

Invacare se réserve le droit de modifier les caractéristiques des produits sans préavis.

Avant de lire ce document, assurez-vous de disposer de la version la plus récente. Cette version est disponible au format PDF sur le site Internet d'Invacare.

Si la taille des caractères de la version imprimée du document vous semble trop difficile à lire, vous pouvez télécharger la version PDF sur le site Internet. Vous pourrez alors ajuster la taille des caractères à l'écran pour améliorer votre confort visuel.

En cas d'incident grave avec le produit, vous devez en informer le fabricant et l'autorité compétente de votre pays.

1.2 Informations de garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente en vigueur dans les différents pays.

Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au fournisseur auprès duquel le produit a été obtenu.

1.3 Conformité

La qualité est un élément fondamental du fonctionnement de notre entreprise, qui travaille conformément à la norme ISO 13485.

Ce produit porte le label CE et est conforme à la Réglementation sur les dispositifs médicaux de classe I 2017/745.

Ce produit comporte la marque UKCA, en conformité avec la partie II RU MDR 2002 (telle que modifiée) Classe I.

Nous nous efforçons en permanence de réduire au minimum notre impact sur l'environnement, à l'échelle locale et mondiale.

Nous n'utilisons que des matériaux et composants conformes au règlement REACH.

Normes spécifiques au produit

Ce produit a été testé et reconnu conforme à la norme EN 12182 (Produits d'assistance pour personnes handicapées) et à toutes les normes associées. Pour des informations complémentaires sur les normes et réglementations locales, contactez un représentant Invacare. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.

1.4 Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de trois ans lorsqu'il est utilisé quotidiennement et dans le respect des consignes de sécurité, des intervalles de maintenance et avec une utilisation correcte, comme indiqué dans le présent manuel. La durée de vie effective peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation.

1.5 Limitation de responsabilité

Invacare décline toute responsabilité en cas de dommage lié à :

- un non respect du manuel d'utilisation,
- une utilisation incorrecte,
- l'usure normale,
- un assemblage ou montage incorrect par l'acheteur ou des tiers,
- des modifications techniques,
- des modifications non autorisées et/ou l'utilisation de pièces de rechange inadaptées.

2 Sécurité

2.1 Informations de sécurité



AVERTISSEMENT !

Risque de dommage matériel ou de blessure grave

Une utilisation inadéquate de ce produit est susceptible d'entraîner des blessures ou des dommages matériels.

- Si vous ne comprenez pas les avertissements, mises en garde ou instructions, contactez un professionnel de santé ou un fournisseur avant d'essayer d'utiliser cet équipement.
- N'utilisez pas ce produit ni tout autre équipement disponible en option sans avoir lu et compris entièrement les présentes instructions et toute autre documentation d'instructions supplémentaire, telle que le manuel d'utilisation, les manuels de maintenance ou fiches d'instructions fournis avec ce produit ou l'équipement en option.



AVERTISSEMENT !

Risque de chute

- N'utilisez pas le produit s'il est défectueux.
- N'effectuez aucune modification ou transformation non autorisées du produit.
- Les accoudoirs sont destinés à être utilisés de façon uniforme des deux côtés. En cas d'application de la pression d'un seul côté, utiliser seulement la moitié du poids du corps. L'accoudoir risquerait de se briser en cas de surcharge.
- Si le produit est utilisé avec un accoudoir, la cuvette des toilettes doit être correctement fixée.
- Ne vous mettez pas debout sur le produit.



ATTENTION !

Risque de coincement des doigts

- Lorsque vous abaissez les accoudoirs, veillez à éloigner vos doigts des charnières pour éviter de vous les coincer.



AVERTISSEMENT !

- Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement le produit.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que le produit n'est pas endommagé et qu'il est correctement monté.



ATTENTION !

Risque de blessure

- Des pièces non adaptées ou qui ne sont pas d'origine peuvent affecter le fonctionnement et la sécurité du produit.
- Utilisez uniquement les pièces d'origine du produit utilisé.
 - En raison de différences régionales, vous devez vous reporter au site Internet ou au catalogue Invacare de votre pays pour connaître les options disponibles ; vous pouvez également contacter votre distributeur Invacare. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.

2.2 Étiquettes et symboles figurant sur le produit

Autocollant d'identification (Fig. 10)

(A)	Fabricant	(G)	Date de production
(B)	Conformité pour le Royaume-Uni évaluée	(H)	Identificateur unique de dispositif
(C)	Conformité européenne	(I)	Dispositif médical
(D)	Numéro de lot	(J)	Numéro de référence
(E)	Consultez le manuel d'utilisation	(K)	Désignation du produit
(F)	Poids maximal de l'utilisateur		




L'autocollant d'identification est fixé sur la face inférieure du produit

Étiquette supplémentaire (Fig. 11)

(A)	Désignation du produit
(B)	Le produit doit être positionné au centre de la cuvette des toilettes, reportez-vous à la rubrique 4 Montage (Fig. 2a – 8), page 11.

©	N'utilisez jamais de liquides corrosifs ni d'agents abrasifs pour le nettoyage, reportez-vous à la rubrique 5.2 <i>Nettoyage et désinfection</i> , page 11.
Ⓓ	Asseyez-vous sur les toilettes.
Ⓔ	Poids maximal de l'utilisateur
Ⓕ	Température/temps maximum de nettoyage, reportez-vous à la rubrique 5.2 <i>Nettoyage et désinfection</i> , page 11.
Ⓖ	Hauteur d'assise a, b, c. (en fonction du modèle acheté)

 L'étiquette supplémentaire est fixée sur la face inférieure du couvercle

3 Présentation du produit

3.1 Utilisation prévue

Aquatec 90000 est un réhausse WC équipé d'accoudoirs relevables, qui élève la hauteur d'assise des toilettes (disponible à : 2 cm, 6 cm ou 10 cm) pour un meilleur confort d'assise. Il se fixe à l'aide d'un système de vis à l'arrière de la cuvette des toilettes.

Ce produit est destiné à être utilisé comme aide aux soins d'hygiène personnelle et pour aller aux toilettes. Ce produit permet de s'asseoir ou de se lever des toilettes.

Utilisateurs prévus

Les utilisateurs sont des adultes et des adolescents dont la mobilité est restreinte ou limitée. L'utilisateur doit être en mesure de garder son équilibre ou doit s'assurer qu'un soutien supplémentaire est disponible, c'est-à-dire une barre d'appui murale.

Indications

- Mobilité réduite ou limitée (jambes et/ou hanches, par ex.) ou
- Problèmes d'équilibre pour se lever ou marcher en raison d'un handicap transitoire ou permanent.

Il n'existe aucune contre-indication connue, lorsque le produit est utilisé comme prévu. Pour le poids maximal de l'utilisateur autorisé pour le produit, reportez-vous aux 7.1 *Caractéristiques techniques* (Fig. 9a – c), page 12.

3.2 Contenu (Fig. 1a – 1f)

2 cm, avec et sans accoudoir (Fig. 1a, 1b)

- Réhausse WC, 2 cm
- Couvercle
- Base avec les 2 clips
- Vis (x2)
- Écrou en plastique (x2)
- Obturateur (x2) (pour version sans accoudoir)
- Accoudoir (x2), (pour version avec accoudoir)
- Manuel d'utilisation

6 cm, avec et sans accoudoir (Fig. 1c, 1d)

- Réhausse WC, 6 cm
- Couvercle
- Base avec les 2 clips
- Vis (x2)
- Écrou en plastique (x2)
- Adaptateur de hauteur
- Obturateur (x2) (pour version sans accoudoir)
- Accoudoir (x2), (pour version avec accoudoir)
- Manuel d'utilisation

10 cm, avec et sans accoudoir (Fig. 1e, 1f)

- Réhausse WC, 10 cm

- Couvercle
- Base avec les 2 clips
- Vis (x2)
- Écrou en plastique (x2)
- Adaptateur de hauteur (x2)
- Obturateur (x2) (pour version sans accoudoir)
- Accoudoir (x2), (pour version avec accoudoir)
- Manuel d'utilisation

4 Montage (Fig. 2a – 8)



ATTENTION !

Risque de pincement

– Procédez avec précaution lors du montage.

Installation du réhausse WC (Fig. 2a – 8)

1. Faites glisser les vis dans l'encoche indiquée dans la base des deux côtés. Placez la base et les adaptateurs de hauteur (le cas échéant) sur vos toilettes, comme indiqué sur l'image. (Voir tableau) Serrez l'écrou en plastique.

Hauteur 2 cm	Fig. 2a
Hauteur 6 cm	Fig. 2b
Hauteur 10 cm	Fig. 2c

2. Placez le réhausse WC en le tenant droit et en le fixant à la base. (Fig. 3)
3. Desserrez les écrous en plastique, alignez le réhausse WC au centre de vos toilettes. Resserrez les écrous en plastique. (Fig. 4)
4. Si votre produit n'est pas équipé d'accoudoirs, installez les obturateurs des deux côtés. (Fig. 5)
5. Clipsez le couvercle. (Fig. 8)



Pour démonter le réhausse WC, effectuez les étapes 2 et 1 dans l'ordre inverse.

Installation des accoudoirs (le cas échéant) (Fig. 6, 7)

1. Ouvrez le clip rouge en dégageant son extrémité supérieure ©, puis la broche Ⓑ du clip rouge Ⓐ. (Fig. 7) Installez ensuite les accoudoirs et fermez le clip rouge. (Fig. 6)



Les clips rouges Ⓐ doivent s'enclencher à deux endroits : tout d'abord au niveau de la broche Ⓑ, puis de l'extrémité supérieure du clip ©. (Fig. 7)



Pour démonter les accoudoirs, l'extrémité supérieure du clip © doit d'abord être dégagée, suivie de la broche Ⓑ.

5 Maintenance

5.1 Informations de maintenance générales

Aucune maintenance de ce produit n'est nécessaire si les instructions de nettoyage et de désinfection sont respectées.

5.2 Nettoyage et désinfection

Informations de sécurité générales



ATTENTION !

Risque de contamination

– Prenez toutes les précautions nécessaires pour vous protéger et portez un équipement de protection adéquat.

**AVIS !**

Des méthodes ou des liquides inappropriés risqueraient de blesser quelqu'un ou d'endommager le produit.

- Tous les désinfectants et agents de nettoyage utilisés doivent être efficaces, compatibles entre eux et protéger les surfaces qu'ils sont censés nettoyer.
- N'utilisez jamais d'agents de nettoyage corrosifs (alcalins, acides, etc.) ou abrasifs. Nous recommandons d'utiliser un agent de nettoyage ménager ordinaire, comme du liquide vaisselle, sauf indication contraire dans les instructions de nettoyage.
- N'utilisez jamais de solvant (diluant cellulosique, acétone, etc.) qui modifie la structure du plastique ou dissout les étiquettes apposées.
- Procédez à un séchage complet du produit avant toute nouvelle utilisation.



Pour le nettoyage et la désinfection en environnement clinique ou de soins à long terme, suivez les procédures internes.

Fréquence de nettoyage**AVIS !**

Une désinfection et un nettoyage réguliers garantissent un bon fonctionnement, augmentent la durée de vie et permettent d'éviter toute contamination.

Nettoyez et désinfectez le produit :

- régulièrement lors de l'utilisation,
- avant et après toute procédure d'entretien,
- lorsqu'il a été en contact avec des fluides corporels, quels qu'ils soient,
- avant de l'utiliser pour un nouvel utilisateur.

Instructions de nettoyage**AVIS !**

Température maximale de nettoyage :

- 60 °C à la main
- 85 °C pendant 3 minutes avec des systèmes de lavage automatique

1. Nettoyez le produit, essuyez toutes les surfaces généralement accessibles.
2. Essuyez les pièces avec un chiffon sec.

Instructions de désinfection

Méthode : suivez les consignes d'application du désinfectant utilisé et essuyez toutes les surfaces accessibles pour les désinfecter.

Désinfectant : désinfectant ordinaire à usage domestique.

Séchage : Laissez sécher le produit à l'air.

6 Après l'utilisation**6.1 Mise au rebut**

Préservez l'environnement en faisant recycler ce produit en fin de vie dans un centre de recyclage.

Désassemblez le produit et ses composants afin que les différents matériaux puissent être séparés et recyclés individuellement.

La mise au rebut et le recyclage des produits usagés et de l'emballage doivent respecter la législation et les règlements relatifs à la gestion des déchets de chaque pays. Contactez

votre organisme local de traitement des déchets pour plus d'informations.

6.2 Reconditionnement

Ce produit peut être réutilisé. Pour reconditionner le produit en vue de son utilisation par un nouvel utilisateur, il convient d'effectuer les opérations suivantes :

- Inspection
- Nettoyage et désinfection

Reportez-vous à la section 5 *Maintenance*, page 11 pour plus d'informations.

Assurez-vous de remettre le manuel d'utilisation avec le produit.

Si un dommage ou un dysfonctionnement est détecté, le produit ne doit pas être réutilisé.

7 Caractéristiques Techniques**7.1 Caractéristiques techniques (Fig. 9a – c)**

Dimensions			
Ⓐ	365 mm	Ⓒ	230/270/310 mm
Ⓑ	425 mm	Ⓓ	30/70/110 mm
Ⓒ	20/60/100 mm	Ⓔ	200 mm
Ⓓ	540 mm	Ⓕ	450 mm
Ⓔ	380 mm	Ⓖ	205 mm
Ⓕ	475 mm	Ⓖ	275 mm
Distance possible entre les trous de fixation de la cuvette des toilettes :		Ⓜ	135 mm – 175 mm

Poids		avec accoudoirs	sans accoudoirs
		Ⓒ = 20 mm	3,6 kg
	Ⓒ = 60 mm	4 kg	2,5 kg
	Ⓒ = 100 mm	4,4 kg	2,9 kg
Poids maximal de l'utilisateur	150 kg		

Matériaux			
①	PP	②	PP

Tous les composants du produit sont résistants à la corrosion et exempts de latex de caoutchouc naturel.

7.2 Paramètres environnementaux

Conditions de fonctionnement	
Température ambiante	10 °C - 40 °C
Humidité relative	15 % - 93 %, sans condensation
Conditions de stockage et de transport	
Température ambiante	0 °C - 40 °C
Humidité relative	30 % - 75 %, sans condensation

1 Generale

1.1 Introduzione

Il presente manuale d'uso contiene informazioni importanti sul trattamento del prodotto. Per garantire la sicurezza di utilizzo del prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso e seguire le istruzioni di sicurezza.

Invacare si riserva il diritto di modificare le specifiche del prodotto senza ulteriore preavviso.

Prima di leggere il presente documento, verificare di essere in possesso dell'ultima versione, disponibile in formato PDF sul sito web Invacare.

Se si ritiene che la dimensione dei caratteri nella versione cartacea del documento sia di difficile lettura, è possibile scaricare dal sito web la versione in formato PDF. Il PDF può essere ingrandito sullo schermo in modo da ottenere una dimensione dei caratteri più facile da leggere.

In caso di incidente grave relativo al prodotto, è necessario informare il produttore e l'autorità competente nel proprio paese.

1.2 Informazioni sulla garanzia

Offriamo una garanzia del produttore per il prodotto in conformità di quanto indicato sui Termini e le condizioni generali di vendita applicabili nei rispettivi paesi.

La garanzia può essere fatta valere solo attraverso il fornitore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

1.3 Conformità

La qualità è fondamentale per l'azienda, che opera nel rispetto e nell'ambito della norma ISO 13485.

Il prodotto è dotato di marchio CE, in conformità al Regolamento Dispositivi Medici 2017/745 Classe I.

Questo prodotto è dotato di marchio UKCA, in conformità alla Parte II del regolamento britannico sui dispositivi medici (MDR) Classe I del 2002 (e successive modifiche).

Lavoriamo costantemente per garantire che l'impatto ambientale dell'azienda a livello locale e globale sia ridotto al minimo.

Garantiamo di utilizzare esclusivamente materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

Standard specifici per il prodotto

Il prodotto è stato testato ed è conforme a EN 12182 (Prodotti di assistenza per disabili) e agli standard correlati. Per ulteriori informazioni sulle norme e sulle disposizioni locali, contattare il rappresentante locale Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

1.4 Durata

La durata prevista per questo prodotto è di tre anni, a condizione che sia utilizzato quotidianamente e in conformità alle istruzioni per la sicurezza, seguendo gli intervalli di manutenzione e le indicazioni per un uso corretto come indicato nel presente manuale. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità d'uso.

1.5 Limiti di responsabilità

Invacare non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da:

- Non conformità con il manuale d'uso
- Utilizzo non corretto

- Consumo e usura naturali
- Montaggio o preparazione non corretti da parte dell'acquirente o di terzi
- Modifiche tecniche
- Modifiche non autorizzate e/o utilizzo di pezzi di ricambio non adatti

2 Sicurezza

2.1 Informazioni per la sicurezza



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni gravi o danni

Un uso improprio del prodotto può causare lesioni o danni.

- In presenza di messaggi di attenzione, precauzioni o istruzioni di difficile comprensione, contattare il personale medico professionale o il fornitore prima di iniziare a utilizzare questo prodotto.
- Non usare questo prodotto o nessun altro dispositivo opzionale disponibile senza prima aver letto attentamente e compreso fino in fondo le presenti istruzioni e ogni altro materiale informativo, come il manuale d'uso, il manuale per la manutenzione o i fogli di istruzione forniti con questo prodotto o con i dispositivi opzionali.



ATTENZIONE!

Pericolo di caduta

- Non utilizzare se difettoso.
- Non apportare alterazioni o modifiche non autorizzate al prodotto.
- I braccioli sono destinati ad essere utilizzati su entrambi i lati in modo uniforme. Se viene applicata pressione su un solo lato, esercitarla usando solo metà del peso del corpo. In caso di sovraccarico c'è il rischio di rompere il bracciolo.
- Se il prodotto viene utilizzato con il bracciolo, la tazza del WC deve essere fissata saldamente.
- Non salire in piedi sul prodotto.



AVVERTENZA!

Pericolo di intrappolamento delle dita

- Quando si abbassano i braccioli, assicurarsi che le dita siano lontane dalle cerniere per evitare di pizzicarle.



ATTENZIONE!

- Prima del primo utilizzo, pulire accuratamente il prodotto.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che il prodotto non abbia subito danni e assicurarsi che sia ben assemblato.



AVVERTENZA!


Pericolo di lesioni

- Componenti non originali o non corretti possono alterare il funzionamento e la sicurezza del prodotto.
- Utilizzare esclusivamente componenti originali per il prodotto in uso.
 - In considerazione delle differenze regionali, fare riferimento al sito web o al catalogo locale di Invacare per le opzioni disponibili oppure contattare il proprio distributore Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

2.2 Etichette e simboli sul prodotto


Etichetta modello (Fig. 10)

Ⓐ	Produttore	Ⓔ	Data di produzione
Ⓑ	Conformità valutata per il Regno Unito	Ⓕ	Identificativo univoco del dispositivo
Ⓒ	Conformità europea	Ⓖ	Dispositivo medico
Ⓓ	Numero di lotto	Ⓖ	Codice di riferimento
Ⓔ	Leggere il manuale d'uso	Ⓚ	Denominazione del prodotto
Ⓕ	Peso max. utilizzatore		

 L'etichetta modello è fissata sul lato inferiore del prodotto.

Etichetta supplementare (Fig. 11)

Ⓐ	Denominazione del prodotto
Ⓑ	Il prodotto deve essere posizionato centralmente sulla tazza del WC, vedere 4 Configurazione (fig. 2a – 8), pagina 14.
Ⓒ	Non utilizzare mai liquidi corrosivi o sostanze abrasive per la pulizia, vedere 5.2 Pulizia e disinfezione, pagina 15.
Ⓓ	Sedersi sul WC.
Ⓔ	Peso max. utilizzatore
Ⓕ	Temperatura/tempo di pulizia max, vedere 5.2 Pulizia e disinfezione, pagina 15.
Ⓖ	Altezza di seduta a, b, c. (a seconda del modello acquistato)

 L'etichetta aggiuntiva è fissata sul lato inferiore del coperchio

3 Panoramica del prodotto

3.1 Uso previsto

Aquatec 90000 è un rialzo WC con braccioli pieghevoli che eleva l'altezza di seduta sul WC (disponibile in: 2 cm, 6 cm o 10 cm) per una migliore posizione di seduta. È fissato con un sistema a viti nella parte posteriore della tazza del WC.

Questo prodotto è destinato all'uso come ausilio per la cura dell'igiene personale e per scopi igienici. Il prodotto fornisce un ulteriore supporto per sedersi o alzarsi dal WC.

Utilizzatori previsti

Gli utilizzatori sono adulti e adolescenti con mobilità ridotta o limitata. L'utilizzatore deve essere in grado di mantenere l'equilibrio o deve accertarsi che sia disponibile un supporto aggiuntivo, ad esempio, un barra di supporto montata a parete.

Indicazioni

- Mobilità ridotta o limitata (ad es. gambe e/o fianchi) o problemi di equilibrio quando ci si alza o si cammina a causa di disabilità transitorie o permanenti.

Se si utilizza il prodotto come previsto, non sono note controindicazioni. Per il peso utilizzatore massimo del prodotto, vedere la sezione 7.1 Dati tecnici (Fig. 9a - c), pagina 15.

3.2 Contenuto della fornitura (Fig. 1a - 1f)

2 cm, con e senza bracciolo (Fig. 1a, 1b)

- Corpo, 2 cm
- Coperchio
- Base incl. 2x fermi
- Vite (2x)
- Dado in plastica (2x)
- Tappo (2x) (per la versione senza bracciolo)
- Bracciolo (2x), (per la versione con bracciolo)
- Manuale d'uso

6 cm, con e senza bracciolo (Fig. 1c, 1d)

- Corpo, 6 cm
- Coperchio
- Base incl. 2x fermi
- Vite (2x)
- Dado in plastica (2x)
- Adattatore di altezza
- Tappo (2x) (per la versione senza bracciolo)
- Bracciolo (2x), (per la versione con bracciolo)
- Manuale d'uso

10 cm, con e senza bracciolo (Fig. 1e, 1f)

- Corpo, 10 cm
- Coperchio
- Base incl. 2x fermi
- Vite (2x)
- Dado in plastica (2x)
- Adattatore di altezza (2x)
- Tappo (2x) (per la versione senza bracciolo)
- Bracciolo (2x), (per la versione con bracciolo)
- Manuale d'uso

4 Configurazione (fig. 2a – 8)



AVVERTENZA!

Rischio di pizzicamento

– Prestare attenzione durante il montaggio.

Montaggio della tavoletta del WC rialzata (Fig. 2a – 8)

1. Far scorrere le viti nella fessura indicata nella base su entrambi i lati. Posizionare la base e gli adattatori di altezza (se presenti) sul WC come mostrato nell'immagine. (Vedere la tabella) Serrare il dado in plastica.

Altezza 2 cm	Fig. 2a
Altezza 6 cm	Fig. 2b
Altezza 10 cm	Fig. 2c

2. Posizionare il corpo tenendolo in posizione verticale e fissandolo alla base. (Fig. 3)
3. Allentare i dadi in plastica, allineare la tavoletta del WC rialzata al centro del WC. Serrare i dadi in plastica. (Fig. 4)
4. Se il prodotto è privo di braccioli, installare i tappi su entrambi i lati. (Fig. 5)
5. Agganciare il coperchio. (Fig. 8)




Per smontare il rialzo WC, ripetere in senso inverso i passaggi 2 e 1.

Montaggio dei braccioli (se applicabile) (Fig. 6, 7)

1. Aprire il fermo rosso rilasciando l'estremità superiore del fermo Ⓒ e quindi il perno Ⓑ del fermo rosso Ⓐ. (Fig. 7) Installare quindi i braccioli e chiudere il fermo rosso. (Fig. 6)



Assicurarsi che i fermi rossi Ⓐ si aggancino in due punti: prima il perno Ⓑ e poi la parte superiore del fermo Ⓒ. (Fig. 7)

 Per smontare i braccioli, prima sganciare l'estremità superiore del fermo © e poi il perno ⑥.

5 Manutenzione

5.1 Informazioni generali per la manutenzione

Questo prodotto non richiede manutenzione, a condizione che siano rispettate le istruzioni di pulizia e di disinfezione descritte di seguito.

5.2 Pulizia e disinfezione

Informazioni generali sulla sicurezza



AVVERTENZA!

Rischio di contaminazione


– Adottare opportune precauzioni per la propria protezione e utilizzare un'attrezzatura protettiva adeguata.



AVVISO!

Liquidi inappropriati o metodi errati potrebbero danneggiare il prodotto.

- Tutti i prodotti detergenti e disinfettanti utilizzati devono essere efficaci, compatibili tra loro e devono proteggere i materiali su cui vengono utilizzati durante la pulizia.
- Non utilizzare mai liquidi corrosivi (sostanze alcaline, acidi, ecc.) o detergenti abrasivi. Si consiglia di utilizzare un normale prodotto detergente per la casa, come un detersivo liquido per i piatti, a meno che non siano state fornite indicazioni diverse nelle istruzioni di pulizia.
- Non utilizzare mai solventi (diluente per cellulosa, acetone, ecc.) che modificano la struttura della plastica o che sciolgono le etichette applicate.
- Prima di utilizzare il prodotto, assicurarsi sempre che sia completamente asciutto.

 Per la pulizia e la disinfezione in ambienti clinici o di assistenza a lungo termine, seguire le procedure interne della struttura.

Intervalli di pulizia



AVVISO!

La pulizia e la disinfezione periodici consentono di assicurare il corretto e regolare funzionamento, aumentare la durata e prevenire la contaminazione. Pulire e disinfettare il prodotto:

- periodicamente durante l'uso,
- prima e dopo qualsiasi procedura di manutenzione,
- in caso di contatto con liquidi biologici,
- prima dell'uso per un nuovo utilizzatore.

Istruzioni per la pulizia



AVVISO!

Temperatura massima di pulizia:

- 60 °C a mano
- 85 °C per 3 minuti mediante sistemi di lavaggio automatico

1. Pulire il prodotto strofinando tutte le superfici generalmente accessibili.
2. Asciugare le parti con un panno.

Istruzioni per la disinfezione

Metodo: Seguire le note applicative per il disinfettante utilizzato e disinfettare con una salvietta tutte le superfici accessibili.

Disinfettante: normale disinfettante per la casa.

Asciugatura: Lasciare asciugare il prodotto all'aria.

6 Dopo l'utilizzo

6.1 Smaltimento

Rispettare l'ambiente e riciclare il prodotto attraverso un centro di riciclaggio locale al termine del suo utilizzo.

Smontare il prodotto e i relativi componenti, in modo che i differenti materiali possano essere staccati e riciclati singolarmente.

Lo smaltimento e il riciclaggio dei prodotti usati e degli imballaggi devono essere eseguiti nel rispetto delle leggi e delle normative in materia di gestione dei rifiuti vigenti in ciascun paese. Per ulteriori informazioni, contattare la propria azienda di raccolta rifiuti locale.

6.2 Ricondizionamento

Questo prodotto è adatto per il riutilizzo. Per il ricondizionamento del prodotto per un nuovo utilizzatore, intraprendere le azioni seguenti:

- Ispezione
- Pulizia e disinfezione

Per ulteriori informazioni, consultare *5 Manutenzione, pagina 15*.

Assicurarsi che il manuale d'uso venga sempre consegnato insieme al prodotto.

Se si riscontrano danni o malfunzionamenti, non riutilizzare il prodotto.

7 Dati Tecnici

7.1 Dati tecnici (Fig. 9a - c)

Dimensioni				
Ⓐ	365 mm	Ⓔ	230 / 270 / 310 mm	
Ⓑ	425 mm	Ⓕ	30 / 70 / 110 mm	
Ⓒ	20 / 60 / 100 mm	Ⓖ	200 mm	
Ⓓ	540 mm	Ⓙ	450 mm	
Ⓔ	380 mm	Ⓚ	205 mm	
Ⓕ	475 mm	Ⓛ	275 mm	
Distanza possibile tra i fori del bullone della tazza del WC:			Ⓜ	135 mm - 175 mm

Pesi		con braccioli	senza braccioli
	Ⓒ = 20 mm	3,6 kg	2,1 kg
Ⓒ = 60 mm	4 kg	2,5 kg	
Ⓒ = 100 mm	4,4 kg	2,9 kg	
Peso max. utilizzatore	150 kg		

Materiali			
①	PP	②	PP

Tutti i componenti del prodotto sono resistenti alla corrosione e non contengono lattice di gomma naturale.

7.2 Parametri ambientali

Condizioni di funzionamento	
Temperatura ambiente	10 - 40 °C
Umidità relativa	15% - 93% non condensante
Condizioni di conservazione e di trasporto:	
Temperatura ambiente	0 - 40 °C
Umidità relativa	30% - 75% non condensante

es

1 Generalidades

1.1 Introducción

Este manual del usuario contiene información importante sobre el manejo del producto. Para garantizar su seguridad al utilizar el producto, lea detenidamente el manual del usuario y siga las instrucciones de seguridad.

Invacare se reserva el derecho de modificar las especificaciones del producto sin previo aviso.

Antes de leer este documento, asegúrese de contar con la versión más reciente. Podrá encontrarla en formato PDF en el sitio web de Invacare.

Si la versión impresa del documento tiene un tamaño de letra que le resulta difícil de leer, podrá descargarlo en formato PDF en el sitio web. Podrá ampliar el PDF en pantalla a un tamaño de letra que le resulte más cómodo.

En caso de un accidente grave con el producto, informe al fabricante y a las autoridades competentes de su país.

1.2 Información sobre la garantía

Ofrecemos la garantía del fabricante del producto conforme a nuestras Condiciones generales y Condiciones comerciales en los distintos países.

Las reclamaciones relativas a la garantía solo pueden efectuarse a través del distribuidor en el que se adquirió el producto.

1.3 Cumplimiento

La calidad es fundamental para el funcionamiento de nuestra empresa, que trabaja conforme a las normas ISO 13485.

Este producto lleva la marca CE según lo exigido en el Reglamento 2017/745 sobre productos sanitarios de clase I.

Este producto presenta la marca UKCA, según lo exigido en la parte II del MDR 2002 (enmendada) del Reino Unido de clase I.

Trabajamos continuamente para garantizar que se reduzca al mínimo el impacto medioambiental de la empresa, tanto a nivel local como global.

Solo utilizamos materiales y componentes que cumplen con las directivas REACH.

Normas específicas del producto

El producto ha sido sometido a pruebas y cumple la norma EN 12182 (Ayudas técnicas para personas con discapacidad) y las normas relacionadas. Para obtener más información sobre las normativas locales, póngase en contacto con el

representante local de Invacare. Consulte las direcciones al final de este documento.

1.4 Vida útil

La vida útil prevista para este producto es de tres años, siempre y cuando se utilice diariamente y de conformidad con las instrucciones de seguridad, se respeten los intervalos de mantenimiento y se utilice correctamente según lo establecido en este manual. La vida útil real puede variar en función de la frecuencia y la intensidad del uso.

1.5 Limitación de responsabilidad

Invacare no se hace responsable de los daños surgidos por:

- Incumplimiento del manual del usuario
- Uso incorrecto
- Desgaste natural
- Montaje o instalación incorrectos por parte del comprador o de terceros
- Modificaciones técnicas
- Modificaciones no autorizadas y/o uso de recambios inadecuados

2 Seguridad

2.1 Información de seguridad



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de daños o lesiones graves

Un uso incorrecto de este producto puede provocar lesiones o daños.

- Si tiene alguna duda relacionada con las advertencias, precauciones o instrucciones, póngase en contacto con un profesional sanitario o con su proveedor antes de intentar utilizar este equipo.
- No utilice este producto ni cualquier otro equipo opcional disponible sin antes haber leído y comprendido estas instrucciones y cualquier otro material informativo adicional, como el manual del usuario, manuales de servicio u hojas de instrucciones proporcionados con este producto o equipo opcional.



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de caída

- No utilice el producto si está defectuoso.
- No realice modificaciones ni alteraciones no autorizadas en el producto.
- Los apoyabrazos se pueden utilizar en ambos lados por igual. Si se aplica presión en un solo lado, utilice solamente la mitad del peso corporal. En caso de sobrecarga, el reposabrazos puede romperse.
- Si el producto se utiliza con reposabrazos, la taza del inodoro debe estar bien fijada.
- No ponerse de pie sobre este producto.



¡PRECAUCIÓN!

Riesgo de atrapamiento de los dedos

- Al bajar los reposabrazos, tenga cuidado de que los dedos estén alejados de las bisagras para no atrapárselos.



¡ADVERTENCIA!

- Antes de utilizarlo por primera vez, limpie a fondo el producto.
- Antes de cada uso, compruebe que el producto no esté dañado y asegúrese de que esté montado de forma segura.



¡PRECAUCIÓN!

Riesgo de lesiones

El uso de piezas incorrectas o que no sean originales puede afectar el funcionamiento y la seguridad del producto.

- Utilice solo piezas originales para usar el producto.
- Dadas las diferencias regionales existentes, consulte en el catálogo o en el sitio web de Invacare las opciones disponibles o póngase en contacto con su distribuidor de Invacare. Consulte las direcciones que figuran al final de este documento.

2.2 Etiquetas y símbolos en el producto

Etiqueta de identificación (Fig. 10)

(A)	Fabricante	(G)	Fecha de fabricación
(B)	Conformidad del Reino Unido evaluada	(H)	Identificador único de dispositivo
(C)	Conformidad europea	(I)	Producto sanitario
(D)	Número de lote	(J)	Referencia de producto
(E)	Lea el manual del usuario	(K)	Nombre del producto
(F)	Peso máximo de usuario		



La etiqueta de identificación está fijada en la parte inferior del producto

Etiqueta adicional (Fig. 11)

(A)	Nombre del producto
(B)	El producto se debe colocar centrado sobre la taza del inodoro, consulte 4 Configuración (Fig. 2a – 8), página 17.
(C)	No utilice nunca líquidos corrosivos ni productos abrasivos para la limpieza, consulte 5.2 Limpieza y desinfección, página 18.
(D)	Siéntese en el inodoro.
(E)	Peso máximo de usuario
(F)	Tiempo máximo de limpieza/temperatura, consulte 5.2 Limpieza y desinfección, página 18.
(G)	Altura del asiento a, b, c (dependiendo del modelo adquirido).



La etiqueta adicional está adherida a la parte inferior de la tapa

3 Descripción del producto

3.1 Uso previsto

Aquatec 90000 es un asiento elevador de inodoro con reposabrazos plegables que eleva la altura de asiento en los inodoros (disponible en: 2 cm, 6 cm o 10 cm) para mejorar la posición al sentarse. Se fija con un sistema de tornillos en la parte posterior de la taza del inodoro.

Este producto está diseñado para utilizarse como ayuda en la autohigiene y con el inodoro. El producto proporciona apoyo para sentarse o levantarse del inodoro.

Usuarios previstos

Está destinado a usuarios adultos y adolescentes con movilidad reducida o limitada. El usuario debe ser capaz de mantener su propio equilibrio o de disponer de apoyo adicional, como un asa de sujeción montada en la pared.

Indicaciones

- Movilidad restringida o limitada (por ejemplo, piernas y/o caderas) o
- problemas de equilibrio para ponerse en pie o caminar debido a discapacidades transitorias o permanentes.

No existen contraindicaciones conocidas cuando el producto se utiliza del modo previsto. Consulte el peso máximo del usuario en 7.1 Datos técnicos (Fig. 9a – c), página 18.

3.2 Contenido de la entrega (Fig. 1a – 1f)

Versión de 2 cm, con y sin reposabrazos (Fig. 1a, 1b)

- Cuerpo, 2 cm
- Tapa
- Base incl. 2 horquillas
- Tornillo (2)
- Tuerca de plástico (2)
- Tapón (2) (para la versión sin reposabrazos)
- Reposabrazos (2), (para la versión con reposabrazos)
- Manual del usuario

Versión de 6 cm, con y sin reposabrazos (Fig. 1c, 1d)

- Cuerpo, 6 cm
- Tapa
- Base incl. 2 horquillas
- Tornillo (2)
- Tuerca de plástico (2)
- Adaptador de altura
- Tapón (2) (para la versión sin reposabrazos)
- Reposabrazos (2), (para la versión con reposabrazos)
- Manual del usuario

Versión de 10 cm, con y sin reposabrazos (Fig. 1e, 1f)

- Cuerpo, 10 cm
- Tapa
- Base incl. 2 horquillas
- Tornillo (2)
- Tuerca de plástico (2)
- Adaptador de altura (2)
- Tapón (2) (para la versión sin reposabrazos)
- Reposabrazos (2), (para la versión con reposabrazos)
- Manual del usuario

4 Configuración (Fig. 2a – 8)



¡PRECAUCIÓN!

Riesgo de atrapamiento

– Tenga cuidado durante el montaje.


Instalación del asiento elevador de inodoro (Fig. 2a – 8)

1. Deslice los tornillos en la ranura designada de la base en ambos lados. Coloque la base y los adaptadores de altura (si corresponde) sobre el inodoro, como se muestra en la imagen. (Consulte la tabla) Apriete la tuerca de plástico.

Altura 2 cm	Fig. 2a
Altura 6 cm	Fig. 2b
Altura 10 cm	Fig. 2c


2. Mantenga el cuerpo del producto en posición vertical y fíjelo a la base para colocarlo. (Fig. 3)
3. Afloje las tuercas de plástico y centre el asiento elevador de inodoro con respecto al inodoro. Apriete las tuercas de plástico. (Fig. 4)


- Si el producto no tiene reposabrazos, instale los tapones en ambos lados. (Fig. 5)
- Fije la tapa. (Fig. 8)

 Para desmontar el asiento elevador de inodoro, invierta los pasos 2 y 1.

Instalación de los reposabrazos (si corresponde) (Fig. 6, 7)

- Suelte el extremo superior de la horquilla © y luego el pasador ʙ de la horquilla ʌ para abrirla. (Fig. 7) A continuación, instale los reposabrazos y cierre la horquilla roja. (Fig. 6)

 Asegúrese de que las horquillas rojas ʌ encajen en dos puntos: primero el pasador ʙ y después el extremo superior de la horquilla ©. (Fig. 7)

 Para desmontar los reposabrazos, suelte primero el extremo superior de la horquilla © y después el pasador ʙ.

5 Mantenimiento

5.1 Información sobre mantenimiento general

Este producto no precisa ningún mantenimiento, siempre que se sigan las instrucciones de limpieza y desinfección.

5.2 Limpieza y desinfección

Información general de seguridad



¡PRECAUCIÓN! Riesgo de contaminación

- Adopte las precauciones necesarias y utilice el equipo de protección adecuado.



AVISO

- Seguir métodos erróneos o utilizar fluidos incorrectos puede dañar o deteriorar el producto.
- Todos los productos de limpieza y desinfectantes empleados deben ser eficaces, compatibles entre sí y deben proteger los materiales que se van a limpiar.
 - Nunca utilice fluidos corrosivos (álcalis, ácidos, etc.) ni productos de limpieza abrasivos. Recomendamos usar un producto de limpieza doméstico normal, como líquido lavavajillas, si no específica lo contrario en las instrucciones de limpieza.
 - No utilice disolventes (decapantes de celulosa, acetona, etc.) que cambien la estructura del plástico o disuelvan las etiquetas adheridas.
 - Asegúrese siempre de que el producto se ha secado por completo antes de utilizarlo de nuevo.



Para la limpieza y desinfección en entornos clínicos o de atención sanitaria a largo plazo, siga los procedimientos internos.

Intervalos de limpieza



AVISO

La limpieza y la desinfección habituales mejoran el correcto funcionamiento, aumentan la vida útil y evitan la contaminación.

Limpie y desinfecte el producto:

- periódicamente mientras esté en uso,
- antes y después de cualquier procedimiento de mantenimiento,
- cuando haya estado en contacto con fluidos corporales,
- antes de usarlo con un nuevo usuario.

Instrucciones de limpieza



AVISO

Temperatura de limpieza máxima:

- 60 °C a mano
- 85 °C durante 3 minutos mediante sistemas de lavado automático

- Limpie el producto limpiando todas las superficies accesibles con desinfectante.
- Seque las piezas con un paño.

Instrucciones de desinfección

Método: Siga las instrucciones de aplicación del desinfectante y limpie y desinfecte todas las superficies accesibles.

Desinfectante: Desinfectante doméstico habitual.

Secado: Deje que el producto se seque al aire.

6 Después del uso

6.1 Eliminación

Proteja el medio ambiente y recicle este producto a través de la planta de reciclaje más próxima cuando llegue al final de su vida útil.

Desmante el producto y sus componentes para separar y reciclar individualmente los diferentes materiales.

La eliminación y el reciclaje de los productos usados y de sus embalajes debe llevarse a cabo conforme a las normativas legales relativas al tratamiento de residuos vigentes en cada país. Póngase en contacto con su empresa de gestión de residuos local para obtener más información al respecto.

6.2 Reacondicionamiento

El producto se puede reutilizar. Para reacondicionar el producto para un nuevo usuario, lleve a cabo las siguientes acciones:

- Inspección
- Limpieza y desinfección

Para obtener información detallada, consulte 5 *Mantenimiento*, página 18.

Asegúrese de que el manual del usuario se entregue con el producto.

Si se detecta algún daño o un funcionamiento deficiente, no reutilice el producto.

7 Datos Técnicos

7.1 Datos técnicos (Fig. 9a – c)

Dimensiones			
ʌ	365 mm	©	230/270/310 mm
ʙ	425 mm	ʘ	30/70/110 mm

Dimensiones			
Ⓒ	20/60/100 mm	Ⓘ	200 mm
Ⓓ	540 mm	Ⓝ	450 mm
Ⓔ	380 mm	Ⓚ	205 mm
Ⓕ	475 mm	Ⓛ	275 mm
Distancia posible entre los orificios de los pernos de la taza del inodoro:		Ⓜ	De 135 mm a 175 mm

Pesos		Con reposabrazos	Sin reposabrazos
		Ⓒ = 20 mm	3,6 kg
	Ⓒ = 60 mm	4 kg	2,5 kg
	Ⓒ = 100 mm	4,4 kg	2,9 kg
Peso máximo de usuario	150 kg		

Materiales			
Ⓘ	PP	Ⓝ	PP

Todos los componentes del producto son resistentes a la corrosión y no contienen látex de caucho natural.

7.2 Parámetros medioambientales

Condiciones de funcionamiento	
Temperatura ambiente	De 10 a 40 °C
Humedad relativa	Del 15 % al 93 % sin condensación
Condiciones de envío y almacenamiento	
Temperatura ambiente	De 0 a 40 °C
Humedad relativa	Del 30 % al 75 % sin condensación

1 Geral

1.1 Introdução

Este manual de utilização contém informações importantes sobre o manuseamento do produto. Para garantir a segurança durante a utilização do produto, leia atentamente o manual de utilização e siga as instruções de segurança.

A Invacare reserva-se o direito de alterar as especificações do produto sem aviso prévio.

Antes de ler este documento, certifique-se de que tem a versão mais recente. A versão mais recente está disponível no site da Invacare, em formato PDF.

Se o tamanho do tipo de letra no documento impresso for difícil de ler, pode transferir uma versão em PDF do manual a partir do site. A imagem do PDF pode ser ajustada no ecrã para um tamanho de tipo de letra que lhe seja mais cómodo.

Em caso de incidente grave com o produto, deve informar o fabricante e as autoridades competentes do seu país.

1.2 Informações da garantia

Facultamos uma garantia de fabrico para o produto, em conformidade com os nossos Termos e Condições Gerais de Compra nos respetivos países.

As reclamações de garantia só podem ser realizadas através do fornecedor ao qual o produto foi adquirido.

1.3 Conformidade

A qualidade é fundamental para o funcionamento da empresa, estando em conformidade com a norma ISO 13485.

Este produto apresenta a marcação CE, em conformidade com o Regulamento de dispositivos médicos 2017/745, Classe I.

Este produto apresenta a marca UKCA, em conformidade com a Parte II do regulamento UK MDR 2002 (atualizado) para Classe I do Reino Unido.

Temos empreendido um esforço contínuo para reduzir ao mínimo o impacto local e global da empresa no ambiente.

Apenas utilizamos materiais e componentes que cumprem a diretiva REACH.

Normas específicas do produto

O produto foi testado e está em conformidade com a norma EN 12182 (Produtos de assistência para pessoas com deficiências) e normas relacionadas. Para obter informações adicionais sobre as normas e os regulamentos locais, contacte o representante local da Invacare. Consulte os endereços no final deste documento.

1.4 Vida útil

A vida útil prevista deste produto é de três anos, quando o mesmo é utilizado diariamente e em conformidade com as instruções de segurança, intervalos de manutenção e utilização correcta indicados neste manual. A vida útil efectiva pode variar de acordo com a frequência e intensidade de utilização.

1.5 Limitação de responsabilidade

A Invacare não aceita a responsabilidade por danos decorrentes de:

- Incumprimento das instruções presentes no manual de utilização
- Utilização incorreta
- Desgaste natural devido ao uso
- Montagem ou preparação incorreta pelo comprador ou por terceiros
- Modificações técnicas
- Modificações não autorizadas e/ou utilização de peças sobressalentes desadequadas

2 Segurança

2.1 Informações de segurança



ADVERTÊNCIA!

Risco de lesão grave ou danos

A utilização incorreta deste produto pode causar lesões ou danos.

- Se não compreender as advertências, avisos ou instruções, contacte um profissional de cuidados de saúde ou o fornecedor antes de tentar utilizar este equipamento.
- Não utilize este produto ou qualquer equipamento opcional disponível sem primeiro ler e compreender estas instruções e todo o material de instrução adicional, assim como os manuais de utilização, os manuais de assistência ou os folhetos de instruções fornecidos com este produto ou com equipamento opcional.

**ADVERTÊNCIA!****Risco de queda**

- Não utilizar se apresentar defeitos.
- Não fazer quaisquer modificações nem alterações não autorizadas ao produto.
- Os apoios de braços destinam-se a ser utilizados uniformemente dos dois lados. Se for aplicada pressão apenas de um lado, utilize apenas metade do peso corporal. Em caso de sobrecarga, o apoio de braços poderá quebrar-se.
- Se o produto for utilizado com apoio de braço, a sanita tem de ser fixada com segurança.
- Não se coloque de pé em cima deste produto.

**ATENÇÃO!****Risco de entalar os dedos**

- Quando baixar os apoios de braços, assegure-se de que os dedos estão longe das dobradiças para evitar que fiquem entalados.

**ADVERTÊNCIA!**

- Antes da primeira utilização, limpe rigorosamente o produto.
- Antes de cada utilização, verifique o produto, procurando sinais de danos e assegurando que está montado de forma segura.

**ATENÇÃO!****Risco de lesões**

- Peças não originais ou incorretas podem afetar o funcionamento e a segurança do produto.
- Utilize apenas peças originais para o produto em utilização.
 - Devido a diferenças regionais, consulte o catálogo ou o site local da Invacare relativamente às opções disponíveis ou contacte o seu distribuidor Invacare. Consulte os endereços no final deste documento.

2.2 Etiquetas e símbolos no produto

Etiqueta com identificação (Fig. 10)

(A)	Fabricante	(G)	Data de produção
(B)	Avaliação de conformidade do Reino Unido	(H)	Identificador único do dispositivo
(C)	Conformidade Europeia	(I)	Dispositivo médico
(D)	Número de lote	(J)	Número de referência
(E)	Ler o manual de utilização	(K)	Designação do produto
(F)	Peso máximo do utilizador		



A etiqueta com identificação encontra-se fixada na parte inferior do produto.

Etiqueta adicional (Fig. 11)

(A)	Designação do produto
(B)	O produto tem de estar posicionado no centro sobre o tampo da sanita, consulte 4 Configuração (Fig. 2a – 8), página 21.

(C)	Nunca utilize líquidos corrosivos ou agentes abrasivos para a limpeza, consulte 5.2 Limpeza e desinfeção, página 21.
(D)	Sente-se na sanita.
(E)	Peso máximo do utilizador
(F)	Tempo / temperatura máximos da limpeza, consulte 5.2 Limpeza e desinfeção, página 21.
(G)	Altura do assento a, b, c. (dependendo do modelo adquirido)



A etiqueta adicional encontra-se fixada por baixo do assento.

3 Descrição geral do produto

3.1 Utilização prevista

O Aquatec 90000 é um elevador de sanita com apoios de braços rebatíveis que eleva a altura do assento em sanitas (disponível em: 2 cm, 6 cm ou 10 cm) para obter uma melhor posição de assento. É fixado com um sistema de parafusos na parte traseira do tampo da sanita.

Este produto destina-se a ser utilizado como um acessório para cuidados de higiene pessoal e uso da sanita. O produto fornece apoio para se sentar ou levantar de uma sanita.

Utilizadores previstos

Os utilizadores previstos são adultos e adolescentes com mobilidade restrita ou limitada. O utilizador tem de ser capaz de manter o equilíbrio ou assegurar que existe um apoio adicional, ou seja, um manípulo montado na parede.

Indicações

- Mobilidade restrita ou limitada (por exemplo, pernas e/ou ancas) ou
- problemas de equilíbrio ao pôr-se de pé ou caminhar devido a incapacidades transitórias ou permanentes.

Não existem nenhuma(s) contraindicação(s) conhecidas quando o produto é utilizado da forma prevista. Para obter informações sobre o peso máximo do utilizador do produto, consulte 7.1 Dados técnicos (Fig. 9a – c), página 22.

3.2 Material incluído na entrega (Fig. 1a – 1f)

2 cm, com e sem apoio de braço (Fig. 1a, 1b)

- Corpo, 2 cm
- Tampa
- Base incl. 2x grampos
- Parafuso (2x)
- Porca de plástico (2x)
- Tampão (2x) (para a versão sem apoio de braço)
- Apoio de braço (2x), (para a versão com apoio de braço)
- Manual de utilização

6 cm, com e sem apoio de braço (Fig. 1c, 1d)

- Corpo, 6 cm
- Tampa
- Base incl. 2x grampos
- Parafuso (2x)
- Porca de plástico (2x)
- Adaptador de altura
- Tampão (2x) (para a versão sem apoio de braço)
- Apoio de braço (2x), (para a versão com apoio de braço)
- Manual de utilização

10 cm, com e sem apoio de braço (Fig. 1e, 1f)

- Corpo, 10 cm
- Tampa
- Base incl. 2x grampos
- Parafuso (2x)

- Porca de plástico (2x)
- Adaptador de altura (2x)
- Tampão (2x) (para a versão sem apoio de braço)
- Apoio de braço (2x), (para a versão com apoio de braço)
- Manual de utilização

4 Configuração (Fig. 2a – 8)



ATENÇÃO!

Risco de trilhadeira

- Tenha cuidado durante a montagem.

Instalar o elevador de sanita (Fig. 2a – 8)

1. Faça deslizar os parafusos na ranhura indicada na base, em ambos os lados. Coloque a base e o(s) adaptador(es) de altura (se aplicável) na sua sanita, conforme indicado na imagem. (Consulte a tabela) Aperte a porca de plástico.

Altura 2 cm	Fig. 2a
Altura 6 cm	Fig. 2b
Altura 10 cm	Fig. 2c

2. Coloque o corpo, segurando-o na posição vertical e fixando-o à base. (Fig. 3)
3. Desaperte as porcas de plástico e alinhe o elevador de sanita ao centro da sanita. Feche as porcas de plástico. (Fig. 4)
4. Se o seu produto não tiver apoios de braços, instale os tampões nos dois lados. (Fig. 5)
5. Encaixe a tampa. (Fig. 8)



Para desmontar o elevador de sanita, siga os passos 2 e 1 pela ordem inversa.

Instalar os apoios de braços (se aplicável) (Fig. 6, 7)

1. Abra o grampo vermelho soltando a extremidade superior do grampo © e, em seguida, o pino ʙ do grampo vermelho ʌ. (Fig. 7) Em seguida, instale os apoios de braços e feche o grampo vermelho. (Fig. 6)



Assegure que os grampos vermelhos ʌ engatam em dois pontos: primeiro no pino ʙ e depois na extremidade superior do grampo ©. (Fig. 7)



Para desmontar os apoios de braços, comece por desprender a extremidade superior do grampo © e depois o pino ʙ.

5 Manutenção

5.1 Informações gerais sobre manutenção

Se as instruções de limpeza e desinfecção forem cumpridas, este produto não necessita de manutenção.

5.2 Limpeza e desinfecção

Informações gerais de segurança



ATENÇÃO!

Risco de contaminação

- Tome precauções pessoais e utilize equipamento de proteção apropriado.



AVISO!

Métodos ou fluidos errados podem prejudicar ou danificar o produto.

- Todos os agentes de limpeza e desinfetantes utilizados devem ser eficazes, compatíveis entre si e passíveis de proteger os materiais aos quais são aplicados para limpeza.
- Nunca utilize líquidos corrosivos (alcalinos, ácidos, etc.) ou agentes de limpeza abrasivos. Recomendamos um agente de limpeza doméstico normal, como detergente da loiça, se não houver especificações em contrário nas instruções de limpeza.
- Nunca utilize um solvente (diluyente celulósico, acetona, etc.) que altere a estrutura do plástico ou dissolva as etiquetas afixadas.
- Certifique-se sempre de que o produto está completamente seco antes de o pôr novamente em funcionamento.



Para a limpeza e desinfecção em ambientes de cuidados clínicos ou de longa duração, siga os procedimentos internos.

Intervalos de limpeza



AVISO!

A limpeza e a desinfecção regulares melhoram o funcionamento correto, aumentam a vida útil e evitam a contaminação.

Limpe e desinfete o produto:

- regularmente enquanto está em utilização,
- antes e depois de qualquer operação de assistência,
- depois de ter estado em contacto com quaisquer fluidos corporais
- e antes da sua utilização por um novo utilizador.

Instruções de limpeza



AVISO!

Temperatura máxima de limpeza:

- 60 °C à mão
- 85 °C durante 3 minutos com sistemas de lavagem automática

1. Limpe o produto passando por todas as superfícies que estão geralmente acessíveis.
2. Seque as peças com um pano.

Instruções de desinfecção

Método: Siga as notas de aplicação para o desinfetante utilizado e desinfete todas as superfícies acessíveis com toalhetes.

Desinfetante: Desinfetante doméstico comum.

Secar: Deixe o produto secar ao ar.

6 Após a utilização

6.1 Eliminação

Seja amigo do ambiente e recicle este produto no fim da respetiva vida útil através das instalações de reciclagem existentes.

Desmonte o produto e os seus componentes, para que os diferentes materiais possam ser separados e reciclados individualmente.

A eliminação e a reciclagem de produtos utilizados e da embalagem devem cumprir as leis e os regulamentos

relativos à gestão de resíduos de cada país. Para obter informações, contacte a empresa de gestão de resíduos local.

6.2 Recondicionamento

Este produto é adequado para reutilização. Para o recondicionamento do produto para um novo utilizador, execute as seguintes ações:

- Inspeção
- Limpeza e desinfecção

Para obter informações detalhadas, consulte a secção 5 *Manutenção, página 21*.

Certifique-se de que o manual de utilização é fornecido com o produto.

Se forem detetados danos ou avarias, não reutilize o produto.

7 Características Técnicas

7.1 Dados técnicos (Fig. 9a – c)

Dimensões			
Ⓐ	365 mm	Ⓔ	230/270/310 mm
Ⓑ	425 mm	Ⓕ	30/70/110 mm
Ⓒ	20/60/100 mm	Ⓖ	200 mm
Ⓓ	540 mm	Ⓙ	450 mm
Ⓔ	380 mm	Ⓚ	205 mm
Ⓕ	475 mm	Ⓛ	275 mm
Distância possível entre os orifícios dos parafusos da sanita:		Ⓜ	135 mm - 175 mm

Pesos		com apoios de braços	sem apoios de braços
		Ⓒ = 20 mm	3.6 kg
	Ⓒ = 60 mm	4 kg	2.5 kg
	Ⓒ = 100 mm	4.4 kg	2.9 kg
Peso máximo do utilizador	150 kg		

Materiais			
①	PP (polipropileno)	②	PP (polipropileno)

Todos os componentes do produto são resistentes à corrosão e não contêm látex de borracha natural.

7.2 Parâmetros ambientais

Condições de funcionamento	
Temperatura ambiente	10 - 40 °C
Humidade relativa	15% - 93%, sem condensação
Condições de transporte e armazenamento	
Temperatura ambiente	0 - 40 °C
Humidade relativa	30% - 75%, sem condensação

1 Algemeen

1.1 Inleiding

Deze gebruikershandleiding bevat belangrijke informatie over het gebruik van dit product. Lees de gebruikershandleiding

aandachtig door en volg de veiligheidsinstructies, zodat u zeker weet dat u het product veilig gebruikt.

Invacare behoudt zich het recht voor om productspecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Controleer voordat u dit document leest of u de juiste versie hebt. U vindt een pdf-bestand met de laatste versie op de Invacare-website.

Als u de lettergrootte in de gedrukte versie van het document moeilijk kunt lezen, kunt u een pdf-versie downloaden van de website. In de pdf-versie kunt u de letters op het scherm aanpassen tot een grootte die u prettiger vindt.

In geval zich een ernstig incident met het product voordoet, dient u de fabrikant en de bevoegde instantie in uw land daarvan op de hoogte te brengen.

1.2 Garantie-informatie

Wij bieden voor dit product een fabrieksgarantie in overeenstemming met onze Algemene Voorwaarden in de respectievelijke landen.

Garantieclaims kunnen alleen worden ingediend via de dealer bij wie u het product hebt gekocht.

1.3 Naleving

Kwaliteit is cruciaal bij onze bedrijfsactiviteiten, waarbij wordt gewerkt binnen de normen van ISO 13485.

Dit product is voorzien van het CE-merkteken conform Verordening 2017/745 betreffende medische hulpmiddelen, klasse I.

Dit product heeft de UKCA-markering, conform deel II van de UK MDR 2002 (herziene versie), klasse I.

Wij werken er continu aan om ervoor te zorgen dat het effect van het bedrijf op het milieu, zowel lokaal als internationaal, zo veel mogelijk wordt beperkt.

Wij maken uitsluitend gebruik van materialen en onderdelen die voldoen aan de REACH-richtlijnen.

Productspecifieke normen

Het product is getest en voldoet aan de norm EN 12182 (producten ter ondersteuning van personen met een handicap) en alle bijbehorende normen. Neem voor meer informatie over de lokale normen en voorschriften contact op met uw lokale Invacare-vertegenwoordiger. Zie de adressen achter in dit document.

1.4 Levensduur

De verwachte levensduur van dit product is drie jaar bij dagelijks gebruik en in overeenstemming met de veiligheidsinstructies, onderhoudstermijnen en bij correct gebruik, zoals aangegeven in deze handleiding. De effectieve levensduur kan variëren afhankelijk van de frequentie en intensiteit van het gebruik.

1.5 Aansprakelijkheidsbeperking

Invacare aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door:

- Niet in acht nemen van de gebruikershandleiding
- Verkeerd gebruik
- Normale slijtage
- Verkeerde montage of afstelling door de koper of een derde
- Technische aanpassingen
- Niet-geautoriseerde wijzigingen en/of gebruik van ongeschikte reserveonderdelen

2 Veiligheid

2.1 Veiligheidsinformatie



WAARSCHUWING!

Kans op ernstig letsel of schade

Verkeerd gebruik van dit product kan leiden tot schade of lichamelijk letsel.

- Als u de waarschuwingen, aanwijzingen of instructies niet begrijpt, neem dan contact op met een professionele zorgverlener of leverancier voordat u dit hulpmiddel gebruikt.
- Gebruik dit product of de beschikbare optionele apparatuur alleen als u deze instructies en het eventuele aanvullende instructiemateriaal volledig hebt doorgelezen en begrepen, met inbegrip van de gebruikershandleiding, servicehandleidingen of instructiebladen die bij dit product of de optionele apparatuur worden verstrekt.



WAARSCHUWING!

Risico op vallen

- Niet gebruiken indien defect.
- Voer geen niet-geautoriseerde wijzigingen of aanpassingen uit op het product.
- De armsteunen zijn bedoeld om aan beide zijden gelijkmatig te worden belast. Als er maar aan één kant druk wordt uitgeoefend, gebruik dan de helft van het lichaamsgewicht. Bij overbelasting kan de armsteun breken.
- Als het product met armsteun wordt gebruikt, moet de toiletpot stevig zijn bevestigd.
- Niet op dit product staan.



LET OP!

Knellingsgevaar voor vingers

- Houd uw vingers tijdens het laten zakken van de armsteunen uit de buurt van de scharnieren zodat ze er niet tussen kunnen komen.



WAARSCHUWING!

- Vóór het eerste gebruik moet het product grondig worden gereinigd.
- Controleer het product vóór elk gebruik op schade en controleer of het stevig is gemonteerd.



LET OP!

Gevaar voor lichamelijk letsel

Niet-originele of verkeerde onderdelen kunnen de werking en veiligheid van het product nadelig beïnvloeden.

- Gebruik alleen originele onderdelen voor het product dat u gebruikt.
- Vanwege de verschillen per regio kunt u het beste de Invacare-catalogus of -website voor uw regio raadplegen om te zien welke opties beschikbaar zijn. U kunt ook contact opnemen met uw Invacare-leverancier. Zie de adressen achter in dit document.

2.2 Identificatie en symbolen op het product

Identificatie (afb. 10)

(A)	Fabrikant	(G)	Productiedatum
(B)	Conformiteit VK beoordeeld	(H)	Unieke apparaat-id
(C)	Conformiteit met Europese normen	(I)	Medisch hulpmiddel
(D)	Serienummer	(J)	Referentienummer
(E)	Lees de gebruiksaanwijzing	(K)	Productaanduiding
(F)	Maximaal gebruikersgewicht		



De identificatie is aan de onderzijde van het product bevestigd.

Extra label (afb. 11)

(A)	Productaanduiding
(B)	Het product moet in het midden van de toiletpot worden geplaatst; zie 4 <i>Montage (afb. 2a - 8), pagina 24.</i>
(C)	Gebruik nooit bijtende vloeistoffen of schurende reinigingsmiddelen om het product te reinigen; zie 5.2 <i>Reiniging en desinfectie, pagina 24.</i>
(D)	Ga op het toilet zitten.
(E)	Maximaal gebruikersgewicht
(F)	Maximale reinigingstijd/-temperatuur, zie 5.2 <i>Reiniging en desinfectie, pagina 24.</i>
(G)	Zithoogte a, b, c (afhankelijk van het model)



Het extra label is aan de onderzijde van het deksel bevestigd.

3 Productoverzicht

3.1 Beoogd gebruik

De Aquatec 90000 is een verhoogde toiletzitting met inklapbare armsteunen die de zithoogte van een toilet verhoogt (verstelbaar tot: 2 cm, 6 cm en 10 cm) voor een betere zitpositie. Het product wordt met een schroefstelsel aan de achterkant van de toiletpot bevestigd.

Dit product is bedoeld als hulpmiddel bij het wassen en naar het toilet gaan. Het product biedt ondersteuning bij het gaan zitten op en opstaan van een toilet.

Beoogde gebruikers

Het product is bedoeld voor jongeren en volwassenen met beperkte mobiliteit. De gebruiker moet in staat zijn zelf zijn evenwicht te bewaren of zorgen voor extra ondersteuning, zoals een op de muur gemonteerde handgreep.

Indicaties

- Beperkte mobiliteit (bijv. van de benen en/of heupen)
- Evenwichtsproblemen bij het opstaan of lopen als gevolg van een tijdelijke of permanente handicap

Er zijn geen contra-indicaties bekend bij gebruik van het product zoals bedoeld. Zie 7.1 *Technische gegevens (afb. 9a - c), pagina 25* voor het maximale gebruikersgewicht van het product.

3.2 Geleverde onderdelen (afb. 1a - 1f)

2 cm, met en zonder armsteunen (afb. 1a, 1b)

- Frame, 2 cm
- Deksel
- Onderstel, inclusief 2 klemmen
- Schroef (2x)
- Kunststof moer (2x)
- Plug (2x; voor de versie zonder armsteunen)
- Armsteun (2x; voor de versie met armsteunen)
- Gebruikershandleiding

6 cm, met en zonder armsteunen (afb. 1c, 1d)

- Frame, 6 cm
- Deksel
- Onderstel, inclusief 2 klemmen
- Schroef (2x)
- Kunststof moer (2x)
- Hoogteadapter
- Plug (2x; voor de versie zonder armsteunen)
- Armsteun (2x; voor de versie met armsteunen)
- Gebruikershandleiding

10 cm, met en zonder armsteunen (afb. 1e, 1f)

- Frame, 10 cm
- Deksel
- Onderstel, inclusief 2 klemmen
- Schroef (2x)
- Kunststof moer (2x)
- Hoogteadapter (2x)
- Plug (2x; voor de versie zonder armsteunen)
- Armsteun (2x; voor de versie met armsteunen)
- Gebruikershandleiding

4 Montage (afb. 2a - 8)



LET OP!

Beknellingsgevaar

- Wees voorzichtig tijdens het monteren.

De verhoogde toiletzitting plaatsen (afb. 2a - 8)

1. Steek de schroeven aan weerszijden in de daartoe bestemde sleuf in het onderstel van de verhoging. Plaats het onderstel en de hoogteadapter(s) (indien van toepassing) op het toilet, zoals aangegeven in de afbeelding (zie tabel). Draai de kunststof moeren vast.

Hoogte 2 cm	Afb. 2a
Hoogte 6 cm	Afb. 2b
Hoogte 10 cm	Afb. 2c

2. Houd het frame rechtop boven het onderstel en bevestig het vervolgens op het onderstel (afb. 3).
3. Draai de kunststof moeren los en plaats de verhoogde toiletzitting op het midden van het toilet. Draai de kunststof moeren weer vast (afb. 4).
4. Als u het product zonder armsteunen hebt, plaatst u de pluggen aan weerszijden (afb. 5).
5. Klem het deksel eraan vast (afb. 8).



Voer stap 1 en 2 in omgekeerde volgorde uit om de verhoogde toiletzitting te verwijderen.

De armsteunen plaatsen (indien van toepassing; afb. 6, 7)

1. Open de rode klem door eerst het bovenste gedeelte van de klem © en vervolgens de pin ® van de rode klem Ⓐ los te maken (afb. 7). Plaats vervolgens de armsteunen en sluit de rode klem (afb. 6).



Zorg dat de rode klemmen Ⓐ op twee punten vastklikken: eerst de pin ® en vervolgens het bovenste gedeelte van de klem © (afb. 7).



Als u de armsteunen wilt verwijderen, maakt u eerst het bovenste gedeelte van de klem © los en vervolgens de pin ®.

5 Onderhoud

5.1 Algemene informatie over onderhoud

Als de instructies voor schoonmaak en desinfectie in acht worden genomen, heeft dit product geen onderhoud nodig.

5.2 Reiniging en desinfectie

Algemene veiligheidsinformatie



LET OP!

Besmettingsgevaar

- Tref voorzorgsmaatregelen voor uw eigen veiligheid en gebruik de juiste beschermingsuitrusting.



KENNISGEVING

- Het gebruik van de verkeerde vloeistoffen of methoden kan het product aantasten of beschadigen.
- Alle gebruikte reinigings- en desinfecteringsmiddelen moeten effectief zijn, met elkaar gecombineerd kunnen worden en de te reinigen materialen beschermen.
 - Gebruik nooit bijtende vloeistoffen (zuren, basen enzovoort) of schurende reinigingsmiddelen. We raden u aan een gewoon huishoudelijk reinigingsmiddel zoals vaatwasmiddel te gebruiken, indien in de reinigingsinstructies geen ander middel wordt voorgeschreven.
 - Gebruik nooit een oplosmiddel (thinner, aceton en dergelijke) waardoor de structuur van de kunststof kan veranderen of labels kunnen loslaten.
 - Zorg altijd dat het product volledig droog is voordat u het weer in gebruik neemt.



Volg voor reiniging en desinfectie in klinische omgevingen of omgevingen voor langdurige zorg de intern ingestelde procedures.

Reinigingsintervallen



KENNISGEVING

- Regelmatig reinigen en desinfecteren zorgt voor een soepele werking, verhoogt de levensduur en voorkomt besmetting.
- Reinig en desinfecteer dit product:
- regelmatig tijdens gebruik,
 - voor en na onderhoudswerkzaamheden;
 - als het in contact is gekomen met lichaamsvocht;
 - voordat een nieuwe gebruiker er gebruik van maakt.

Reinigingsinstructies



KENNISGEVING

Maximale reinigingstemperatuur:

- 60 °C met de hand
- 85 °C gedurende 3 minuten met automatische wassystemen

1. Reinig het product door alle goed bereikbare oppervlakken af te nemen.
2. Droog de onderdelen met een doek.

Instructies voor desinfecteren

Methode: volg de aanwijzingen voor het aanbrengen van het gebruikte desinfectiemiddel op en neem alle toegankelijke oppervlakken af.

Desinfectiemiddel: een standaard desinfectiemiddel voor huishoudelijk gebruik.

Drogen: laat het product aan de lucht drogen.

6 Na gebruik

6.1 Afvoeren

Wij hopen dat u voldoende milieubewust bent om dit product na de levensduur naar een afvalverwerkingsstation te brengen.

Haal het product en de onderdelen ervan uit elkaar, zodat de verschillende materialen afzonderlijk kunnen worden gerecycled.

Gebruikte producten en verpakkingen moeten worden afgevoerd en gerecycled overeenkomstig de wet- en regelgeving voor afvalverwerking in het betreffende land. Neem contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie.

6.2 Geschikt maken voor hergebruik

Dit product is geschikt voor hergebruik. Om het product voor een nieuwe gebruiker gebruiksklaar te maken, voert u de volgende handelingen uit:

- Inspectie
- Schoonmaken en desinfecteren

Zie 5 *Onderhoud*, pagina 24 voor gedetailleerde informatie.

Zorg ervoor dat de gebruikershandleiding samen met het product wordt overhandigd.

Hergebruik het product niet als er schade of afwijkingen zijn geconstateerd.

7 Technische Specificaties

7.1 Technische gegevens (afb. 9a - c)

Afmetingen			
Ⓐ	365 mm	Ⓔ	230/270/310 mm
Ⓑ	425 mm	Ⓕ	30/70/110 mm
Ⓒ	20/60/100 mm	Ⓖ	200 mm
Ⓓ	540 mm	Ⓖ	450 mm
Ⓔ	380 mm	Ⓚ	205 mm
Ⓕ	475 mm	Ⓛ	275 mm
Mogelijke afstand tussen de boutgaten van de toiletpot:		Ⓜ	135 mm – 175 mm

Gewichten		met armsteunen	zonder armsteunen
	Ⓒ = 20 mm	3,6 kg	2,1 kg
	Ⓒ = 60 mm	4 kg	2,5 kg
	Ⓒ = 100 mm	4,4 kg	2,9 kg
Maximaal gebruikersgewicht	150 kg		

Materialen			
①	PP	②	PP

Alle onderdelen van het product zijn roestbestendig en bevatten geen natuurrubberlatex.

7.2 Omgevingsparameters

Bedrijfsomstandigheden	
Omgevingstemperatuur	10 - 40 °C
Relatieve luchtvochtigheid	15% - 93%, zonder condensvorming
Voorschriften voor opslag en transport	
Omgevingstemperatuur	0 - 40 °C
Relatieve luchtvochtigheid	30% - 75%, zonder condensvorming

da

1 Generelt

1.1 Indledning

Denne brugsanvisning indeholder vigtige anvisninger om håndtering af produktet. Af sikkerhedsmæssige årsager, bør brugsanvisningen læses grundigt, og sikkerhedsanvisningerne følges.

Invacare forbeholder sig retten til at ændre produktspecifikationer uden forudgående varsel.

Før denne manual læses, skal det sikres, at det er den nyeste version. Den nyeste version findes i PDF-format på Invacares hjemmeside.

Hvis du synes, at skriftstørrelsen i det trykte dokument er svær at læse, kan du hente PDF-versionen fra hjemmesiden. PDF-versionen kan derefter skaleres på skærmen til en skriftstørrelse, der passer dig bedre.

I tilfælde af en alvorlig hændelse i forbindelse med produktet, skal du informere producenten og den relevante myndighed i dit land.

1.2 Garantioplysninger

Vi yder en producentgaranti på produktet i overensstemmelse med vores almindelige forretningsbetingelser og vilkår i de respektive lande.

Der kan kun rejses garantikrav gennem den forhandler, som produktet er købt hos.

1.3 Overensstemmelse

Kvalitet er afgørende for virksomhedens virke, og vi arbejder ud fra ISO 13485.

Dette produkt er CE-mærket i overensstemmelse med forordningen 2017/745 om medicinsk udstyr i klasse I.

Dette produkt er UKCA-mærket i overensstemmelse med UK MDR 2002, del II (med ændringer), klasse I.

Vi arbejder løbende på at sikre, at virksomhedens påvirkning af miljøet, lokalt og globalt, reduceres til et minimum.

Vi anvender udelukkende materialer og komponenter, der overholder REACH-direktivet.

Produktspecifikke standarder

Produktet er blevet testet og overholder DS/EN 12182 (Hjælpe midler til personer med funktionsevnedssættelse) og beslægtede standarder. Kontakt din lokale Invacare-repræsentant for yderligere information om lokale standarder og bestemmelser. Adresserne findes i slutningen af dette dokument.

1.4 Servicelevetid

Den forventede servicelevetid for dette produkt er tre år, når det anvendes dagligt og i overensstemmelse med sikkerhedsanvisningerne, vedligeholdelsesintervallerne og den korrekte brug, der fremgår af denne brugsanvisning. Den effektive servicelevetid kan variere afhængigt af hyppighed og intensitet af brugen.

1.5 Ansvarsbegrænsning

Invacare påtager sig ikke ansvaret for skader, der skyldes:

- Manglende overholdelse af brugsanvisningen
- Forkert anvendelse
- Almindeligt slid
- Forkert samling eller indstilling foretaget af køber eller en tredjepart
- Tekniske ændringer
- Uautoriserede ændringer og/eller brug af uegnede reservedele

2 Sikkerhed

2.1 Sikkerhedsoplysninger



ADVARSEL!

Risiko for alvorlig kvæstelse eller materiel skade

- Forkert brug af dette produkt kan medføre personskade eller materiel skade.
- Hvis du ikke kan forstå advarslerne, forsigtighedshenvisningerne eller anvisningerne, bedes du kontakte en sundhedsprofessionel medarbejder eller leverandør, inden du forsøger at tage produktet i brug.
 - Undlad at bruge dette produkt eller nogen former for ekstraudstyr uden først at have læst og forstået denne vejledning og andet instruktionsmateriale som f.eks. brugsanvisningen, servicemanualer eller instruktionsblade, der leveres sammen med dette produkt eller ekstraudstyret.



ADVARSEL!

Faldrisiko

- Produktet må ikke anvendes, hvis det er defekt.
- Foretag ikke uautoriserede ændringer af produktet.
- Armlænene er beregnet til at blive belastet lige meget i begge sider. Brug kun halvdelen af kropsvægten, hvis der kun påføres tryk på den ene side. Ved overbelastning er der risiko for, at armlænet knækker.
- Hvis produktet anvendes sammen med armlæn, skal toiletskålen fastgøres sikkert.
- Træd ikke op på produktet.



FORSIGTIG!

Risiko for at få fingrene i klemme

- Når du sænker armlænene, skal du sikre dig, at fingrene ikke er nær hængslerne for at undgå at få dem i klemme.



ADVARSEL!

- Rens produktet grundigt, inden det tages i brug første gang.
- Efterse produktet for skader, og kontrollér, at det er forsvarligt monteret, hver gang inden det tages i brug.



FORSIGTIG!

Risiko for personskade

- Uoriginalt eller forkerte dele kan påvirke produktets funktion og sikkerhed.
- Brug kun originale dele til det produkt, der anvendes.
 - På grund af regionale forskelle henvises der til dit lokale Invacare-katalog eller din lokale Invacare-hjemmeside angående tilgængeligt ekstraudstyr, eller du kan kontakte din Invacare-distributør. Adresserne findes i slutningen af dette dokument.

2.2 Mærkater og symboler på produktet

Produktmærkat (fig. 10)

Ⓐ	Producent	Ⓒ	Produktionsdato
Ⓑ	Overensstemmelsesvurderet for Storbritannien	Ⓓ	Unik udstyrsidentifikationskode
Ⓒ	Overholdelse af EU-krav	Ⓘ	Medicinsk udstyr
Ⓓ	Partinummer	Ⓝ	Referencenummer
Ⓔ	Læs brugsanvisning	Ⓚ	Produktbetegnelse
Ⓕ	Maks. brugervægt		



Produktmærkaten er fastgjort på undersiden af produktet

Ekstra mærkat (fig. 11)

Ⓐ	Produktbetegnelse
Ⓑ	Produktet skal placeres centralt på toiletskålen. Se 4 Opsætning (fig. 2a - 8), side 27.
Ⓒ	Brug aldrig ætsende væsker eller slibemidler til rengøring. Se 5.2 Rengøring og desinfektion, side 27.
Ⓓ	Sæt dig på toilettet.
Ⓔ	Maks. brugervægt
Ⓕ	Maksimal rengøringstid/-temperatur. Se 5.2 Rengøring og desinfektion, side 27.
Ⓖ	Siddehøjde a, b, c. (Afhængigt af den købte model)



Den ekstra mærkat er fastgjort på undersiden af låget

3 Produktoversigt

3.1 Tiltænkt brug

Aquatec 90000 er et opslået toiletsæde med sammenklappelige armlæn, der hæver siddehøjden på toiletter (fås i: 2 cm, 6 cm eller 10 cm) for at opnå en

bedre siddestilling. Det fastgøres med et skruesystem bag på toiletskålen.

Dette produkt er beregnet til at blive brugt som hjælp til selvpleje og toiletbrug. Produktet giver støtte, når man skal sætte sig eller rejse sig fra et toilet.

Tilsigtede brugere

Brugerne er voksne og unge med begrænset bevægelighed. Brugeren skal kunne holde balancen selv eller sikre for, at der er yderligere støtte, f.eks. et vægmonteret gribehåndtag.

Indikationer

- Begrænset bevægelighed (f.eks. i ben og/eller hofter) eller
- Problemer med at holde balancen for at rejse sig op eller gå på grund af midlertidige eller permanente handicap.

Der findes ingen kendte kontraindikationer, når produktet anvendes efter hensigten. Du finder oplysninger om den maksimale brugervægt for produktet i 7.1 *Tekniske data* (fig. 9a - c), side 28.

3.2 Medfølgende dele (fig. 1a - 1f)

2 cm, med og uden armlæn (fig. 1a, 1b)

- Korpus, 2 cm
- Låg
- Understellet inkl. 2x klemmer
- Skrue (2x)
- Plastikmøtrik (2x)
- Hætteprop (2x) (til version uden armlæn)
- Armlæn (2x), (til version med armlæn)
- Brugsanvisning

6 cm, med og uden armlæn (fig. 1c, 1d)

- Korpus, 6 cm
- Låg
- Understellet inkl. 2x klemmer
- Skrue (2x)
- Plastikmøtrik (2x)
- Adapter til tilpasning af højden
- Hætteprop (2x) (til version uden armlæn)
- Armlæn (2x), (til version med armlæn)
- Brugsanvisning

10 cm, med og uden armlæn (fig. 1e, 1f)

- Korpus, 10 cm
- Låg
- Understellet inkl. 2x klemmer
- Skrue (2x)
- Plastikmøtrik (2x)
- Adapter til tilpasning af højden (2x)
- Hætteprop (2x) (til version uden armlæn)
- Armlæn (2x), (til version med armlæn)
- Brugsanvisning

4 Opsætning (fig. 2a - 8)



FORSIGTIG!

Risiko for klemning

- Udvis forsigtighed ved montering.

Montering af opslået toiletsæde (fig. 2a - 8)

1. Skub skrueerne ind i den angivne åbning i understellet på begge sider. Placer understellet og adapteren/adaptererne til tilpasning af højden (hvis relevant) på toilettet som vist på billedet. (Se tabel) Spænd plastikmøtrikken.

Højde 2 cm	Fig. 2a
Højde 6 cm	Fig. 2b
Højde 10 cm	Fig. 2c

2. Placer korpuset ved at holde det oprejst og fastgør det på understellet. (Fig. 3)
3. Løsn plastikmøtrikkerne, og tilpas det opslåede toiletsæde centralt i forhold til toilettet. Stram plastikmøtrikkerne. (Fig. 4)
4. Hvis dit produkt er uden armlæn, skal hættepropperne monteres i begge sider. (Fig. 5)
5. Klik fast på låget. (Fig. 8)



For at afmontere det opslåede toiletsæde skal trin 2 til 1 udføres i omvendt rækkefølge.

Montering af armlænene (hvis relevant) (fig. 6, 7)

1. Åbn den røde klemme ved at slippe den øverste ende af klemmen © og derefter stiften ® på den røde klemme Ⓐ. (Fig. 7) Montér derefter armlænene, og luk den røde klemme. (Fig. 6)



Sørg for, at den røde klemme Ⓐ går i indgreb på to punkter: først stiften ® og derefter den øverste ende af klemmen ©. (Fig. 7)



Hvis du vil afmontere armlænene, skal du først løsne den øverste ende af klemmen © og derefter stiften ®.

5 Vedligeholdelse

5.1 Oplysninger om generel vedligeholdelse

Dette produkt er vedligeholdelsesfrit, hvis rengørings- og desinfektionsanvisningerne følges.

5.2 Rengøring og desinfektion

Generelle sikkerhedsanvisninger



FORSIGTIG!

Risiko for smitte

- Tag forholdsregler, og brug passende beskyttelsesudstyr.



BEMÆRK!

- Forkerte væsker eller metoder kan beskadige produktet.
- De anvendte rengørings- og desinfektionsmidler skal være effektive og kunne anvendes sammen, og de må ikke angribe de materialer, der rengøres.
 - Brug aldrig korroderende væsker (basiske rengøringsmidler, syre osv.) eller slibende rengøringsmidler. Vi anbefaler et almindeligt husholdningsrengøringsmiddel som f.eks. opvaskesæbe, hvis der ikke angives andet i rengøringsanvisningerne.
 - Brug aldrig opløsningsmidler (cellulosefortynder, acetone osv.), der ændrer plastens struktur eller opløser de påsatte mærkater.
 - Sørg altid for, at produktet er helt tørt, før det tages i brug igen.

- ! For rengøring og desinfektion i kliniske omgivelser eller omgivelser til langvarig pleje skal de pågældende interne procedurer følges.

Rengøringsintervaller

- ! BEMÆRK!**
Regelmæssig rengøring og desinficering fremmer problemfri drift, forlænger servicelevetiden og forebygger kontaminering.
Rengør og desinficér produktet:
– Regelmæssigt under brugen
– Før og efter enhver serviceprocedure
– Når det har været i kontakt med kropsvæsker
– Før det bruges til en ny bruger.

Rengøringsinstruktioner

- ! BEMÆRK!**
Maksimal rengøringsstemperatur:
– 60 °C med håndkraft
– 85 °C i 3 minutter med automatiske vaskeanlæg

1. Rengør produktet ved at aftørre alle generelt tilgængelige overflader.
2. Tør delene med en klud.

Desinficeringsinstruktioner

Metode: Følg bemærkningerne angående påføring af det anvendte desinfektionsmiddel, og påfør det på alle tilgængelige overflader.

Desinficeringsmiddel: Almindeligt desinfektionsmiddel.

Tørring: Lad produktet lufttørre.

6 Efter brug

6.1 Bortskaffelse

Vær miljøbevidst, og indlever dette produkt til genbrug på den lokale genbrugsstation, når dets levetid er opbrugt.

Skil produktet og dens komponenter ad, så de forskellige materialer kan adskilles og genbruges hver for sig.

Bortskaffelse og genanvendelse af brugte produkter og emballagematerialer skal overholde love og forskrifter for affaldshåndtering i det enkelte land. Kontakt den lokale renovationsmyndighed for at få yderligere oplysninger.

6.2 Eftersyn

Dette produkt er egnet til brug flere gange. Følgende handlinger skal udføres i forbindelse med istandsættelse af produktet til en ny bruger:

- Eftersyn
- Rengøring og desinfektion

Se 5 *Vedligeholdelse*, side 27 for mere detaljerede oplysninger.

Sørg for, at brugsanvisningen bliver overdraget sammen med produktet.

Undlad at genbruge produktet, hvis der konstateres skader eller fejl.

7 Tekniske Data

7.1 Tekniske data (fig. 9a - c)

Mål			
(A)	365 mm	(G)	230/270/310 mm
(B)	425 mm	(H)	30/70/110 mm

Mål			
(C)	20/60/100 mm	(I)	200 mm
(D)	540 mm	(J)	450 mm
(E)	380 mm	(K)	205 mm
(F)	475 mm	(L)	275 mm
Mulig afstand mellem bolthullerne på toiletskålen:		(M)	135 mm-175 mm

Vægt	med armlæn		uden armlæn	
	(C) = 20 mm	3.6 kg	2.1 kg	
(C) = 60 mm	4 kg	2.5 kg		
(C) = 100 mm	4.4 kg	2.9 kg		
Maks. brugervægt	150 kg			

Materialer			
(1)	PP	(2)	PP

Alle produktkomponenter er korrosionsbestandige og indeholder ikke naturgummilatex.

7.2 Miljøparametre

Driftsforhold	
Omgivende temperatur	10-40 °C
Relativ luftfugtighed	15 %-93 %, ikke-kondenserende
Forhold i forbindelse med opbevaring og transport	
Omgivende temperatur	0-40 °C
Relativ luftfugtighed	30 %-75 %, ikke-kondenserende

SV

1 Allmänt

1.1 Inledning

Den här bruksanvisningen innehåller viktig information om hantering av produkten. Läs igenom bruksanvisningen noga och följ säkerhetsinstruktionerna för att försäkra dig om att du använder produkten på ett säkert sätt.

Invacare förbehåller sig rätten att ändra produktspecifikationerna utan ytterligare meddelande.

Kontrollera att du har den senaste versionen av den här bruksanvisningen innan du läser den. Du hittar den senaste versionen som PDF-fil på Invacares webbplats.

Om du tycker att teckensnittstorleken i den tryckta versionen av bruksanvisningen är svår att läsa kan du ladda ned PDF-versionen från webbplatsen. Du kan sedan förstora PDF-filen på skärmen till en teckensnittstorlek som passar dig bättre.

Om en allvarlig incident inträffar med produkten bör du informera tillverkaren och den behöriga myndigheten i ditt land.

1.2 Information om garanti

Vi tillhandahåller en tillverkargaranti för produkten i enlighet med våra allmänna affärsvillkor i respektive land.

Garantianspråk kan endast göras genom den leverantör som tillhandahöll produkten.

1.3 Överensstämmelse

Kvalitet är absolut grundläggande för företagets verksamhet, och vi arbetar i enlighet med standarden i ISO 13485.

Den här produkten är CE-märkt i enlighet med den medicintekniska förordningen 2017/745 klass 1.

Den här produkten är försedd med UKCA-märkningen i enlighet med del II UK MDR 2002 (så som reviderad) klass I.

Vi arbetar ständigt på att se till att företaget påverkar lokal och global miljö så lite som möjligt.

Vi använder endast material och komponenter som följer REACH-direktivet.

Produktspecifika standarder

Produkten har testats och överensstämmer med EN 12182 (hjälpmedel för personer med funktionsnedsättning) och relaterade standarder. Kontakta din lokala representant för Invacare om du vill ha mer information om lokala standarder och bestämmelser. Adresser finns i slutet av det här dokumentet.

1.4 Produktlivslängd

Denna produkts förväntade livslängd är tre år när den används dagligen i enlighet med de säkerhetsinstruktioner, underhållsintervall och korrekt användning som anges i denna manual. Den faktiska livslängden kan variera beroende på hur mycket och intensivt produkten används.

1.5 Ansvarsbegränsning

Invacare ansvarar inte för skador som uppkommer till följd av

- att bruksanvisningen inte följs
- felaktig användning
- normalt slitage
- felaktig montering eller inställning som utförs av köparen eller tredje part
- tekniska ändringar
- obehöriga ändringar och/eller användning av olämpliga reservdelar.

2 Säkerhet

2.1 Säkerhetsinformation



VARNING!

Risk för allvarliga personskador eller materiella skador

Felaktig användning av den här produkten kan orsaka person- eller saksador.

- Om du inte kan förstå varningarna eller instruktionerna ska du kontakta hälso- eller sjukvårdspersonal eller leverantören innan du använder utrustningen.
- Använd inte produkten eller någon tillvalsutrustning innan du har läst och förstått de här instruktionerna och eventuellt ytterligare instruktionsmaterial som bruksanvisning, servicemanualer eller instruktionsblad som medföljer produkten eller tillvalsutrustningen.



VARNING!

Fallrisk

- Använd inte produkten om den är defekt.
- Utför inga obehöriga ändringar eller modifieringar på produkten.
- Armstöden är avsedda att användas jämnt på båda sidor. Om man bara trycker på ena sidan ska endast halva kroppsvikten användas. Vid överbelastning finns det risk att armstödet går sönder.
- Om produkten används med armstöd måste toalettstolen vara ordentligt fastsatt.
- Stå inte på produkten.



FÖRSIKTIGT!

Risk för att du fastnar med fingrarna

- Håll fingrarna borta från gångjärnen när du sänker armstöden, så att du inte klämmer dig.



VARNING!

- Innan produkten används första gången ska den rengöras noggrant.
- Före varje användningstillfälle ska du kontrollera produkten beträffande eventuella skador och säkerställa att den är korrekt monterad.



FÖRSIKTIGT!

Risk för personskador

Delar som ej är original eller som är felaktiga kan påverka produktens funktion och säkerhet.

- Använd endast originaldelar för den produkt som används.
- På grund av regionala skillnader, se din lokala Invacare-katalog eller webbplats för tillgängliga alternativ eller kontakta din Invacare-distributör. Adresser finns i slutet av det här dokumentet.

2.2 Etiketter och symboler på produkten

Serienumeretikett (bild 10)

Ⓐ	Tillverkare	Ⓒ	Tillverkningsdatum
Ⓑ	Bedömd för överensstämmelse i Storbritannien	Ⓓ	Unik enhetsidentifierare
Ⓒ	Europeisk överensstämmelse	Ⓔ	Medicinteknisk produkt
Ⓓ	Lotnummer	Ⓕ	Referensnummer
Ⓔ	Läs bruksanvisningen	Ⓖ	Produktbeteckning
Ⓕ	Brukarens maxvikt		




Identifieringsetiketten är fäst på produktens undersida

Extra etikett (figur 11)

Ⓐ	Produktbeteckning
Ⓑ	Produkten måste placeras mitt på toalettstolen, se 4 <i>Installation (figur 2a – 8), Sida 30.</i>
Ⓒ	Använd aldrig frätande vätskor eller medel vid rengöring, se 5.2 <i>Rengöring och desinfektion, Sida 30.</i>
Ⓓ	Sitt ner på toaletten.
Ⓔ	Brukarens maxvikt

Ⓕ	Maximal rengöringstid/temperatur, se 5.2 Rengöring och desinfektion, Sida 30.
Ⓖ	Sitthöjd a, b, c. (Beroende på modell)

 Den extra identifieringsetiketten är fäst på lockets undersida

3 Produktöversikt

3.1 Avsedd användning

Aquatec 90000 är en upphöjd toalettsits med fällbara armstöd som höjer sitthöjden på toaletter (tillgänglig med: 2 cm, 6 cm eller 10 cm) för en bättre sittposition. Den fästs med ett skruvsystem på toalettstolens bakre del.

Denna produkt är avsedd att användas som ett hjälpmedel för vård av egen hygien och för toalettsyften. Produkten ger stöd för att sitta ned eller stålla sig upp från en toalett.

Avsedda användare

Brukare är vuxna och ungdomar med nedsatt eller begränsad rörlighet. Brukaren måste kunna hålla sin egen balans eller se till att det finns ytterligare stöd, dvs. en väggmonterad gripstång.

Indikationer

- Begränsad eller nedsatt rörlighet (t.ex. ben och/eller höfter) eller
- balansproblem vid gång eller stående läge på grund av tillfälliga eller permanenta funktionshinder.

Det finns inga kända kontraindikationer för användning av den här produkten. För den maximala brukarvikten för produkten, se 7.1 Tekniska Uppgifter (figur 9a – c), Sida 31.

3.2 Ingår i leveransen (figur 1a – 1f)

2 cm, med och utan armstöd (figur 1a, 1b)

- Sits, 2 cm
- Lock
- Bas inklusive 2x clips
- Skruvar (2x)
- Plastmuttrar (2x)
- Plugg (2x) (för version utan armstöd)
- Armstöd (2x), (för version med armstöd)
- Bruksanvisning

6 cm, med och utan armstöd (figur 1c, 1d)

- Sits, 6 cm
- Lock
- Bas inklusive 2x clips
- Skruvar (2x)
- Plastmuttrar (2x)
- Höjdadapter
- Plugg (2x) (för version utan armstöd)
- Armstöd (2x), (för version med armstöd)
- Bruksanvisning

10 cm, med och utan armstöd (figur 1e, 1f)

- Sits, 10 cm
- Lock
- Bas inklusive 2x clips
- Skruvar (2x)
- Plastmuttrar (2x)
- Höjdadapter (2x)
- Plugg (2x) (för version utan armstöd)
- Armstöd (2x), (för version med armstöd)
- Bruksanvisning

4 Installation (figur 2a – 8)



FÖRSIKTIGT!

Klämrisk

– Var försiktig vid montering.

Installera den upphöjda toalettsitsen (figur 2a–8)

1. För in skruvarna i det avsedda spåret på basens båda sidor. Placera basen och (om tillämpligt) höjdadaptern på toaletten som visas på bilden. (Se tabell) Dra åt plastmuttern.

Höjd 2 cm	Bild 2a
Höjd 6 cm	Bild 2b
Höjd 10 cm	Figur 2c

2. Placera sitsen genom att hålla den upprätt och fästa den i basen. (Bild 3)
3. Lossa plastmuttrarna, justera den upphöjda toalettsitsen mitt på toaletten. Stäng plastmuttrarna. (Bild 4)
4. Om produkten är utan armstöd installerar du pluggarna på båda sidorna. (Bild 5)
5. Sätt fast locket. (Bild 8)



För att demontera den upphöjda toalettsitsen följer du stegen 2 och 1 omvänt.

Installera armstöden (om tillämpligt) (figur 6, 7)

1. Öppna den röda klämman genom att frigöra klämmans övre del Ⓒ och sedan stiftet Ⓓ på den röda klämman Ⓐ. (Figur 7) Installera sedan armstöden och stäng den röda klämman. (Bild. 6)



Se till att de röda clipsen Ⓐ fäster vid två punkter: först stiftet Ⓓ och sedan den övre delen av clipset Ⓒ. (Bild 7)



Om du vill demontera armstöden släpper du först clipsets övre del Ⓒ och sedan stiftet Ⓓ.

5 Underhåll

5.1 Allmän information för underhåll

Produkten är underhållsfri förutsatt att rengörings- och desinficeringsinstruktionerna följs.

5.2 Rengöring och desinfektion

Allmän säkerhetsinformation



FÖRSIKTIGT!

Risk för kontaminering

– Vidta försiktighetsåtgärder för dig själv och använd lämplig skyddsutrustning.

- !** **OBS!**
Felaktiga vätskor och metoder kan skade produkten.
- Alla rengøringsmedel og desinfeksjonsmedel som anvendes måste vara effektiva, kompatibla med varandra og måste skydda de material som de er avsedda att rengør.
 - Anvænd aldrig korroderande vætskor (alkaliska æmner, syror etc.) eller slipande rengøringsmedel. Vi rekommenderar ett vanlig t rengøringsmedel fôr hushållsbruk som t.ex. diskmedel, om inte annat anges i rengøringsanvisningarna.
 - Anvænd aldrig ett lœsningsmedel (cellulosathinner, aceton etc.) som ændrar strukturen i plasten eller lœser upp fæsta etiketter.
 - Se alltid till att produkten ær helt torr innan den tas i bruk igen.

i Fôr rengøring og desinfeksjon i kliniska eller lœngværdsmiljøer gæller riktlinjer fôr institutionell hygien.

Rengøringsintervall

- !** **OBS!**
Regelbunden rengøring og desinfeksjon fœrbættar smidig drift, fœrlænger livslængen og fœrhindrar kontaminering.
Rengør og desinfisera produkten:
- regelbundet dâ den ær i bruk,
 - fœre og efter underhållsprosedyrer,
 - nâr den har kommet kontakt med kroppsvætskor,
 - innan den anvendes med en ny brukare.

Instruktioner fôr rengøring

- !** **OBS!**
Maximal rengøringstemperatur:
- 60 °C med handtvætt
 - 85 °C i 3 minutter i automatiske tvættssystem

1. Rengør produkten genom att torka av alla åtkomliga ytor.
2. Torka delarna med en trasa.

Instruktioner fôr rengøring og desinficering

Metod: Fœlj rekommendationerna fôr valt desinfeksjonsmedel og desinfisera genom att torka av alla åtkomliga ytor.

Desinfeksjonsmedel: Vanlig t desinfeksjonsmedel fôr hushållsbruk.

Torkning: Låt produkten lufttorka.

6 Återanvændning

6.1 Kassering

Tænk pâ miljœn og ætervinn produkten genom att læmna in den pâ en ætervinningscentral nâr den inte længre kan anvendes.

Ta især produkten og dess komponenter sâ att de ulike materialen kan separeres og ætervinnas individuelt.

Kassering og ætervinning av begagnade produkter og fœrpackninger måste fœlja de lagar og fœreskrifter som gæller fôr avfallshæntering i respektive land. Kontakta det fœretag som skœter den lokale avfallshænteringen fôr att fæ information.

6.2 Rekondisjonering

Den hær produkten kan æteranvændas. Gôr fœljande nâr produkten ska rekondisjoneres fôr en ny anvænder:

- Inspeksjon
- Rengøring og desinfeksjon

Fôr ingæende information, se 5 *Underhåll*, Sida 30.

Se till att bruksanvisningen œverlæmnas tillsammans med produkten.

Om skador eller fel upptæcks ska produkten inte æteranvændas.

7 Teknisk Data

7.1 Tekniske Uppgifter (figur 9a – c)

Mått				
Ⓐ	365 mm	Ⓔ	230/270/310 mm	
Ⓑ	425 mm	Ⓕ	30/70/110 mm	
Ⓒ	20/60/100 mm	Ⓖ	200 mm	
Ⓓ	540 mm	Ⓙ	450 mm	
Ⓔ	380 mm	Ⓚ	205 mm	
Ⓕ	475 mm	Ⓛ	275 mm	
Mœjlige avstænd mellom skruvhålen pâ toalettstolen:			Ⓜ	135 mm–175 mm

Vikter		med armstœd	utan armstœd
		Ⓒ = 20 mm	3,6 kg
	Ⓒ = 60 mm	4 kg	2,5 kg
	Ⓒ = 100 mm	4,4 kg	2,9 kg
Brukarens maxvikt	150 kg		

Material			
Ⓐ	PP	Ⓒ	PP

Alla produktkomponenter ær korrosjonsbestandige og inneholder ikke naturgummilatex.

7.2 Miljøparametrer

Driftfœrhållanden	
Omgivande temperatur	10–40 °C
Relativ luftfuktighet	15 %–93 % icke-kondenserande
Fœrvarings- og transportfœrhållanden	
Omgivande temperatur	0–40 °C
Relativ luftfuktighet	30 %–75 % icke-kondenserande

1 Generell informasjon

1.1 Innledning

Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon om hvordan produktet hândteres. Les bruksanvisningen nøye, og fœlg sikkerhetsinstruksjonene i den, slik at du kan bruke produktet pâ en trygg måte.

Invacare forbeholder seg retten til å endre produktspesifikasjoner uten forvarsel.

Før du leser dette dokumentet, må du forsikre deg om at du har den nyeste versjonen. Du finner den nyeste versjonen som en PDF-fil på Invacare-nettstedet.

Hvis skriftstørrelsen i den trykte versjonen av dokumentet er vanskelig å lese, kan du laste ned PDF-versjonen fra nettstedet. Deretter kan du skalere PDF-en, slik at skriftstørrelsen passer bedre for deg.

Dersom det skjer en alvorlig hendelse i tilknytning til produktet, bør du informere produsenten og de kompetente myndigheter i landet ditt.

1.2 Garantiopplysninger

Vi tilbyr en produsentgaranti for produktet i samsvar med våre generelle forretningsvilkår i det aktuelle landet.

Garantikrav kan bare rettes gjennom den aktuelle leverandøren av produktet.

1.3 Samsvar

Kvalitet er avgjørende for virksomheten til selskapet, som arbeider innenfor fagområdene i ISO 13485.

Dette produktet er CE-merket i samsvar med regulering 2017/745 om medisinsk utstyr klasse I.

Dette produktet er UKCA-merket i samsvar med Part II UK MDR 2002 (med endringer), klasse I.

Vi arbeider kontinuerlig for å sikre at selskapets påvirkning på miljøet – både lokalt og globalt – reduseres til et minimum.

Vi bruker kun materialer og komponenter som er i samsvar med REACH-forskriftene.

Produktspesifikke standarder

Produktet har blitt testet og er i samsvar med EN 12182 (Tekniske hjelpemidler for personer med funksjonshemming) og tilhørende standarder. Kontakt din lokale Invacare-representant for ytterligere informasjon om lokale standarder og regelverk. Se adresser nederst i dette dokumentet.

1.4 Levetid

Produktets forventede levetid er tre år ved daglig bruk, gitt at produktet brukes i samsvar med sikkerhetsinstrukser, vedlikeholdsintervaller og informasjon om riktig bruk som er lagt frem i denne håndboken. Den faktiske levetiden varierer etter brukens hyppighet og intensitet.

1.5 Ansvarsbegrensning

Invacare erkjenner ikke ansvar for skade som skyldes:

- Manglende overholdelse av instruksjonene i bruksanvisningen
- Feil bruk
- Naturlig slitasje
- Feilmontering utført av kjøperen eller en tredjepart
- Tekniske endringer
- Endringer som ikke er godkjent, og/eller bruk av uegnede reservedeler

2 Sikkerhet

2.1 Sikkerhetsinformasjon



ADVARSEL!

Fare for alvorlig personskade eller skade på utstyr

Feil bruk av produktet kan forårsake personskade og skade på utstyr.

- Hvis du har problemer med å forstå advarslene, forsiktighetsmeldingene eller instruksjonene, bør du ta kontakt med kvalifisert helsepersonell eller en leverandør eller teknisk personell før du forsøker å bruke dette utstyret.
- Du må ikke bruke dette produktet eller annet tilgjengelig ekstrautstyr hvis du ikke først har lest og forstått disse instruksjonene og eventuelt tilleggs materiale, for eksempel bruksanvisninger, servicehåndbøker eller instruksjonsdokumenter som følger med dette produktet eller ekstrautstyr.



ADVARSEL!

Risiko for å falle

- Bruk ikke produktet hvis det er skadet.
- Utfør ikke noen endringer på produktet uten tillatelse.
- Armlenene er ment for å brukes jevnt på begge sider. Dersom du bare støtter deg på én side, må du ikke belaste den armstøtten med mer enn halve kroppsvekten din. Ved overbelastning kan armlenet brette.
- Hvis produktet skal brukes med armlene, må klosttskålen festes forsvarlig.
- Stå ikke på dette produktet.



FORSIKTIG!

Fare for å klemme fingrene

- Når du senker armlenene, må du passe på at fingrene er borte fra hengselet for å unngå at de kommer i klem.



ADVARSEL!

- Rengjør produktet grundig før det brukes første gang.
- Før hver bruk, sjekk produktet for skade og forsikre deg om at det er trygt.



FORSIKTIG!

Skaderisiko


- Uoriginale eller uegnede deler kan gå ut over produktets virkemåte og sikkerhet.
- Bruk bare originale deler til det aktuelle produktet.
- På grunn av regionale forskjeller må du se din lokale Invacare-katalog eller ditt lokale Invacare-nettsted, alternativt kan du kontakte Invacare-leverandøren. Se adresser nederst i dette dokumentet.

2.2 Merking og symboler på produktet

Identifikasjonsmerke (Fig. 10)

(A)	Produsent	(G)	Produksjonsdato
(B)	Samsvarsvurdering av UK	(H)	Unik enhetsidentifikator
(C)	EU	(I)	Medisinsk utstyr

Ⓓ	Lotnummer	Ⓙ	Referansenummer
Ⓔ	Les bruksanvisningen	Ⓚ	Produktnavn
Ⓕ	Maksimal brukervekt		

 Identifikasjonsmerket sitter på undersiden av produktet

Tilleggsetikett (fig. 11)

Ⓐ	Produktnavn
Ⓑ	Produktet må plasseres midt på toalettskålen, se 4 Oppsett (fig. 2a – 8), side 33.
Ⓒ	Bruk aldri etsende væsker eller slipende midler til rengjøring, se 5.2 Rengjøring og desinfisering, side 33.
Ⓓ	Sett deg ned på toalettet.
Ⓔ	Maksimal brukervekt
Ⓕ	Maksimal rengjøringstid/rengjøringstemperatur er angitt under 5.2 Rengjøring og desinfisering, side 33.
Ⓖ	Sittehøyde a, b, c. (avhengig av kjøpt modell)

 Ekstraetiketten er festet til undersiden av lokket

3 Produktoversikt

3.1 Tiltent bruk

Aquatec 90000 er et Toalettforhøyer med sammenleggbare armlener som hever setehøyden på toalettet (tilgjengelig i: 2 cm, 6 cm eller 10 cm) for å gjøre sittestillingen bedre. Det festes med et skruesystem bak på toalettsetet.

Produktet er ment å bli brukt som et hjelpemiddel til egenhygiene og toalettformål. Produktet gir støtte til å sette seg ned på eller reise seg opp fra et toalett.

Tiltente brukere

Brukere er voksne og ungdom med ingen eller begrenset bevegelsesevne. Brukeren må være i stand til å holde balansen selv eller sørge for å ha ekstra støtte tilgjengelig, dvs. et veggmontert gripehåndtak.

Indikasjoner

- begrenset bevegelsesevne (f.eks. ben og/eller hofter)
- balanseproblemer på grunn av midlertidig eller permanent funksjonsnedsettelse.

Det er ingen kontraindikasjoner når produktet brukes som tiltent. Maksimal brukervekt er angitt under 7.1 Tekniske data (fig. 9a–c), side 34.

3.2 Leveringsinnhold (fig. 1a–1f)

2 cm, med og uten armlene (Fig. 1a, 1b)

- Toalettsete, 2 cm
- Lokk
- Base inkl. 2 x klips
- Skrue (2 x)
- Plastmutter (2 x)
- Plugg (2 x) (for versjon uten armlene)
- Armlene (2 x) (for versjon med armlene)
- Bruksanvisning

6 cm, med og uten armlene (Fig. 1c, 1d)

- Toalettsete, 6 cm
- Lokk
- Base inkl. 2 x klips
- Skrue (2 x)
- Plastmutter (2 x)
- Høydeadapter

- Plugg (2 x) (for versjon uten armlene)
- Armlene (2 x) (for versjon med armlene)
- Bruksanvisning

10 cm, med og uten armlene (Fig. 1e, 1f)

- Toalettsete, 10 cm
- Lokk
- Base inkl. 2 x klips
- Skrue (2 x)
- Plastmutter (2 x)
- Høydeadapter (2 x)
- Plugg (2 x) (for versjon uten armlene)
- Armlene (2 x) (for versjon med armlene)
- Bruksanvisning

4 Oppsett (fig. 2a – 8)



FORSIKTIG!

Klemfare

– Utvis forsiktighet under montering.

Montere hevet toalettsete (fig. 2a–8)

1. Skyv skruene i det angitte sporet i basen på begge sider. Plasser basen og høydeadapterne (hvis relevant) på toalettet som vist på bildet. (Se tabell) Stram til plastmutteren.

Høyde 2 cm	Fig. 2a
Høyde 6 cm	Fig. 2b
Høyde 10 cm	Fig. 2c

2. Plasser delen ved å holde den rett opp og feste den til basen. (fig. 3)
3. Løsne plastmutterne, og juster det hevede toalettsetet slik at det befinner seg midt på klosettet. Lukk plastmutterne. (fig. 4)
4. Hvis produktet er uten armlener, må du installere støpslene på begge sider. (fig. 5)
5. Klips på lokket. (fig. 8)



Demontere det hevede toalettsetet: utfør trinn 2 og 1 i omvendt rekkefølge.

Montere armlenene (hvis aktuelt) (Fig. 6, 7)

1. Åpne den røde klipsen ved å slippe den øvre enden av klipsen © og deretter bolten Ⓑ på den røde klipsen Ⓐ. (Fig. 7) Monter deretter armlenene og lukk den røde klipsen. (fig. 6)



Forsikre deg om at de røde klipsene Ⓐ på to punkter: først bolten Ⓑ og deretter den øvre enden av klipsen ©. (fig. 7)



Når du skal demontere armlenene, må du først løsne den øvre enden av klipsen © og deretter bolten Ⓑ.

5 Vedlikehold

5.1 Generell vedlikeholdsinformasjon

Produktet er vedlikeholdsfritt, forutsatt at instruksjonene for rengjøring og sikkerhet overholdes.

5.2 Rengjøring og desinfisering

Generell sikkerhetsinformasjon



FORSIKTIG!

Risiko for kontaminering

– Ta dine egne forholdsregler og bruk passende verneutstyr.

**MERKNAD!**

Feil væsker eller metoder kan skade eller ødelegge produktet.

- Alle rengjørings- og desinfeksjonsmidler må være av god kvalitet og kompatible med hverandre. I tillegg må de beskytte materialene de skal rengjøre.
- Bruk aldri etsende væsker (baser, syrer osv.) eller slipende rengjøringsmidler. Vi anbefaler et vanlig rengjøringsmiddel for husholdning som for eksempel oppvaskmiddel hvis ikke noe annet er spesifisert i rengjøringsanvisningene.
- Bruk aldri et løsemiddel (cellulosefjernere, aceton etc.) som forandrer plastens struktur eller får etikettene til å løsne.
- Pass alltid på at produktet er helt tørket før det tas i bruk igjen.



For rengjøring og desinfeksjon i kliniske omgivelser eller ved langvarig pleie, gjelder institusjonelle retningslinjer for hygiene.

Rengjøringshyppighet**MERKNAD!**

Regelmessig rengjøring og desinfeksjon bidrar til problemfri bruk og økt levetid, og forhindrer kontaminering.

Rengjør og desinfiser produktet:

- regelmessig mens det er i bruk
- før og etter enhver serviceprosedyre
- når det har vært i kontakt med enhver type kroppsvæske
- før det brukes på en ny bruker

Rengjøringsanvisninger**MERKNAD!**

Maksimal rengjøringsstemperatur:

- 60 °C ved rengjøring for hånd
- 85 °C i 3 minutter i automatiske vaskesystemer

1. Rengjør produktet ved å vaske over alle tilgjengelige overflater.
2. Tørk delene med en klut.

Instrukser for desinfisering

Metode: Følg bruksmerkene for det aktuelle desinfeksjonsmiddelet, og desinfiser med klut på alle tilgjengelige overflater.

Desinfiseringsmiddel: Vanlig desinfiseringsmiddel til husholdningsbruk.

Tørking: La produktet lufttørke.

6 Etter bruk**6.1 Avfallshåndtering**

Vi ber deg vise miljøansvar og levere dette produktet til en lokal gjenvinningsstasjon ved endt brukstid.

Demonter produktet og dets komponenter, slik at de ulike materialene kan sorteres og gjenvinnes hver for seg.

Kassering og gjenvinning av brukte produkter og emballasje må overholde lovene og forskriftene for avfallshåndtering i hvert land. Ytterligere informasjon får du hos det lokale renovasjonsselskapet.

6.2 Overhaling

Dette produktet er egnet for gjenbruk. Utfør følgende punkter når produktet skal overhales og overføres til en ny bruker:

- Kontroll
- Rengjøring og desinfisering

For detaljert informasjon, se 5 *Vedlikehold*, side 33.

Sørg for at bruksanvisningen overleveres sammen med produktet.

Hvis det oppdages skade eller feil, må du ikke bruke produktet på nytt.

7 Tekniske Data**7.1 Tekniske data (fig. 9a–c)**

Dimensjoner				
Ⓐ	365 mm	Ⓔ	230/270/310 mm	
Ⓑ	425 mm	Ⓕ	30/70/110 mm	
Ⓒ	20/60/100 mm	Ⓖ	200 mm	
Ⓓ	540 mm	Ⓙ	450 mm	
Ⓔ	380 mm	Ⓚ	205 mm	
Ⓕ	475 mm	Ⓛ	275 mm	
Mulig avstand mellom skruerullene på toalettskålen:			Ⓜ	135–175 mm

Vekt		med armlener	
		med armlener	uten armlener
	Ⓒ = 20 mm	3,6 kg	2,1 kg
	Ⓒ = 60 mm	4 kg	2,5kg
	Ⓒ = 100 mm	4.4 kg	2,9 kg
Maksimal brukervekt	150 kg		

Materialer			
①	PP	②	PP

Alle produktkomponentene er rustmotstandige, og inneholder ikke lateks av naturgummi.

7.2 Miljøparametere

Driftsforhold	
Omgivelsestemperatur	10–40 °C
Relativ luftfuktighet	15 % – 93 %, ikke-kondenserende
Oppbevarings og transport	
Omgivelsestemperatur	0–40 °C
Relativ luftfuktighet	30 % – 75 %, ikke-kondenserende

1 Yleistä

1.1 Johdanto

Tämä käyttöopas sisältää tuotteen käsittelyä koskevia tärkeitä tietoja. Lue käyttöopas huolellisesti läpi ja noudata turvallisuusohjeita, jotta tuotteen käyttö olisi turvallista.

Invacare varaa oikeuden muuttaa tuotteiden teknisiä tietoja ilman erillistä ilmoitusta.

Varmista ennen asiakirjan lukemista, että käytössäsi on sen viimeisin versio. Viimeisin versio on saatavilla PDF-tiedostona Invacaren verkkosivuilta.

Jos painettu asiakirja on kirjasinkoon vuoksi vaikealukuinen, voit ladata verkkosivustosta PDF-version. PDF-tiedoston voi suurentaa näytössä helpommin luettavaan kokoon.

Jos tapahtuu vakava, tuotteeseen liittyvä onnettomuus, ilmoita valmistajalle ja maasi valtuutetulle viranomaiselle.

1.2 Takuutiedot

Annamme valmistajan takuun tuotteelle yleisten liiketoimintaehojemme mukaisesti vastaavissa maissa.

Takuuvaatimuksia voi tehdä vain sen myyjän kautta, jolta tuote ostettiin.

1.3 Yhteensopivuus

Yhtiömme toiminnalle keskeistä on laatu, ja yhtiö noudattaakin ISO 13485 -standardin vaatimuksia.

Tässä tuotteessa on CE-merkki lääkinällisiä laitteita koskevan asetuksen 2017/745 luokan I vaatimusten mukaisesti.

Tällä tuotteella on UKCA-merkintä Yhdistyneen kuningaskunnan vuoden 2002 lääkintälaitteasetuksen osan II luokan I mukaisesti.

Pyrimme jatkuvasti varmistamaan, että yrityksen ympäristövaikutus on sekä paikallisesti että maailmanlaajuisesti mahdollisimman vähäinen.

Käytämme vain REACH-järjestelmän mukaisia materiaaleja ja osia.

Tuotekohtaiset standardit

Tuote on testattu, ja se täyttää standardin EN 12182 (vammaisten apuvälineet) sekä siihen liittyvien standardien vaatimukset. Lisätietoa paikallisista standardeista ja säädöksistä saat ottamalla yhteyttä paikalliseen Invacaren edustajaan. Osoitteet ovat tämän asiakirjan lopussa.

1.4 Käyttöikä

Tämän tuotteen odotettavissa oleva käyttöikä on kolme vuotta, kun sitä käytetään päivittäin tässä oppaassa ilmoitettujen turvallisuusohjeiden ja käyttötarkoituksen mukaan. Tehokas käyttöikä voi vaihdella sen mukaan, miten usein ja voimakkaasti tuotetta käytetään.

1.5 Rajoitettu vastuu

Invacare ei vastaa seuraavista johtuvista vahingoista:

- käyttöoppaan noudattamatta jättäminen
- väärä käyttö
- luonnollinen kuluminen
- ostajan tai kolmannen osapuolen toteuttama väärä kokoonpano tai asennus
- tekniset muutokset
- luvottomat muutokset ja/tai soveltumattomien varaosien käyttö.

2 Turvallisuus

2.1 Turvallisuustiedot



VAROITUS!

Vakavan vamman tai vaurion vaara

Tämän tuotteen vääränlainen käyttö saattaa aiheuttaa vamman tai vahingon.

- Jos et ymmärrä varoituksia, huomautuksia tai ohjeita, ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen tai toimittajaan ennen laitteen käyttämistä.
- Älä käytä tätä tuotetta tai siihen saatavilla olevia lisävarusteita ennen kuin olet lukenut kokonaan nämä ohjeet ja mahdolliset lisäohjeet, kuten käyttöopas, huolto-oppaat ja ohjelehtiset, jotka on toimitettu tämän tuotteen tai lisävarusteen mukana, ja ymmärtänyt ne.



VAROITUS!

Kaatumisvaara

- Viollista tuotetta ei saa käyttää.
- Tuotteeseen ei saa tehdä mitään luvattomia muutoksia.
- Käsinojat on tarkoitettu käytettäväksi tasaisesti molemmilla puolilla. Jos paine kohdistuu ainoastaan yhdelle puolelle, käytä vain puolta kehon painosta. Ylikuormitusilanteessa on olemassa vaara, että käsinoja murtuu.
- Jos tuotetta käytetään käsinojan kanssa, WC-pönttö on kiinnitettävä tukevasti.
- Älä seiso tämän tuotteen päällä.



HUOMIO!

Sormien juuttumisvaara

- Kun lasket käsinoja, varmista, että sormesi eivät ole saranoiden lähettyvillä ja jää niiden väliin.



VAROITUS!

- Tuote on puhdistettava perusteellisesti ennen ensimmäistä käyttöä.
- Tarkista tuote ennen jokaista käyttöä vaurioiden varalta ja varmista, että se on koottu turvallisesti.



HUOMIO!

Loukkaantumisvaara


- Muut kuin alkuperäiset osat tai väärät osat voivat vaikuttaa tuotteen toimintaan ja turvallisuuteen.
- Käytä vain tuotteen alkuperäisiä osia.
 - Katso alueellasi saatavilla olevat lisävarusteet paikallisesta Invacare-kuvastosta tai verkkosivulta tai ota yhteyttä Invacare-jälleenmyyjään. Osoitteet ovat tämän asiakirjan lopussa.

2.2 Tuotteen merkinnät ja symbolit

Tietokilpi (kuva 10)


Ⓐ	Valmistaja	Ⓒ	Valmistuspäivä
Ⓑ	Yhdistyneen kuningaskunnan vaatimustenmukaisuus arvioitu	Ⓓ	Yksilöllinen laitetunniste
Ⓒ	Euroopan vaatimustenmukaisuus	Ⓔ	Lääkinällinen laite
Ⓓ	Eränumero	Ⓕ	Viitenumero

Ⓔ	Lue käyttöopas	Ⓚ	Tuotteen nimi
Ⓕ	Käyttäjän enimmäispaino		

 Tietokilpi on tuotteen alapuolella.

Lisäkilpi (kuva 11)

Ⓐ	Tuotteen nimi
Ⓑ	Tuote on asetettava WC-pöntön keskelle, katso 4 <i>Asennus (kuvat 2a–8), sivu 36.</i>
Ⓒ	Älä koskaan käytä puhdistukseen syövyttäviä nesteitä tai hankaavia aineita, katso 5.2 <i>Puhdistaminen ja desinfiointi, sivu 36.</i>
Ⓓ	Istu WC-istuimelle.
Ⓔ	Käyttäjän enimmäispaino
Ⓕ	Enimmäispuhdistusaika/-lämpötila, katso 5.2 <i>Puhdistaminen ja desinfiointi, sivu 36.</i>
Ⓖ	Istumiskorkeus a, b, c (ostetun mallin mukaan)

 Lisäkilpi on kannen alapuolella.

3 Tuotteen yleiskuvaus

3.1 Käyttötarkoitus

Aquatec 90000 on taittuvilla käsinojilla varustettu kohotettu WC-istuin, joka nostaa WC-pöntön istumiskorkeutta (saatavana: 2 cm, 6 cm tai 10 cm) ja parantaa siten istumisasettoa. Se kiinnitetään ruuvijärjestelmällä WC-pöntön takaosaan.

Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi oman hygienian hoidon apuvälineenä ja WC-tiloissa. Tuote tarjoaa lisätukea istuttaessa WC-istuimelle tai noustaessa ylös WC-istuimelta.

Kohdekäyttäjät

Kohdekäyttäjiä ovat aikuiset ja nuoret, joilla on liikuntakyvyn rajoituksia. Käyttäjän on pysyttävä itse tasapainossa tai on huolehdittava siitä, että tasapainon säilyttämiseksi on saatavilla lisätukea, kuten seinään kiinnitettävä kahva.

Käyttöaiheet

- Liikuntakyvyn rajoitukset (esim. jalat ja/tai lonkat) tai tilapäisten tai pysyvien rajoitteiden aiheuttamat tasapaino-ongelmat seisomaan noustessa tai kävellessä.

Tämän tuotteen käyttämiselle ei ole tiedossa mitään vasta-aiheita, kun tuotetta käytetään käyttötarkoituksen mukaisesti. Katso tuotteen käyttäjän enimmäispaino kohdasta 7.1 *Tekniset tiedot (kuvat 9a–c), sivu 37.*

3.2 Toimituksen sisältö (kuvat 1a–f)

2 cm, käsinojilla ja ilman (kuvat 1a, 1b)

- Runko-osa, 2 cm
- Kansi
- Alusta, mukaan lukien 2 kpl kiinnikkeitä
- Ruuvi (2 kpl)
- Muovimutteri (2 kpl)
- Tulppa (2 kpl) (käsinojaton malli)
- Käsinoja (2 kpl) (käsinojallinen malli)
- Käyttöopas

6 cm, käsinojilla ja ilman (kuvat 1c, 1d)

- Runko-osa, 6 cm
- Kansi
- Alusta, mukaan lukien 2 kpl kiinnikkeitä

- Ruuvi (2 kpl)
- Muovimutteri (2 kpl)
- Korkeussovitin
- Tulppa (2 kpl) (käsinojaton malli)
- Käsinoja (2 kpl) (käsinojallinen malli)
- Käyttöopas

10 cm, käsinojilla ja ilman (kuvat 1e, 1f)

- Runko-osa, 10 cm
- Kansi
- Alusta, mukaan lukien 2 kpl kiinnikkeitä
- Ruuvi (2 kpl)
- Muovimutteri (2 kpl)
- Korkeussovitin (2 kpl)
- Tulppa (2 kpl) (käsinojaton malli)
- Käsinoja (2 kpl) (käsinojallinen malli)
- Käyttöopas

4 Asennus (kuvat 2a–8)



HUOMIO!

Sormien puristumisvaara

– Ole varovainen kokoamisen aikana.

Kohotetun WC-istuimen asentaminen (kuvat 2a–8)

1. Liu'uta ruuvit reikiin alustan kummallakin puolella. Aseta alusta ja korkeussovittimet (jos on) WC-istuimelle kuvan mukaisesti. (Katso taulukko) Kiristä muovimutteri.

Korkeus 2 cm	Kuva 2a
Korkeus 6 cm	Kuva 2b
Korkeus 10 cm	Kuva 2c

2. Asenna runko-osa pitämällä sitä pystyssä ja kiinnittämällä se alustaan. (Kuva 3)
3. Löysää muovimutterit, kohdista kohotettu WC-istuin WC-pöntön keskelle. Sulje muovimutterit. (Kuva 4)
4. Jos tuotteessa ei ole käsinojia, asenna tulpat kummallekin puolelle. (Kuva 5)
5. Napsauta kansi kiinnikkeisiin. (Kuva 8)



Jos haluat irrottaa kohotetun WC-istuimen, tee vaiheet 1–2 päinvastaisessa järjestyksessä.

Käsinojen (jos on) asentaminen (kuvat 6 ja 7)

1. Avaa punainen kiinnike vapauttamalla sen yläpää © ja sitten punaisen kiinnikkeen Ⓐ tappi Ⓑ. (Kuva 7) Asenna sitten käsinojat ja sulje punainen kiinnike. (Kuva 6)



Varmista punaisten kiinnikkeiden Ⓐ lukitus kahdessa kohdassa: ensin tappi Ⓑ ja sitten kiinnikkeen yläpää ©. (Kuva 7)



Pura käsinojat vapauttamalla ensin kiinnikkeen © yläpää ja sitten tappi Ⓑ.

5 Huolto

5.1 Yleisiä huoltotietoja

Tätä tuotetta ei tarvitse huoltaa, kunhan puhdistus- ja desinfiointiohjeita noudatetaan.

5.2 Puhdistaminen ja desinfiointi

Yleisiä turvallisuustietoja



HUOMIO!

Kontaminaatoriski

– Ole varovainen tuotteen kanssa ja käytä asianmukaisia suojavarusteita.



HUOMAUTUS!

Väärät nesteet tai menetelmät voivat vahingoittaa tai vaurioittaa tuotetta.

- Kaikkien käytettyjen puhdistusaineiden ja desinfiointiaineiden täytyy olla tehokkaita ja yhteensopivia toistensa kanssa ja niiden täytyy suojata materiaaleja, joita niillä puhdistetaan.
- Älä koskaan käytä syövyttäviä nesteitä (emäksiä, happoa jne.) tai hankaavia puhdistusaineita. Suosittelemme tavallista kotitalouspuhdistusainetta, kuten astianpesuainetta, ellei puhdistusohjeissa ole muuta määritelyä.
- Älä koskaan käytä liuotinta (selluloosaohenninta, asetonia jne.), joka muuttaa muovin rakennetta tai irrottaa kiinnitetyt merkinnät.
- Varmista aina, että tuote on täysin kuivattu, ennen kuin se otetaan uudelleen käyttöön.



Noudata kliinisissä tai pitkäaikaisissa hoitoympäristöissä laitoksesi puhdistusta ja desinfointia koskevia käytäntöjä.

Puhdistusvälit



HUOMAUTUS!

Säännöllinen puhdistaminen ja desinfointi edistää toiminnan sujuvuutta, pidentää käyttöikää ja estää kontaminaatiota.

Puhdista ja desinfioi tuote:

- säännöllisesti käytön aikana
- ennen jokaista huoltotoimenpidettä ja niiden jälkeen
- kun tuote on ollut kosketuksissa ruumiinnesteisiin
- ennen sen käyttämistä uudella henkilöllä.

Puhdistusohjeet



HUOMAUTUS!

Enimmäispuhdistuslämpötila:

- 60 °C (käsin)
- 85 °C:n lämpötilassa 3 minuutin ajan automaattisessa pesujärjestelmässä

1. Puhdista tuote pyyhkimällä kaikki helppopääsyiset pinnat.
2. Kuivaa osat liinalla.

Desinfiointiohjeet

Menetelmä: Noudata käytetyn desinfiointiaineen käyttöohjeita ja desinfioi kaikki esillä olevat pinnat pyyhkimällä.

Desinfiointiaine: Tavallinen kotitalouden desinfiointiaine.

Kuivaus: Anna tuotteen kuivua ilmassa.

6 Käytön jälkeen

6.1 Hävittäminen

Suojele ympäristöä ja vie tuote käytön jälkeen paikalliseen kierrätyspisteeseen.

Pura tuote ja sen osat, jotta eri materiaalit voidaan erotella ja kierrättää erikseen.

Käytettyjen tuotteiden ja pakkausten hävittämisessä ja kierrättämisessä on noudatettava kunkin maan jätteiden käsittelyä koskevia lakeja ja asetuksia. Kysy tarkempia tietoja paikalliselta jätehuoltolaitoksesta.

6.2 Kunnostaminen

Tämä tuote sopii käytettäväksi uudelleen. Toimi seuraavasti, kun tuotetta kunnostetaan uutta käyttäjää varten:

- Tarkistaminen
- Puhdistaminen ja desinfointi

Lisätietoja on kohdassa 5 *Huolto, sivu 36*.

Varmista, että käyttöopas luovutetaan tuotteen mukana.

Jos vaurioita tai häiriöitä löytyy, älä käytä tuotetta uudelleen.

7 Tekniset Tiedot

7.1 Tekniset tiedot (kuvat 9a–c)

Mitat			
Ⓐ	365 mm	Ⓒ	230/270/310 mm
Ⓑ	425 mm	Ⓓ	30/70/110 mm
Ⓒ	20/60/100 mm	Ⓔ	200 mm
Ⓓ	540 mm	Ⓕ	450 mm
Ⓔ	380 mm	Ⓖ	205 mm
Ⓕ	475 mm	Ⓖ	275 mm
WC-pöntön pultinreikien välinen etäisyys:		Ⓜ	135–175 mm

Painot		käsinojilla varustettuna	ilman käsinojia
		Ⓒ = 20 mm	3,6 kg
	Ⓒ = 60 mm	4 kg	2,5 kg
	Ⓒ = 100 mm	4,4 kg	2,9 kg
Käyttäjän enimmäispaino	150 kg		

Materiaalit			
①	PP	②	PP

Kaikki tuotteen osat ovat korroosionkestäviä eivätkä sisällä luonnonkumilateksia.

7.2 Ympäristöparametrit

Käyttöolosuhteet	
Ympäristön lämpötila	10–40 °C
Suhteellinen kosteus	15 %–93 % tiivistymätön
Säilytys- ja kuljetusolosuhteet	
Ympäristön lämpötila	0–40 °C
Suhteellinen kosteus	30 %–75 % tiivistymätön

bg

1 Обща информация

1.1 Увод

Настоящото ръководство за потребителя съдържа важна информация за работата с продукта. За да се гарантира безопасност при употребата на продукта, прочетете внимателно ръководството за потребителя и следвайте указанията за безопасност.

Invascare си запазва правото да променя продуктовете спецификации без допълнително известие.

Преди да прочетете този документ, се уверете, че разполагате с най-новата версия. Ще намерите най-новата версия във формат PDF на уебсайта на Invascare.

Ако установите, че размерът на шрифта на печатния документ е труден за четене, можете да изтеглите PDF версията от уебсайта. След това можете да мащабирате PDF документа на екрана, така че размерът на шрифта да ви е по-удобен за четене.

В случай на сериозен инцидент с продукта трябва да информирате производителя и компетентния орган във вашата държава.

1.2 Информация за гаранцията

Ние предоставяме гаранция на производител за продукта в съответствие с нашите Общи бизнес условия за съответните държави.

Гаранционни иски може да се приемат само чрез доставчика, от който е закупен продуктът.

1.3 Съответствие

Качеството е от основно значение за дейността на дружеството, което работи в дисциплините на ISO 13485.

Този продукт е обозначен с маркировка CE, в съответствие с Регламента за медицински изделия 2017/745, клас I.

Този продукт е обозначен с маркировка UKCA в съответствие с част II на UK MDR 2002 (изменен), клас I.

Непрекъснато се стремим да сведем до минимум въздействието на дружеството върху околната среда, както на местно ниво, така и в световен мащаб.

Използваме само материали и компоненти, съответстващи на регламента относно REACH.

Стандарти, приложими за продукта

Продуктът е тестван и отговаря на EN 12182 (Помощни продукти за хора с увреждания) и свързаните стандарти. За допълнителна информация относно местните стандарти и разпоредби се свържете с местния представител на Invascare. Вижте адресите в края на настоящия документ.

1.4 Експлоатационен срок

Очакваният експлоатационен срок на този продукт е три години, ако се използва ежедневно и правилно според инструкциите за безопасност и интервалите на техническо обслужване, както са посочени в това ръководство. Ефективният срок на годност може да варира според честотата и интензивността на употреба.

1.5 Ограничение на отговорността

Invascare не носи отговорност за повреда, възникнала вследствие на:

- несъответствие с ръководството за потребителя;
- неправилна употреба;
- естествено износване и скъсване;
- неправилно сглобяване или настройка от купувача или трета страна;
- технически изменения;
- непозволені изменения и/или използване на неподходящи резервни части.

2 Безопасност

2.1 Информация за безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск от тежко нараняване или повреда

Неправилната употреба на този продукт може да причини нараняване или повреда.

- Ако не можете да разберете предупрежденията, съобщенията за внимание или инструкциите, се свържете с медицински специалист или доставчик на медицински услуги, преди да опитате да използвате оборудването.
- Не използвайте този продукт и наличното допълнително оборудване, без първо да прочетете изцяло и да разберете настоящите инструкции и допълнителните материали, като например ръководство за потребителя, ръководство за обслужване или лист с инструкции, предоставени с продукта или допълнителното оборудване.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск от падане

- Не използвайте продукта, ако е дефектен.
- Не правете неодоброени изменения или промени на продукта.
- Подлакътниците са предназначени да се използват равномерно от двете страни. Ако се прилага натиск само от едната страна, използвайте само половината от телесното тегло. При претоварване съществува риск подлакътникът да се счупи.
- Ако продуктът се използва с подлакътник, тоалетната чиния трябва да бъде здраво закрепена.
- Не стойте върху този продукт.



ВНИМАНИЕ!

Риск от прищипване на пръстите

- Когато спускате подлакътниците, се уверете, че пръстите ви са далеч от пантите, за да не ги прищипете.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Преди първа употреба, почистете и дезинфекцирайте щателно продукта.
- Преди всяка употреба проверявайте продукта за повреда и за да се уверите, че е сглобен безопасно.



ВНИМАНИЕ!

Риск от нараняване


Неоригинални или неподходящи части може да окажат влияние върху функционирането и безопасността на продукта.

- Използвайте само оригинални части за продукта.
- Поради регионални различия вижте местния каталог или уебсайт на Invascare за предлаганите опции или се свържете с дистрибутор на Invascare. Вижте адресите в края на настоящия документ.

2.2 Етикети и символи на продукта


Идентификационен етикет (фиг. 10)

Ⓐ	Производител	Ⓒ	Дата на производство
Ⓑ	Оценено съответствие за Обединеното кралство	Ⓗ	Уникален идентификатор на изделието
Ⓒ	Европейско съответствие	Ⓘ	Медицинско изделие
Ⓓ	Номер на партида	Ⓝ	Референтен номер
Ⓔ	Прочетете ръководството за потребителя	Ⓚ	Предназначение на продукта
Ⓕ	Максимално тегло на потребителя		

 Идентификационният етикет е прикрепен от долната страна на продукта

Допълнителен етикет (фиг. 11)

Ⓐ	Предназначение на продукта
Ⓑ	Продуктът трябва да бъде разположен централно върху тоалетната чиния, вижте 4 <i>Настройка (фиг. 2а – 8)</i> , страница 39.
Ⓒ	Никога не използвайте корозивни течности или абразивни агенти за почистване, вижте 5.2 <i>Почистване и дезинфекция</i> , страница 40.
Ⓓ	Моля, седнете на тоалетната.
Ⓔ	Максимално тегло на потребителя
Ⓕ	Максимално време/температура на почистване, вижте 5.2 <i>Почистване и дезинфекция</i> , страница 40
Ⓖ	Височина на седене а, б, с (в зависимост от закупения модел).

 Допълнителният етикет е прикрепен от долната страна на капака

3 Общ преглед на продукта

3.1 Предназначение

Aquatec 90000 е повдигната тоалетна седалка със съгъваеми подлакътници, която увеличава височината на седене върху тоалетната чиния (налични височини: 2 см, 6 см или 10 см) за по-добра позиция на седене. Фиксира се с винтова система от задната страна на тоалетната чиния.

Продуктът е предназначен да се използва като помощно средство за самостоятелна хигиена и тоалетни цели. Продуктът осигурява опора за сядане или изправяне от тоалетната.

Потребители, за които е предназначен продуктът

Потребители са всички възрастни и юноши с ограничена подвижност. Потребителят трябва да може да поддържа собствен баланс или да осигури наличието на допълнителна опора, например монтирана на стена дръжка за захващане.

Показания

- Ограничена подвижност (напр. на краката и/или тазобедрената става) или
- проблеми с равновесието при стоене или ходене, дължащи се на временни или трайни увреждания.

Не са известни противопоказания, ако продуктът се използва по предназначение. За максималното тегло на потребителите на продукта вижте 7.1 *Технически данни (фиг. 9а – с)*, страница 40.

3.2 Обхват на доставката (фиг. 1а – 1f)

2 см, със и без подлакътник (фиг. 1а, 1b)

- Корпус, 2 см
- Капак
- Основа вкл. 2x щипки
- Винт (2x)
- Пластмасова гайка (2x)
- Тапа (2x) (за версия без подлакътник)
- Подлакътник (2x) (за версия с подлакътник)
- Ръководство за потребителя

6 см, със и без подлакътник (фиг. 1с, 1d)

- Корпус, 6 см
- Капак
- Основа вкл. 2x щипки
- Винт (2x)
- Пластмасова гайка (2x)
- Адаптер за височина
- Тапа (2x) (за версия без подлакътник)
- Подлакътник (2x) (за версия с подлакътник)
- Ръководство за потребителя

10 см, със и без подлакътник (фиг. 1е, 1f)

- Корпус, 10 см
- Капак
- Основа вкл. 2x щипки
- Винт (2x)
- Пластмасова гайка (2x)
- Адаптер за височина (2x)
- Тапа (2x) (за версия без подлакътник)
- Подлакътник (2x) (за версия с подлакътник)
- Ръководство за потребителя

4 Настройка (фиг. 2а – 8)



ВНИМАНИЕ!

Риск от прищипване

– Внимавайте при сглобяването.

Монтиране на повдигнатата тоалетна седалка (фиг. 2а – 8)

1. Плъзнете винтовете в определения слот в основата от двете страни. Поставете основата и адаптерите за височина (ако има такива) върху вашата тоалетна чиния, както е показано на изображението. (Вижте таблицата) Затегнете пластмасовата гайка.

Височина 2 см	Фиг. 2а
Височина 6 см	Фиг. 2b
Височина 10 см	Фиг. 2с


2. Поставете корпуса, като го държите изправен и го фиксирате към основата. (Фиг. 3)
3. Разхлабете пластмасовите гайки, подравнете повдигнатата тоалетна седалка централно към вашата тоалетна. Затворете пластмасовите гайки. (Фиг. 4)
4. Ако вашият продукт е без подлакътници, монтирайте тапите от двете страни. (Фиг. 5)
5. Закрепете капака с щипките. (Фиг. 8)




За да демонтирате повдигнатата тоалетна седалка, изпълнете стъпки 1 и 2 в обратен ред.

Монтиране на подлакътниците (ако има такива) (фиг. 6, 7)

- Отворете червената щипка, като освободите горния край на щипката © и след това щифта ⑥ на червената щипка ①. (Фиг. 7) След това поставете подлакътниците и затворете червената щипка. (Фиг. 6)

 Уверете се, че червените щипки ① са захванати в две точки: първо щифта ⑥ и след това горния край на щипката ©. (Фиг. 7)

 За да разглобите подлакътниците, първо освободете горния край на щипката © и след това щифта ⑥.

5 Техническо обслужване

5.1 Обща информация за поддръжка

Този продукт не се нуждае от поддръжка, при условие че се спазват инструкциите за почистване и дезинфекция.

5.2 Почистване и дезинфекция

Обща информация за безопасност




ВНИМАНИЕ! Риск от замърсяване

- Вземете предпазни мерки за себе си и използвайте подходящи лични предпазни средства.



ЗАБЕЛЕЖКА!

- Неподходящи течности или методи могат да повредят или да причинят щети на продукта.
- Всички използвани почистващи препарати и дезинфектанти трябва да бъдат ефективни, съвместими един с друг и да предпазват материалите, за чието почистване се използват.
 - Никога не използвайте разяждащи течности (основи, киселини и др.) или абразивни почистващи вещества. Препоръчваме обикновен домакински почистващ препарат, като например течност за миене на съдове, ако не е посочено друго в инструкциите за почистване.
 - Никога не използвайте разтворител (целулозен разреждател, ацетон и др.), който променя структурата на пластмасата или разтваря залепените етикети.
 - Винаги се уверявайте, че продуктът е изсъхнал напълно, преди да го използвате отново.

 За почистване и дезинфекция в клинични среди и заведения за продължително лечение следвайте вътрешните процедури.

Интервали на почистване



ЗАБЕЛЕЖКА!

- Редовното почистване и дезинфекция подобряват безпроблемното функциониране, увеличават експлоатационния живот и предотвратяват замърсяване. Почиствайте и дезинфекцирайте продукта:
- редовно, докато се използва,
 - преди и след всяка процедура за обслужване,
 - когато е бил в контакт с телесни течности,
 - преди да го използвате за нов потребител.

Инструкции за почистване



ЗАБЕЛЕЖКА!

- Максимална температура на почистване:
- 60°C на ръка
 - 85°C за 3 минути с автоматични системи за измиване

- Почистете продукта, като избършете всички общодостъпни повърхности.
- Подсушете частите с кърпа.

Инструкции за дезинфекция

Метод: следвайте бележките за употреба на използвания дезинфектант и избършете с него всички достъпни повърхности.

Дезинфектант: обикновен домакински дезинфектант.

Съхнене: оставете продукта да изсъхне на въздух.

6 След употреба

6.1 Изхвърляне

Бъдете екологично отговорни и рециклирайте този продукт във вашето съоръжение за рециклиране, когато то достигне края на своя експлоатационен срок.

Разглобете продукта и неговите компоненти, така че различните материали да могат да бъдат разделени и рециклирани поотделно.

Изхвърлянето и рециклирането на използвани продукти и опаковки трябва да е в съответствие със законите и разпоредбите за обработка на отпадъци във всяка държава. За информация се свържете с местната фирма за управление на отпадъци.

6.2 Регенериране

Този продукт е подходящ за повторна употреба. За регенериране на продукта за нов ползвател избършете следните действия:

- Проверка
- Почистване и дезинфекция

За подробна информация вижте *5 Техническо обслужване, страница 40*.

Уверете се, че ръководството за потребителя е предадено заедно с продукта.

Ако откриете повреда или неизправно функциониране, не използвайте продукта.

7 Технически Данни

7.1 Технически данни (фиг. 9a – c)

Размери			
Ⓐ	365 mm	Ⓔ	230/270/310 mm
Ⓑ	425 mm	Ⓕ	30/70/110 mm
Ⓒ	20/60/100 mm	Ⓖ	200 mm
Ⓓ	540 mm	Ⓙ	450 mm
Ⓔ	380 mm	Ⓚ	205 mm
Ⓕ	475 mm	Ⓛ	275 mm
Възможно разстояние между отворите за болтове на тоалетната чиния:		Ⓜ	135 mm – 175 mm

Тегла		с подлакътници	без подлакътници
	© = 20 мм	3.6 кг	2.1 кг
	© = 60 мм	4 кг	2.5 кг
	© = 100 мм	4.4 кг	2.9 кг
Максимално тегло на потребителя	150 кг		

Материали			
①	PP	②	PP

Всички компоненти на продуктите са устойчиви на корозия и не съдържат естествен каучуков латекс.

7.2 Параметри на околната среда

Условия на работа	
Температура на околната среда	10 – 40 °C
Относителна влажност	15% – 93%, некондензиращи
Условия на съхранение и доставка	
Температура на околната среда	0 – 40 °C
Относителна влажност	30% – 75%, некондензиращи

1 Всеобщен

1.1 Úvod

V této uživatelské příručce naleznete důležité informace o správném použití tohoto výrobku. Pečlivě si tuto uživatelskou příručku přečtěte a dodržujte veškeré bezpečnostní pokyny, aby byla při používání tohoto výrobku zajištěna bezpečnost.

Společnost Invacare si vyhrazuje právo změnit specifikace výrobku bez dalšího upozornění.

Než začnete tento dokument číst, zkontrolujte, že se jedná o jeho nejnovější verzi. Nejnovější verzi naleznete ve formátu PDF na webových stránkách společnosti Invacare.

Pokud je pro vás velikost písma v tištěné verzi dokumentu hůře čitelná, můžete si ji z webu stáhnout ve formátu PDF. Stažený soubor si můžete na obrazovce přiblížit tak, aby byl pro vás lépe čitelný.

V případě vážného incidentu souvisejícího s produktem informujte výrobce a příslušný orgán ve vaší zemi.

1.2 Informace o záruce

Poskytujeme záruku výrobce na výrobek v souladu s našimi všeobecnými obchodními podmínkami platnými v jednotlivých zemích.

Záruční reklamace lze uplatňovat pouze prostřednictvím poskytovatele, od něhož byl výrobek zakoupen.

1.3 Soulad s předpisy

Kvalita je nezbytným předpokladem správného fungování společnosti, která se řídí normou ISO 13485.

Tento výrobek nese označení CE v souladu s nařízením 2017/745 o zdravotnických prostředcích třídy I.

1470052-E

Tento výrobek nese označení UKCA v souladu s britským nařízením Part II UK MDR 2002 (v platném znění) o zdravotnických prostředcích třídy I..

Naše společnost se neustále snaží snižovat dopad na životní prostředí – lokálně i globálně.

Používáme pouze materiály a součásti, které odpovídají požadavkům směrnice REACH.

Příslušné produktové normy

Tento výrobek úspěšně prošel testováním podle normy EN 12182 (Asistenční produkty pro osoby se zdravotním postižením) a všech souvisejících norem. Další informace o místních normách a předpisech vám poskytne místní zástupce společnosti Invacare. Adresy jsou uvedeny na konci tohoto dokumentu.

1.4 Životnost

Je-li výrobek denně používán v souladu s bezpečnostními nařízeními a k zamýšlenému účelu, jenž je uveden v tomto návodu, a jsou-li dodržovány intervaly jeho údržby, je očekávaná životnost výrobku tři let. Reálná životnost se však může lišit v závislosti na četnosti a intenzitě používání.

1.5 Omezení ručení

Společnost Invacare nenese žádnou zodpovědnost za poškození vzniklé v důsledku následujících situací:

- nedodržení pokynů v uživatelské příručce,
- nesprávné použití,
- přirozené opotřebení,
- nesprávná montáž nebo sestavení provedené kupujícím nebo třetí stranou,
- technické úpravy,
- neoprávněné úpravy nebo použití nevhodných náhradních dílů.

2 Bezpečnost

2.1 Bezpečnostní informace



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí závažného úrazu nebo poškození

Nesprávné použití tohoto výrobku může vést k úrazu nebo poškození.

- Nejsou-li pro vás varování, upozornění nebo pokyny srozumitelné, obraťte se před použitím produktu na zdravotníka, dodavatele nebo odborného technika.
- Tento výrobek ani žádné dostupné volitelné vybavení používejte teprve tehdy, až se důkladně obeznámíte s tímto návodem a s veškerými dodatečnými instruktážními podklady, a to uživatelskou příručkou, servisní příručkou nebo pokyny dodávanými spolu s tímto výrobkem nebo s volitelným vybavením.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí pádu

- Výrobek nepoužívejte, je-li poškozen.
- Neprovádějte neschválené změny ani úpravy výrobku.
- Opěrky rukou je třeba používat rovnoměrně na obou stranách. Zatížíte-li pouze jednu stranu, nedělejte tak celou svou vahou, ale pouze polovinou své váhy. Při přetížení opěrek rukou hrozí jejich zlomení.
- Pokud se výrobek používá s opěrkami rukou, musí být záchodová mísa bezpečně připevněna.
- Na tento výrobek nestoupejte.

**UPOZORNĚNÍ!****Nebezpečí uvíznutí prstů**

– Při snižování výšky opěrek rukou dávejte pozor, abyste si neskřípli prsty v pantech.

**VAROVÁNÍ!**

– Před prvním použitím výrobek pečlivě vyčistěte.
– Před každým použitím výrobek zkontrolujte, abyste odhalili případné poškození, a ujistěte se, že je bezpečně sestaven.

**UPOZORNĚNÍ!****Nebezpečí úrazu**

Neoriginální nebo nesprávné díly mohou ovlivnit fungování a bezpečnost tohoto výrobku.

– Používejte pouze originální díly určené pro váš výrobek.
– Vzhledem k regionálním odlišnostem si vyhledejte dostupné doplňky na místních webových stránkách nebo v místním katalogu společnosti Invacare nebo se obraťte na svého dodavatele výrobků Invacare. Adresy jsou uvedeny na konci tohoto dokumentu.

2.2 Štítky a symboly na výrobku**Identifikační štítek (obr. 10)**

Ⓐ	Výrobce	Ⓔ	Datum výroby
Ⓑ	Shoda s předpisy Spojeného království	Ⓗ	Jedinečný identifikátor prostředku
Ⓒ	Shoda s evropskými normami	Ⓘ	Zdravotnický prostředek
Ⓓ	Číslo šarže	Ⓜ	Referenční číslo
Ⓔ	Přečtěte si uživatelskou příručku	Ⓚ	Určení výrobku
Ⓕ	Maximální hmotnost uživatele		



Identifikační štítek je připevněn na spodní straně výrobku

Doplňující štítek (obr. 11)

Ⓐ	Určení výrobku
Ⓑ	Výrobek musí být na záchodové míse umístěn ve vystředěné poloze, viz 4 Sestavení (obr. 2a–8), strana 42.
Ⓒ	K čištění nikdy nepoužívejte žíravé kapaliny nebo abrazivní prostředky, viz 5.2 Čištění a dezinfekce, strana 43.
Ⓓ	Posadte se na toaletu.
Ⓔ	Maximální hmotnost uživatele
Ⓕ	Maximální doba čištění / teplota při čištění, viz 5.2 Čištění a dezinfekce, strana 43.
Ⓖ	Výška sedací plochy a, b, c (v závislosti na zakoupeném modelu)



Doplňující štítek je připevněn na spodní straně víka

3 Přehled produktu**3.1 Účel použití**

Aquatec 90000 je zvýšené záchodové prkénko se sklopnými opěrkami rukou, které zvětšuje výšku sedací plochy u toalet (dostupné v provedeních: 2 cm, 6 cm nebo 10 cm), a tím umožňuje zaujímání vhodnější polohy při sezení. Připevňuje se pomocí soustavy šroubů k zadní části záchodové mísy.

Tento výrobek je určen k použití jako pomůcka usnadňující provádění osobní hygieny a používání toalety. Výrobek poskytuje podporu při usedání na toaletu nebo při vstávání z toalety.

Zamýšlení uživatele

Určenými uživateli jsou všechny dospělé a dospívající osoby s omezenou nebo sníženou pohyblivostí. Uživatel musí být schopen udržet vlastní rovnováhu nebo musí mít zajištěnou dostupnost dodatečné podpory, tj. nástěnného madla.

Indikace

- Omezená nebo snížená pohyblivost (např. nohou a/nebo kyčle) nebo
- problémy s rovnováhou, které uživateli znemožňují chodit nebo postavit se v důsledku přechodných či trvalých zdravotních postižení.

Při správném používání výrobku nejsou známy žádné kontraindikace. Maximální tělesnou hmotnost uživatele naleznete v části 7.1 *Technické údaje (obr. 9a–c), strana 43.*

3.2 Rozsah dodávky (obr. 1a–1f)**2 cm, s opěrkami a bez opěrek rukou (obr. 1a, 1b)**

- Těleso nástavce, 2 cm
- Víko
- Základna, vč. 2 spon
- Šroub (2×)
- Plastová matice (2×)
- Zátka (2×) (pro verzi bez opěrek rukou)
- Opěrka rukou (2×), (pro verzi s opěrkami rukou)
- Návod k použití

6 cm, s opěrkami a bez opěrek rukou (obr. 1c, 1d)

- Těleso nástavce, 6 cm
- Víko
- Základna, vč. 2 spon
- Šroub (2×)
- Plastová matice (2×)
- Výškový nástavec
- Zátka (2×) (pro verzi bez opěrek rukou)
- Opěrka rukou (2×), (pro verzi s opěrkami rukou)
- Návod k použití

10 cm, s opěrkami a bez opěrek rukou (obr. 1e, 1f)

- Těleso nástavce, 10 cm
- Víko
- Základna, vč. 2 spon
- Šroub (2×)
- Plastová matice (2×)
- Výškový nástavec (2×)
- Zátka (2×) (pro verzi bez opěrek rukou)
- Opěrka rukou (2×), (pro verzi s opěrkami rukou)
- Návod k použití

4 Sestavení (obr. 2a–8)**UPOZORNĚNÍ!****Nebezpečí přiskřípnutí**


– Při sestavování postupujte opatrně.

Instalace zvýšeného záchodového prkénka (obr. 2a–8)

1. Na obou stranách základny zasuňte šrouby do k tomu určené drážky. Umístěte základnu a výškové nastavce (pokud jsou k dispozici) na toaletu tak, jak je znázorněno na obrázku. (Viz tabulka) Utáhněte plastovou matici.


Výška 2 cm	Obr. 2a
Výška 6 cm	Obr. 2b
Výška 10 cm	Obr. 2c


2. Umístěte těleso tím, že jej přidržíte ve vzpřímené poloze a připevníte k základně. (Obr. 3)
3. Povolte plastové matice a vyrovnejte zvýšené záchodové prkénko tak, aby bylo umístěno uprostřed vaší toalety. Utáhněte plastové matice. (Obr. 4)
4. Není-li váš výrobek vybaven opěrkami rukou, na obou stranách namontujte zátky. (Obr. 5)
5. Připevněte víko pomocí spon. (Obr. 8)

 Při demontáži zvýšeného záchodového prkénka postupujte podle kroků 2 a 1 v opačném pořadí.

Montáž opěrek rukou (jsou-li k dispozici) (obr. 6, 7)

1. Otevřete červenou sponu **A** uvolněním jejího horního konce **C** a následným vysunutím čepu **B**. (obr. 7) Poté namontujte opěrky rukou a zavřete červenou sponu. (Obr. 6)

 Ujistěte se, že červené spony **A** zapadají ve dvou bodech: nejprve čep **B** a poté horní konec **C** spony. (Obr. 7)

 Při demontáži opěrek rukou nejprve uvolněte horní konec **C** a poté čep **B** spony.

5 Údržba

5.1 Všeobecné informace k údržbě

Údržba tohoto výrobku není nutná za předpokladu dodržování pokynů pro čištění a dezinfekci.

5.2 Čištění a dezinfekce

Obecné bezpečnostní informace



UPOZORNĚNÍ! **Nebezpečí kontaminace**

- Proveďte bezpečnostní opatření a používejte vhodné ochranné pomůcky.



OZNÁMENÍ!

Nevhodné tekutiny nebo postupy mohou výrobek poškodit.

- Všechny používané čisticí a dezinfekční prostředky spolu musejí být kompatibilní a musejí chránit materiály, které čistí.
- Nikdy nepoužívejte žíraviny (kyseliny, zásady atd.) ani abrazivní čisticí prostředky. Doporučujeme používat běžné domácí čisticí prostředky, jako je tekutý prostředek na mytí nádobí, pokud není v pokynech k čištění uvedeno jinak.
- Nikdy nepoužívejte rozpouštědla (celulózové ředidlo, aceton atd.), která mění strukturu plastů nebo rozpouští připevněné štítky.
- Před opětovným použitím výrobku vždy pečlivě zkontrolujte, zda je zcela suchý.



Při čištění a dezinfekci v klinickém prostředí nebo v prostředí dlouhodobé péče postupujte podle vašich interních postupů.

Intervaly čištění



OZNÁMENÍ!

Pravidelné čištění a dezinfekce přispívají k bezproblémové funkci, prodlužují životnost a zabraňují kontaminaci.

Výrobek čistěte a dezinfikujte:

- pravidelně při užívání,
- před a po jakémkoliv servisní proceduře,
- pokud se dostal do kontaktu s jakoukoliv tělní tekutinou,
- před užíváním novým uživatelem.

Pokyny k čištění



OZNÁMENÍ!

Max. teplota při čištění:

- 60 °C ručně
- 85 °C po dobu 3 minut při použití automatických mycích systémů

1. Výrobek vyčistěte tak, že otřete všechny běžně přístupné části.
2. Osušte je hadříkem.

Pokyny k dezinfekci

Postup: Postupujte podle pokynů pro použití daného dezinfekčního prostředku a vydezinfikujte všechny přístupné povrchy.

Dezinfekční prostředek: Běžný domácí dezinfekční prostředek.

Sušení: Nechejte výrobek volně uschnout.

6 Po použití

6.1 Likvidace

Budte zodpovědní k životnímu prostředí a tento výrobek po skončení životnosti recyklujte.

Výrobek a jeho součásti rozeberte, aby bylo možné jednotlivé materiály oddělit a recyklovat samostatně.

Likvidace a recyklace použitých výrobků a obalů musí odpovídat místním zákonům a předpisům pro nakládání s odpady. Další informace vám poskytne společnost zabývající se zpracováním odpadů.

6.2 Repase

Tento výrobek je vhodný k opakovanému použití. Chcete-li výrobek repasovat pro nového uživatele, postupujte následovně:

- Kontrola
- Čištění a dezinfekce

Podrobné informace najdete v kapitole 5 *Údržba, strana 43*.

Zajistěte, aby byla uživatelská příručka předána společně s výrobkem.

Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo poruchu, výrobek znovu nepoužívejte.

7 Technické údaje

7.1 Technické údaje (obr. 9a–c)

Rozměry			
A	365 mm	G	230/270/310 mm
B	425 mm	H	30/70/110 mm

Rozměry			
Ⓒ	20/60/100 mm	Ⓘ	200 mm
Ⓓ	540 mm	Ⓝ	450 mm
Ⓔ	380 mm	Ⓚ	205 mm
Ⓕ	475 mm	Ⓛ	275 mm
Možná vzdálenost mezi otvory pro šrouby na záchodové míse:		Ⓜ	135 mm – 175 mm

Hmotnostní údaje		s opěrkami rukou	bez opěrek rukou
	Ⓒ = 20 mm	3.6 kg	2.1 kg
	Ⓒ = 60 mm	4 kg	2.5 kg
	Ⓒ = 100 mm	4.4 kg	2.9 kg
Maximální hmotnost uživatele	150 kg		

Materiály			
Ⓘ	PP	Ⓝ	PP

Všechny součásti výrobku jsou odolné vůči korozi a neobsahují přírodní gumový latex.

7.2 Parametry prostředí

Provozní podmínky	
Okolní teplota	10–40 °C
Relativní vlhkost	15%–93%, nekondenzující
Podmínky při uskladnění a přepravě	
Okolní teplota	0–40 °C
Relativní vlhkost	30%–75%, nekondenzující

hr

1 Opće informacije

1.1 Uvod

Ovaj korisnički priručnik sadrži važne informacije o rukovanju proizvodom. Da biste proizvod sigurno upotrebljavali, pažljivo pročitajte korisnički priručnik i slijedite sigurnosne upute.

Invacare pridržava pravo na izmjene specifikacija proizvoda bez obavijesti.

Prije čitanja ovog dokumenta provjerite imate li najnoviju verziju. Najnoviju verziju možete u obliku PDF-a pronaći na web-mjestu tvrtke Invacare.

Ako vam je teško čitati veličinu fonta u tiskanom dokumentu, možete ga preuzeti u obliku PDF-a s web-mjesta. Veličinu fonta u PDF-u potom možete na zaslону promijeniti u onu koja vam odgovara.

U slučaju teške nezgode s ovim proizvodom trebate o tome obavijestiti proizvođača i nadležno tijelo u svojoj zemlji.

1.2 Informacije o jamstvu

Pružamo jamstvo proizvođača za proizvod u skladu s Općim odredbama i uvjetima tvrtke u odgovarajućim zemljama.

Jamstvo se može koristiti samo putem dobavljača kod kojeg je proizvod nabavljen.

1.3 Usklađenost

Kvaliteta je od ključne važnosti u radu tvrtke; radi se u okviru standarda ISO 13485.

Ovaj proizvod ima oznaku CE u skladu s Propisom o medicinskim proizvodima 2017/745 klasa I.

Ovaj proizvod ima oznaku UKCA u skladu s Dijelom II Propisa o medicinskim proizvodima 2002 za UK (izmijenjen i dopunjen) klasa I.

Neprekidno radimo na tome da se utjecaj tvrtke na okoliš svede na najmanju moguću mjeru, u lokalnom i globalnom smislu.

Upotrebljavamo isključivo materijale i dijelove koji su usklađeni s direktivom REACH.

Norme specifične za proizvod

Proizvod je testiran i u skladu je s normom EN 12182 (Pomagala za osobe s invaliditetom) i povezanim normama. Više informacija o lokalnim normama i propisima zatražite od lokalnog predstavnika tvrtke Invacare. Pogledajte adrese na kraju ovog dokumenta.

1.4 Radni vijek

Očekivani je radni vijek ovog proizvoda tri godine ako se upotrebljava svakodnevno te u skladu sa sigurnosnim uputama, održava u preporučenim intervalima i koristi za predviđenu namjenu, kako je navedeno u ovom priručniku. Učinkoviti radni vijek može varirati, ovisno o učestalosti i intenzitetu upotrebe.

1.5 Ograničenje odgovornosti

Invacare ne prihvaća odgovornost za oštećenja koje proizlaze iz:

- nepridržavanja korisničkog priručnika
- nepravilne upotrebe
- istrošenosti do koje dolazi prirodnim putem
- neispravnog sklapanja ili postavljanja koje vrši kupac ili treća strana
- tehničkih preinaka
- neovlaštenih preinaka i/ili korištenja neodgovarajućih rezervnih dijelova

2 Sigurnost

2.1 Informacije o sigurnosti



UPOZORENJE!

Opasnost od ozbiljne ozljede ili oštećenja

Neppravilna upotreba ovog proizvoda može dovesti do ozljede ili oštećenja.

- Ako ne razumijete upozorenja, mjere opreza ili upute, obratite se zdravstvenom djelatniku ili dobavljaču prije pokušaja upotrebe ove opreme.
- Ne upotrebljavajte ovaj proizvod ili bilo koju dostupnu dodatnu opremu ako niste prethodno u cijelosti pročitali i razumjeli ove upute i bilo koji dodatni materijal s uputama isporučen s ovim proizvodom ili dodatnom opremom, kao što je korisnički priručnik, priručnik za servisiranje ili list s uputama.

**UPOZORENJE!****Opasnost od ispadanja**

- Ne koristite proizvod ako je neispravan.
- Ne obavljajte neovlaštene izmjene ili preinake na proizvodu.
- Nasloni za ruke su namijenjeni ujednačenom korištenju s obje strane. Ako se pritisak primjeni samo na jednu stranu, upotrijebite samo polovicu težine tijela. Kada se preoptereći, postoji opasnost da će se naslon za ruku slomiti.
- Ako se proizvod koristi s naslonom za ruku, WC školjka mora biti čvrsto pričvršćena.
- Nemojte stajati na ovom proizvodu.

**OPREZ!****Opasnost od priklještenja prstiju**

- Prilikom spuštanja naslona za ruke, pripazite da vam se prsti ne nalaze u blizini šarki kako ih ne biste priklještili.

**UPOZORENJE!**

- Prije prve upotrebe temeljito očistite proizvod.
- Prije svake upotrebe provjerite je li proizvod oštećen i pobrinite se da je dobro sklopljen.

**OPREZ!****Opasnost od ozljede**

- Neoriginalni ili pogrešni dijelovi mogu utjecati na funkciju i sigurnost proizvoda.
- Upotrebljavajte isključivo originalne dijelove namijenjene korištenom proizvodu.
 - Zbog regionalnih razlika dostupnu dodatnu opremu potražite u lokalnom katalogu ili na web-mjestu tvrtke Invacare ili se obratite distributeru tvrtke Invacare. Pogledajte adrese na kraju ovog dokumenta.

2.2 Oznake i simboli na proizvodu**Identifikacijska oznaka (slika 10)**

Ⓐ	Proizvođač	Ⓒ	Datum proizvodnje
Ⓑ	Ocijenjena sukladnost za UK	Ⓗ	Jedinstveni identifikator uređaja
Ⓒ	Europska sukladnost	Ⓛ	Medicinski proizvod
Ⓓ	Broj serije	Ⓜ	Referentni broj
Ⓔ	Pročitajte korisnički priručnik	Ⓚ	Oznaka proizvoda
Ⓕ	Najveća dopuštena težina korisnika		



Identifikacijska oznaka pričvršćena je s donje strane proizvoda

Dodatna oznaka (Sl. 11)

Ⓐ	Oznaka proizvoda
Ⓑ	Proizvod mora biti postavljen centralno na WC školjku, pogledajte 4 Postavljanje (Sl. 2a – 8), stranica 46.
Ⓒ	Nikada ne koristite nagrizajuće tekućine ili abrazivna sredstva za čišćenje, pogledajte 5.2 Čišćenje i dezinfekcija, stranica 46.
Ⓓ	Sjednite na WC.
Ⓔ	Najveća dopuštena težina korisnika

Ⓕ	Maksimalno vrijeme / temperatura čišćenja, pogledajte 5.2 Čišćenje i dezinfekcija, stranica 46.
Ⓖ	Visina sjedenja a, b, c. (Ovisno o kupljenom modelu)



Dodatna oznaka postavljena je s donje strane poklopca

3 Pregled proizvoda**3.1 Primjena**

Aquatec 90000 je povišena daska za WC sa sklopivim naslonima za ruke koja podiže visinu sjedenja na WC školjkama (dostupno: 2 cm, 6 cm ili 10 cm) za bolji položaj sjedenja. Učvršćuje se pomoću sustava vijaka na stražnjoj strani WC školjke.

Proizvod je namijenjen kao pomoć u osobnoj higijeni i korištenju WC-a. Proizvod pruža potporu za sjedenje ili ustajanje s WC školjke.

Ciljani korisnici

Korisnici su odrasle osobe i adolescenti s ograničenom pokretljivošću. Korisnik mora biti u stanju održavati vlastitu ravnotežu ili mora osigurati da je dostupna dodatna podrška, odnosno, zidna šipka za držanje.

Indikacije

- Ograničena pokretljivost (npr. noge i/ili kukovi) ili
- problemi s ravnotežom pri stajanju ili hodanju uslijed privremenog ili trajnog invaliditeta.

Nema poznatih kontraindikacija kad se proizvod upotrebljava u skladu s namjenom. Za najveću korisničku težinu na proizvodu pogledajte 7.1 Tehnički podaci (Sl. 9a – c), stranica 47.

3.2 Sadržaj isporuke (Sl. 1a – 1f)**2 cm, s naslonom za ruku i bez njega (Sl. 1a, 1b)**

- Glavni dio proizvoda, 2 cm
- Poklopac
- Postolje uklj. 2x kopče
- Vijak (2x)
- Plastična matica (2x)
- Čep (2x) (za verziju bez naslona za ruke)
- Naslon za ruku (2x), (za verziju s naslonom za ruku)
- Korisnički priručnik

6 cm, s naslonom za ruku i bez njega (Sl. 1c, 1d)

- Glavni dio proizvoda, 6 cm
- Poklopac
- Postolje uklj. 2x kopče
- Vijak (2x)
- Plastična matica (2x)
- Prilagodnik visine
- Čep (2x) (za verziju bez naslona za ruke)
- Naslon za ruku (2x), (za verziju s naslonom za ruku)
- Korisnički priručnik

10 cm, s naslonom za ruku i bez njega (Sl. 1e, 1f)

- Glavni dio proizvoda, 10 cm
- Poklopac
- Postolje uklj. 2x kopče
- Vijak (2x)
- Plastična matica (2x)
- Prilagodnik visine (2x)
- Čep (2x) (za verziju bez naslona za ruke)
- Naslon za ruku (2x), (za verziju s naslonom za ruku)

- Korisnički priručnik

4 Postavljanje (Sl. 2a – 8)



OPREZ!

Opasnost od priklještenja

- Budite oprezni prilikom sastavljanja.

Ugradnja povišene daske za WC (Sl. 2a – 8)

1. Umetnite vijke u predviđeni utor na postolju s obje strane. Postavite postolje i prilagodnike visine (ako postoje) na WC školjku kao što je prikazano na slici. (Pogledajte tablicu) Zategnite plastičnu maticu.

Visina 2 cm	Sl. 2a
Visina 6 cm	Sl. 2b
Visina 10 cm	Sl. 2c

2. Postavite glavni dio proizvoda tako da ga držite uspravno i pričvrstite na postolje. (Slika 3)
3. Otpustite plastične matice, poravnajte povišenu dasku za WC po sredini u odnosu na WC školjku. Zatvorite plastične matice. (Slika 4)
4. Ako je proizvod bez naslona za ruke, postavite čepove s obje strane. (Slika 5)
5. Zakvačite poklopac. (Slika 8)



Da biste skinuli povišenu dasku za WC, izvršite korake od 2. do 1. obrnutim redoslijedom.

Ugradnja naslona za ruke (ako postoje) (Sl. 6, 7)

1. Otvorite crvenu kopču otpuštanjem gornjeg kraja kopče ©, a zatim igle ② crvene kopče ①. (Sl. 7) Zatim postavite naslone za ruke i zatvorite crvenu kopču. (Slika 6)



Uvjerite se da su crvene kopče ① ušle u dvije točke: Prvo igla ②, a zatim gornji kraj kopče ©. (Slika 7)



Da biste rastavili naslone za ruke, prvo otpustite gornji kraj kopče ©, a zatim iglu ②.

5 Održavanje

5.1 Opće informacije o održavanju

Ovaj proizvod nije potrebno održavati ako se pridržavate uputa za čišćenje i dezinfekciju.

5.2 Čišćenje i dezinfekcija

Općenite informacije o sigurnosti



OPREZ!

Opasnost od kontaminacije

- Poduzmite mjere opreza za vlastitu zaštitu i upotrijebite odgovarajuću zaštitnu opremu.



OBAVIJEST!

Upotrebom pogrešnih tekućina ili načina čišćenja proizvod se može oštetiti.

- Sva sredstva za čišćenje i sredstva za dezinfekciju moraju biti učinkovita, međusobno usklađena i moraju štiti materijale za čije se čišćenje upotrebljavaju.
- Nikad ne upotrebljavajte nagrizajuće tekućine (lužine, kiselinu itd.) ili abrazivna sredstva za čišćenje. Preporučujemo uobičajeno kućansko sredstvo za čišćenje kao što je tekući deterđent za suđe, ako u uputama za čišćenje nije navedeno nešto drugo.
- Nikada ne upotrebljavajte otapalo (celulozni razrjeđivač, aceton itd.) koje mijenja strukturu plastike ili otapa pričvršćene oznake.
- Uvijek provjerite je li se proizvod potpuno osušio prije ponovne upotrebe.



Za čišćenje i dezinfekciju u okruženjima za kliničku ili dugotrajnu skrb slijedite postupke svoje ustanove.

Intervali za čišćenje



OBAVIJEST!

Redovito čišćenje i dezinfekcija pospješuje pravilan rad, produljuje vijek trajanja i sprječava kontaminaciju.

Čistite i dezinficirajte proizvod:

- redovito dok se upotrebljava,
- prije i poslije svakog servisnog zahvata,
- kada je bio u dodiru s tjelesnim tekućinama,
- prije upotrebe s novim korisnikom.

Upute za čišćenje



OBAVIJEST!

Maksimalna temperatura čišćenja:

- 60 °C ručno
- 85 °C 3 minute automatskim sustavima pranja

1. Proizvod očistite tako da prebrišete sve površine do kojih možete doprijeti.
2. Osušite dijelove krpom.

Upute za dezinfekciju

Metoda: slijedite napomene za sredstvo za dezinfekciju koje se upotrebljava i dezinficirajte brisanjem sve površine do kojih možete doprijeti.

Sredstvo za dezinfekciju: uobičajeno kućansko sredstvo za dezinfekciju.

Sušenje: ostavite proizvod da se osuši na zraku.

6 Nakon upotrebe

6.1 Odlaganje otpada

Budite ekološki osviješteni i reciklirajte ovaj proizvod u centru za reciklažu kad mu istekne vijek trajanja.

Rastavite proizvod i njegove dijelove kako biste razdvojili različite materijale i reciklirali ih zasebno.

Odlaganje i recikliranje korištenih proizvoda i ambalaže mora biti u skladu sa zakonima i propisima za zbrinjavanje otpada u pojedinoj zemlji. Informacije možete dobiti od lokalne tvrtke za zbrinjavanje otpada.

6.2 Priprema za ponovnu upotrebu

Ovaj je proizvod prikladan za ponovnu upotrebu. Prilikom pripreme proizvoda za novog korisnika provedite sljedeće radnje:

- Kontrolla
- Čišćenje i dezinfekcija

Za detaljne informacije pogledajte 5 Održavanje, stranica 46.

Korisnički priručnik obavezno predajte s proizvodom.

Ako pronađete oštećenje ili kvar, ne koristite proizvod.

7 Tehnički Podaci

7.1 Tehnički podaci (Sl. 9a – c)

Dimenzije			
Ⓐ	365 mm	Ⓔ	230 / 270 / 310 mm
Ⓑ	425 mm	Ⓕ	30 / 70 / 110 mm
Ⓒ	20 / 60 / 100 mm	Ⓖ	200 mm
Ⓓ	540 mm	Ⓙ	450 mm
Ⓔ	380 mm	Ⓚ	205 mm
Ⓕ	475 mm	Ⓛ	275 mm
Moguća udaljenost između rupa za vijke WC školjke:		Ⓜ	135 mm – 175 mm

Težine		s naslonima za ruke	bez naslona za ruke
	Ⓒ = 20 mm	3.6 kg	2.1 kg
	Ⓒ = 60 mm	4 kg	2.5 kg
	Ⓒ = 100 mm	4.4 kg	2.9 kg
Najveća dopuštena težina korisnika	150 kg		

Materijali			
①	PP	②	PP

Svi proizvodi otporni su na koroziju i ne sadrže prirodni gumeni lateks.

7.2 Parametri okruženja

Radni uvjeti	
Temperatura okoline	10 °C – 40 °C
Relativna vlaga	15 % – 93 %, bez kondenzacije
Uvjeti pohrane i otpreme	
Temperatura okoline	0 °C – 40 °C
Relativna vlaga	30 % – 75 %, bez kondenzacije

1 Üldine.

1.1 Sissejuhatus

Kasutusjuhendis on oluline teave toote käsitlemise kohta. Tagamaks toote kasutamise ajal ohutust, lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgige ohutusjuhiseid.

Invacare jätab endale õiguse toote spetsifikatsioone etteteatamata muuta.

Enne kui asute dokumenti lugema, veenduge, et teil oleks selle viimane versioon. Viimase versiooni PDF-faili leiate Invacare'i veebilehelt.

Kui leiate, et printitud dokumendi kirjasuurust on raske lugeda, saate veebilehelt PDF-versiooni alla laadida. Seejärel saate PDF-faili kirjasuurust muuta ekraanil teile sobivaks.

Kui toode on põhjustanud tõsise vahejuhtumi, peaksite teavitama tootjat ja oma riigis asuvat pädevat asutust.

1.2 Garantiiteave

Tagame tootele tootja garantii vastavas riigis kehtivate äri puudutavate üldtingimuste kohaselt.

Garantiinõudeid saab esitada ainult selle teenusepakkuja kaudu, kelle käest toode saadi.

1.3 Vastavus

Ettevõtte toimimiseks on ülioluline kvaliteet, mis vastab standardi ISO 13485 sätetele.

See toode kannab CE-märgist vastavuses meditsiiniseadmete määruse 2017/745 I klassiga.

See toode kannab UKCA märgist vastavuses määruse UK MDR 2002 II osa (muudetud kujul) I klassiga.

Me töötame pidevalt selle nimel, et ettevõtte keskkonnamõju (nii kohalikul kui ka globaalsel tasandil) oleks viidud miinimumini.

Kasutame ainult REACH-iga kooskõlastatud materjale ja komponente.

Tootespetsiifilised standardid

Seda toodet on kontrollitud ja see vastab standardile EN 12182 (Tehnilised abivahendid puuetega inimestele) ja sellega seotud standarditele. Lisateabe saamiseks kohalike standardite ja eeskirjade kohta pöörduge ettevõtte Invacare kohaliku esindaja poole. Aadressid leiate dokumendi lõpust.

1.4 Kasutusiga

Toote eeldatav kasutusiga on kolm aastat, kui seda kasutatakse igapäevaselt ja selles juhendis toodud ohutusjuhiste ja hooldusintervallide kohaselt ning sihtotstarbeliselt. Tegelik kasutusiga oleneb kasutamise sagedusest ja intensiivsusest.

1.5 Vastutuse piirang

Invacare ei võta vastutust järgmistel juhtudel tekkinud kahjustuste eest:

- kasutusjuhendi eiramine;
- väärkasutamine;
- loomulik kulumine;
- ostja või muu osapoole tehtud valed seadistused või koosted;
- tehnilised muudatused;
- lubamatud muudatused ja/või sobimatute varuosade kasutamine.

2 Turvalisus.

2.1 Ohustusteave



ETTEVAATUST!

Raskete vigastuste või kahjustuste oht

Toote vale kasutus võib põhjustada raskeid vigastusi või kahjustusi.

- Kui te ei saa hoiatustest, ettevaatusabinõudest või juhistest aru, võtke enne toote kasutamist ühendust tervishoiutöötaja või edasimüüjaga.
- Ärge kasutage seda toodet või mis tahes saadaolevaid valikulisi lisaseadmeid, kui te ei ole neid juhiseid ja lisajuhendeid (nt kasutusjuhend, hooldusjuhend või toote või valikuliste seadmetega kaasas olnud juhend) läbi lugenud ning neist aru saanud.

**ETTEVAATUST!****Kukkumise oht**

- Ärge kasutage kahjustatud toodet.
- Ärge muutke ega kohandage toodet ilma volitusega.
- Käetoed on mõeldud kasutamiseks mõlemal pool ühtlaselt. Kui survet avaldatakse ainult ühele poolele, kasutage ainult poolt kehakaalust. Ülekoormuse korral tekib käetoed purunemise oht.
- Kui toodet kasutatakse koos käetoega, peab tualetipott olema kindlalt külge kinnitatud.
- Ärge seiske selle toote peal.

**HOIATUS!****Sõrmede kinnijäämise oht**

- Käetugesid langetades veenduge, et sõrmed oleksid hingedest eemal, et neid need sinna vahele ei jääks.

**ETTEVAATUST!**

- Enne esimest kasutamist puhastage toodet põhjalikult.
- Enne iga kasutust veenduge, et toode poleks kahjustatud ja et see oleks turvaliselt kokku pandud.

**HOIATUS!****Vigastuseoht**

- Mitteoriginaalsed või valed varuosad võivad mõjutada toote funktsioneerimist ja ohutust.
- Kasutage ainult selle toote jaoks mõeldud originaalvaruosi.
 - Kuna tootevalik võib piirkonniti erineda, vaadake oma kohalikust Invacare'i kataloogist või veebisaidilt, missugused tarvikud ja varuosad saadaval on, või võtke ühendust Invacare'i edasimüüjaga. Aadressid leiata dokumendi lõpust.

2.2 Tootel olevad sildid ja sümbolid**Tootesilt (Joon. 10)**

Ⓐ	Tootja	Ⓒ	Valmistamise kuupäev
Ⓑ	Ühendkuningriigi vastavushinnatud	Ⓓ	Kordumatu identifitseerimistunnus
Ⓒ	Euroopa vastavusmargis	Ⓔ	Meditsiiniseade
Ⓓ	Partii number	Ⓕ	Viitenumber
Ⓔ	Lugege kasutusjuhendit	Ⓖ	Toote tähistus
Ⓕ	Kasutaja maksimaalne kaal		



Tootesilt on kinnitatud toote alla.

Täiendav silt (joonis 11)

Ⓐ	Toote tähistus
Ⓑ	Toode tuleb paigutada WC-poti keskele, vt 4 Seadistus (joon. 2a–8), lehekülj 49.
Ⓒ	Ärge kunagi kasutage puhastamiseks söövitavaid vedelikke ega abrasiivseid aineid, vt 5.2 Puhastamine ja desinfitseerimine, lehekülj 49.
Ⓓ	Palun istuge tualetipotile.
Ⓔ	Kasutaja maksimaalne kaal

Ⓕ	Maksimaalne puhastusaeg/puhastustemperatuur, vt 5.2 Puhastamine ja desinfitseerimine, lehekülj 49.
Ⓖ	Istumiskõrgus a, b, c. (sõltub ostetud mudelist)



Täiendav silt on kinnitatud toote kaane alla

3 Tooted ülevaade**3.1 Kasutusotstarve**

Aquatec 90000 on kokkupandavate käetugedega WC-poti kõrgendus, mis võimaldab tõsta pottide istme kõrgust (saadaval: 2 cm, 6 cm või 10 cm), et saavutada mugavam istumisasend. See kinnitatakse kruvisüsteemiga WC-poti tagaosa külge.

See toode on mõeldud enesehügieeni tagamiseks ja tualett-tarbeks. Toode pakub toetust tualetipotile istumisel või sellelt püsti tõusmisel.

Sihtkasutajad

Kasutajad on täiskasvanud ja noorukid, kellele on piiratud või vähenenud liikumisvõime. Kasutaja peab olema võimeline säilitama oma tasakaalu või võib vajada täiendava toe olemasolu, s.t. seinale kinnitatud haaramissangad.

Näidustused

- Piiratud või vähenenud liikuvus (nt jalad ja/või puusad) või
- tasakaaluhäired püsti seismisel või kõndimisel ajutise või püsiva puude tõttu.

Tootel ei ole ühtegi teadaolevat vastunäidustust, kui seda kasutatakse sihipäraselt. Toote kasutamiseks suurima lubatud kasutaja kaalu leidmiseks, vt 7.1 Tehnilised andmed (joon. 9a–c), lehekülj 50.

3.2 Tarnekomplekt (joon. 1a–1f)**2 cm, käetoega või käetoeta (joon. 1a, 1b)**

- Korpus, 2 cm
- Kaas
- Alus sh. klambrid 2 tk
- Kruvi (2 tk)
- Plastmutter (2 tk)
- Tüübel (2 tk) (käetugedeta versiooni jaoks)
- Käetugi (2 tk) (käetugedega versiooni jaoks)
- Kasutusjuhend

6 cm, käetugedega või käetugedeta (joon. 1c, 1d)

- Korpus, 6 cm
- Kaas
- Alus sh. klambrid 2 tk
- Kruvi (2 tk)
- Plastmutter (2 tk)
- Kõrguse adapter
- Tüübel (2 tk) (käetugedeta versiooni jaoks)
- Käetugi (2 tk) (käetugedega versiooni jaoks)
- Kasutusjuhend

10 cm, käetoega või käetoeta (joon. 1e, 1f)

- Korpus, 10 cm
- Kaas
- Alus sh. klambrid 2 tk
- Kruvi (2 tk)
- Plastmutter (2 tk)
- Kõrguse adapter (2 tk)
- Tüübel (2 tk) (käetugedeta versiooni jaoks)
- Käetugi (2 tk) (käetugedega versiooni jaoks)
- Kasutusjuhend

4 Seadistus (joon. 2a–8)



HOIATUS!

Muljumise oht

– Olge kokkupanemisel hoolikas.

WC-poti kõrgenduse paigaldamine (joon. 2a–8)

1. Libistage kruvid mõlemal küljel aluses olevasse vastavasse pilusse. Asetage alus ja kõrguse adapter(id) (kui need on kaasas) oma tualetipotile, nagu joonisel näidatud. (Vt tabelit) Pingutage plastmutrit.

Kõrgus 2 cm	Joon. 2a
Kõrgus 6 cm	Joon. 2b
Kõrgus 10 cm	Joon. 2c

2. Paigutage korpus, hoides seda püstiasendis ja kinnitage see alusele. (Joon. 3)
3. Lõdvendage plastmutreid ja sättige WC-poti kõrgendus tualetipoti keskele. Kinnitage plastmutrid. (Joon. 4)
4. Kui teie toode on käetugedeta, paigaldage tüüblid mõlemale küljele. (Joon. 5)
5. Klamber kaanele. (Joon. 8)



WC-poti kõrgenduse demonteerimiseks korrake etappe 2 ja 1 vastupidises järjekorras.

Käetugede paigaldamine (kui on kohalduv) (joon. 6 ja 7)

1. Avage punane klamber, vabastades klambri © ülaosa ja seejärel punase klambri A tihvti B. (Joonis 7) Seejärel paigaldage käetoed ja sulgege punane klamber. (Joon. 6)



Veenduge, et punased klambriid A kinnituksid kahes punktis: esmalt tihvt B ja seejärel klambri C ülemine ots. (Joon. 7)



Käetugede lahtivõtmiseks vabastage esmalt klambri © ülemine ots ja seejärel tihvt B.

5 Hooldus.

5.1 Üldine teave hoolduse kohta

Toodet pole vaja hooldada, kui järgitakse puhastus- ja desinfitseerimisjuhiseid.

5.2 Puhastamine ja desinfitseerimine

Üldine ohutusteave



HOIATUS!

Saastumise oht

– Võtke tarvitusele ettevaatusabinõusid ja kasutage nõuetekohast kaitsevarustust.



MÄRKUS.

Valed vedelikud või meetodid võivad toodet kahjustada.

- Kõik kasutatavad puhastus- ja desinfitseerimisvahendid peavad olema tõhusad, omavahel sobima ja kaitsma materjale, mille puhastamiseks neid kasutatakse.
- Kunagi ei tohi kasutada söövitavaid vedelikke (aluseid, happeid jne) või abrasiivseid puhastusvahendeid. Soovitame kasutada tavalist majapidamises kasutatavat puhastusvahendit, nt nõudepesuvahendit, kui puhastusjuhistes ei ole määratud teisiti.
- Kunagi ei tohi kasutada lahustit (tselluloosi vedeldaja, atsetoon jne), mis muudab plasti struktuuri või lahustab paigaldatud tähiseid.
- Veenduge alati, et toode oleks enne uuesti kasutamist täielikult kuivanud.



Kliinilistes või pikaajalise hoolduse keskkondades puhastamisel ja desinfitseerimisel järgige asutusesiseseid protseduure.

Puhastusintervallid



MÄRKUS.

Regulaarne puhastamine ja desinfitseerimine tagavad toote sujuva töötamise, pikendavad kasutusiga ja hoiavad ära saastumist.

Toote puhastamine ja desinfitseerimine:

- regulaarselt kasutamise ajal,
- enne ja pärast kõiki hooldusprotseduure,
- kui see on olnud kokkupuutes mistahes kehavedelikega,
- enne uue kasutajaga kasutamist.

Puhastamisjuhised



MÄRKUS.

Maksimaalne puhastustemperatuur:

- 60 °C käsitsi
- 85 °C 3 minutit kasutades automaatset pesusüsteemi

1. Puhastage toodet, pühkides kõiki tavapäraselt ligipääsetavaid pindu.
2. Kuivatage osasid lapiga.

Desinfitseerimise juhised

Meetod: Järgige kasutatava desinfitseerija kasutusjuhiseid ja desinfitseerige lapiga kõik ligipääsetavad pinnad.

Desinfitseerija: Tavaline majapidamises kasutatav desinfitseerija.

Kuivatamine: Lubage tootel õhu käes kuivada.

6 Pärast kasutamist.

6.1 Utiliseerimine

Säästke keskkonda ja laske toode pärast kasutusea lõppu ümber töödelda, viies see jäätmekäitluspunkti.

Võtke toode ja selle komponendid osadeks, et eri materjale oleks võimalik eraldada ja üksikult taastöödelda.

Kasutatud toodete ja pakendite utiliseerimine ja taastootlus peavad olema iga riigi jäätmekäitlusseaduste ja -määruste kohane. Lisateabe saamiseks võtke ühendust kohaliku jäätmekäitlustevõttega.

6.2 Taastamine

See toode sobib korduskasutuseks. Toote taastamiseks uuele kasutajale järgige alltoodud juhiseid.

- Ülevaatus
- Puhastamine ja desinfitseerimine

Üksikasjalikku teavet vt peatükist 5 *Hooldus., lehekülj 49.*

Veenduge, et tootega oleks kaasas kasutusjuhend.

Kahjustuste või rikete tuvastamise korral ei tohi seda toodet taaskasutada.

7 Tehnilised Andmed.

7.1 Tehnilised andmed (joon. 9a–c)

Mõõdud			
Ⓐ	365 mm	Ⓔ	230 / 270 / 310 mm
Ⓑ	425 mm	Ⓕ	30 / 70 / 110 mm
Ⓒ	20 / 60 / 100 mm	Ⓖ	200 mm
Ⓓ	540 mm	Ⓙ	450 mm
Ⓔ	380 mm	Ⓚ	205 mm
Ⓕ	475 mm	Ⓛ	275 mm
WC-poti poldiaukude võimalik vahekaugus:		Ⓜ	135 mm –175 mm

Kaal		käetugedega	käetugedeta
	Ⓒ = 20 mm	3.6 kg	2.1 kg
	Ⓒ = 60 mm	4 kg	2.5 kg
	Ⓒ = 100 mm	4.4 kg	2.9 kg
Kasutaja maksimaalne kaal	150 kg		

Materjalid			
①	PP	②	PP

Kõik toote komponendid on roostekindlad ega sisalda looduslikku kummilateksit.

7.2 Keskkonnanäitajad

Töötingimused	
Keskkonna temperatuur	10–40 °C
Suhteline õhuniiskus	15% - 93%, mittekondenseeruv
Hoiu- ja transporditingimused	
Keskkonna temperatuur	0–40 °C
Suhteline õhuniiskus	30% - 75%, mittekondenseeruv

1 Informații generale

1.1 Introducere

Acest manual de utilizare conține informații importante despre manipularea produsului. Pentru a garanta siguranța în timpul utilizării produsului, citiți cu atenție manualul de utilizare și respectați instrucțiunile de siguranță.

Invacare își rezervă dreptul de a modifica specificațiile produsului fără notificare suplimentară.

Înainte de a citi acest document, asigurați-vă că aceasta este cea mai recentă versiune. Găsiți cea mai recentă versiune în format PDF pe site-ul web Invacare.

Dacă dimensiunea fontului din documentul imprimat face ca cititul să fie dificil, puteți descărca versiunea în format PDF de pe site-ul web. Fișierul PDF poate fi mărit pe ecran până la o dimensiune a fontului mai confortabilă pentru dumneavoastră.

În cazul unui incident grav în care este implicat produsul, trebuie să informați producătorul și autoritatea competentă din țara dumneavoastră.

1.2 Informații privind garanția

Oferim pentru produs o garanție a producătorului în conformitate cu Termenii și condițiile noastre generale de afaceri pentru țările respective.

Solicitările de garanție se pot realiza doar prin intermediul furnizorului de la care a fost procurat produsul.

1.3 Conformitate

Calitatea este fundamentală pentru activitatea companiei, în conformitate cu disciplinele prevăzute în ISO 13485.

Acest produs are marcajul CE, în conformitate cu Regulamentul privind dispozitivele medicale 2017/745 Clasa I.

Acest produs are marcajul UKCA, în conformitate cu UK MDR 2002 Partea a II-a (cu modificări), Clasa I.

Depunem eforturi continue pentru a ne asigura că impactul companiei asupra mediului, la nivel local și la nivel global, este redus la minimum.

Folosim exclusiv materiale și componente conforme cu REACH.

Standarde specifice produsului

Produsul a fost testat și este în conformitate cu EN 12182 (Produse de asistență pentru persoane cu dizabilități) și standardele conexe. Pentru informații suplimentare despre standardele și reglementările locale, contactați reprezentantul local Invacare. Consultați adresele de la finalul acestui document.

1.4 Durata de viață

Durata de viață prevăzută pentru acest produs este de trei ani, în condiții de utilizare zilnică a produsului, în conformitate cu instrucțiunile de siguranță, intervalele de întreținere și instrucțiunile de utilizare corespunzătoare prezentate în acest manual. Durata de viață efectivă poate varia în funcție de frecvența și intensitatea utilizării.

1.5 Limitarea răspunderii

Invacare nu își asumă răspunderea pentru daunele rezultate din:

- Nerespectare a manualului de utilizare
- Utilizare incorectă
- Uzură naturală
- Asamblare incorectă sau montare de către cumpărător sau o parte terță
- Modificări tehnice
- Modificări neautorizate și/sau utilizare de piese de schimb necorespunzătoare

ro

2 Siguranță

2.1 Informații privind siguranța



AVERTISMENT!

Pericol de vătămare gravă sau deteriorare

Utilizarea necorespunzătoare a acestui produs poate provoca vătămări sau deteriorări.

- Dacă nu înțelegeți avertismentele, atenționările sau instrucțiunile, contactați un profesionist în domeniul sănătății sau furnizorul înainte de a încerca să utilizați acest echipament.
- Nu utilizați acest produs și niciun alt echipament opțional disponibil fără ca, mai întâi, să citiți și să înțelegeți complet aceste instrucțiuni și orice materiale de instrucție suplimentare, precum manualul de utilizare, manualul de service sau fișa de instrucțiuni permise cu acest produs sau cu echipamentul opțional.



AVERTISMENT!

Risc de cădere

- A nu se utiliza dacă este defect.
- Nu aduceți nicio schimbare sau modificare neautorizată produsului.
- Cotierele sunt destinate utilizării uniforme pe ambele părți. Dacă se aplică presiune pe o singură parte, folosiți doar jumătate din greutatea corpului. Dacă este suprasolicitată, cotiera riscă să se rupă.
- Dacă produsul este utilizat cu cotieră, vasul de toaletă trebuie să fie fixat bine.
- Nu vă așezați pe acest produs.



ATENȚIE!

Există riscul să vă prindeți degetele

- Când coborâți cotierele, asigurați-vă că degetele sunt departe de balamale, pentru a evita prinderea lor.



AVERTISMENT!

- Înainte de prima utilizare, curățați bine produsul.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați produsul pentru a detecta eventuale deteriorări și asigurați-vă că acesta este asamblat bine.



ATENȚIE!

Risc de vătămare

Piese neoriginale sau greșite pot afecta funcționarea și siguranța produsului.

- Folosiți numai piese originale pentru produsul utilizat.
- Având în vedere diferențele între regiuni, consultați catalogul sau site-ul web Invacare local pentru opțiunile disponibile sau contactați distribuitorul Invacare. Consultați adresele de la finalul acestui document.

2.2 Etichete și simboluri de pe produs

Etichetă de identificare (Fig. 10)

(A)	Producător	(G)	Data fabricației
(B)	Evaluat pentru conformitate în Regatul Unit	(H)	Identificator unic al dispozitivului
(C)	Conformitate cu standardele europene	(I)	Dispozitiv medical

(D)	Număr lot	(J)	Număr de referință
(E)	Citiți manualul de utilizare	(K)	Denumirea produsului
(F)	Greutate maximă utilizator		



Eticheta de identificare este atașată pe partea de dedesubt a produsului

Etichetă suplimentară (Fig. 11)

(A)	Denumirea produsului
(B)	Produsul trebuie să fie poziționat central pe vasul de toaletă; consultați 4 Configurare (Fig. 2a – 8), pagina 52.
(C)	Nu utilizați niciodată lichide corozive sau agenți abrazivi pentru curățare; consultați Curățarea și dezinfectarea.
(D)	Vă rugăm să vă așezați pe toaletă.
(E)	Greutate maximă utilizator
(F)	Timpul/temperatura maxim(ă) de curățare, see Curățarea și dezinfectarea.
(G)	Înălțimea șezut a, b, c (în funcție de modelul achiziționat)



Eticheta suplimentară este atașată pe partea de dedesubt a capacului

3 Prezentare generală produs

3.1 Destinație

Aquatec 90000 este un scaun de toaletă înălțat, cu cotiere pliabile, care ridică înălțimea de așezare pe toalete (disponibil cu înălțimile: 2 cm, 6 cm sau 10 cm) pentru a oferi o poziție mai bună. Se fixează cu un sistem de șuruburi în partea din spate a vasului de toaletă.

Acest produs este conceput pentru a fi utilizat ca mijloc ajutător în scopuri de toaletă și de îngrijire pentru igiena personală. Produsul oferă susținere pentru așezarea pe sau ridicarea de pe o toaletă.

Utilizatori vizati

Utilizatorii sunt toți adulții sau adolescenții cu mobilitate restricționată sau limitată. Utilizatorul trebuie să își poată menține singur echilibrul sau să se asigure că este disponibil sprijin suplimentar, cum ar fi bara de sprijin montată pe perete.

Indicații

- Mobilitate restrânsă sau limitată (de ex., picioare și/sau șolduri) sau
- probleme de echilibru la ridicare sau deplasare din cauza unor dizabilități temporare sau permanente.

Nu există contraindicații cunoscute când produsul este folosit conform destinației prevăzute. Pentru a afla greutatea maximă a utilizatorului suportată de produs, consultați 7.1 Date tehnice (Fig. 9a – c), pagina 53.

3.2 Conținutul livrării (Fig. 1a – 1f)

2 cm, cu și fără cotieră (Fig. 1a, 1b)

- Corp, 2 cm
- Capac
- Bază, incl. 2 cleme
- Șurub (2 buc.)
- Piuliță din plastic (2 buc.)

- Dop (2 buc.) (pentru versiunea fără cotieră)
- Cotieră (2 buc.), (pentru versiunea cu cotieră)
- Manual de utilizare

6 cm, cu și fără cotieră (Fig. 1c, 1d)

- Corp, 6 cm
- Capac
- Bază, incl. 2 cleme
- Șurub (2 buc.)
- Piuliță din plastic (2 buc.)
- Adaptor de înălțime
- Dop (2 buc.) (pentru versiunea fără cotieră)
- Cotieră (2 buc.), (pentru versiunea cu cotieră)
- Manual de utilizare

10 cm, cu și fără cotieră (Fig. 1e, 1f)

- Corp, 10 cm
- Capac
- Bază, incl. 2 cleme
- Șurub (2 buc.)
- Piuliță din plastic (2 buc.)
- Adaptor de înălțime (2 buc.)
- Dop (2 buc.) (pentru versiunea fără cotieră)
- Cotieră (2 buc.), (pentru versiunea cu cotieră)
- Manual de utilizare

4 Configurare (Fig. 2a – 8)



ATENȚIE!

Risc de ciupire

– Procedați cu grijă în timpul asamblării.

Instalarea scaunului de toaletă înălțat (Fig. 2a – 8)

1. Glisați șuruburile în fanta corespunzătoare din bază, pe ambele părți. Așezați baza și adaptoarele de înălțime (dacă este cazul) pe toaleta dvs., după cum se arată în imagine. (Consultați tabelul) Strângeți piulița din plastic.

Înălțime 2 cm	Fig. 2a
Înălțime 6 cm	Fig. 2b
Înălțime 10 cm	Fig. 2c

2. Amplasați corpul ținându-l în poziție verticală și fixându-l pe bază. (Fig. 3)
3. Slăbiți piulițele din plastic, aliniați scaunul de toaletă înălțat centrându-l pe toaleta dvs. Strângeți piulițele din plastic. (Fig. 4)
4. Dacă produsul dvs. nu are cotiere, instalați dopurile pe ambele părți. (Fig. 5)
5. Fixați capacul în cleme. (Fig. 8)



Pentru a demonta scaunul de toaletă înălțat, urmați în ordine inversă pașii 2 și 1.

Montarea cotierelor (dacă este cazul) (Fig. 6, 7)

1. Desprindeți clema roșie eliberând capătul de sus al clemei © și apoi tija ⑥ ale clemei roșii ①. (Fig. 7) Apoi instalați cotierele și fixați clema roșie. (Fig. 6)



Asigurați-vă că clemele roșii ① se cupleză în două puncte: mai întâi tija ⑥ și apoi capătul de sus al clemei ©. (Fig. 7)



Pentru a dezambla cotierele, eliberați mai întâi capătul de sus al clemei © și apoi tija ⑥.

5 Întreținere

5.1 Informații generale privind întreținerea

Acest produs nu necesită întreținere, dacă se respectă instrucțiunile de curățare și dezinfectare.

5.2 Curățarea și dezinfectarea

Informații generale privind siguranța



ATENȚIE!

Pericol de contaminare

– Luați măsurile de precauție necesare pentru dvs. și utilizați echipament de protecție.



NOTIFICARE!

Fluidele sau metodele neadecvate pot afecta sau deteriora produsul.

- Toți agenții de curățare și dezinfectanții utilizați trebuie să fie eficienți, compatibili între ei și trebuie să protejeze materialele pe care urmează să le curețe.
- Nu utilizați niciodată fluide (alcaline, acide etc.) sau agenți de curățare abrazivi. Vă recomandăm un agent de curățare a casei obișnuit, precum detergentul lichid pentru vase, dacă nu se specifică altceva în instrucțiunile de curățare.
- Nu utilizați niciodată un solvent (diluante de celuloză, acetonă etc.) care modifică structura plasticului sau dizolvă etichetele atașate.
- Asigurați-vă întotdeauna că produsul este complet uscat înainte de repunerea sa în folosință.



Pentru curățarea și dezinfectarea în medii clinice sau de îngrijire pe termen lung, urmați procedurile instituției.

Intervale de curățare



NOTIFICARE!

Curățarea și dezinfectarea cu regularitate îmbunătățesc funcționarea, cresc durata de funcționare și previn contaminarea.

Curățați și dezinfectați produsul:

- cu regularitate, atunci când este utilizat,
- înainte și după fiecare procedură de service,
- dacă a intrat în contact cu orice fluide corporale,
- înainte de a fi folosit de către un nou utilizator.

Instrucțiuni de curățare



NOTIFICARE!

Temperatură maximă de curățare:

- 60 °C, manual
- 85 °C timp de 3 minute în sisteme automate de spălare

1. Curățați produsul ștergând toate suprafețele general accesibile.
2. Ștergeți piesele până la uscare cu o cârpă moale.

Instrucțiuni privind dezinfectarea

Metodă: Respectați notele privind aplicarea dezinfectanților utilizați și dezinfectați prin ștergere toate suprafețele accesibile.

Dezinfectant: Dezinfectant comun de uz casnic.

Uscare: Permiteți produsului să se usuce la aer.

6 După utilizare

6.1 Eliminarea

Dați dovadă de spirit ecologic și reciclați acest produs la sfârșitul ciclului său de viață, prin intermediul unui punct de reciclare.

Dezasamblați produsul și componentele acestuia, astfel încât materialele diferite să poată fi separate și reciclate în mod individual.

Eliminarea și reciclarea ambalajelor și produselor utilizate trebuie să se realizeze în conformitate cu legile și reglementările privind gestionarea deșeurilor din fiecare țară. Contactați compania locală de gestionare deșeurilor pentru informații suplimentare.

6.2 Recondiționarea

Acest produs poate fi reutilizat. Recondiționarea produsului pentru un nou utilizator, efectuați următoarele acțiuni:

- Inspectia
- Curățarea și dezinfectarea

Pentru informații detaliate, consultați 5 *Întreținere*, pagina 52.

Asigurați-vă că manualul de utilizare este predat împreună cu produsul.

Dacă se detectează orice deteriorare sau funcționare defectuoasă, nu reutilizați produsul.

7 Date Tehnice

7.1 Date tehnice (Fig. 9a – c)

Dimensiuni			
Ⓐ	365 mm	Ⓔ	230 / 270 / 310 mm
Ⓑ	425 mm	Ⓕ	30 / 70 / 110 mm
Ⓒ	20 / 60 / 100 mm	Ⓖ	200 mm
Ⓓ	540 mm	Ⓙ	450 mm
Ⓔ	380 mm	Ⓚ	205 mm
Ⓕ	475 mm	Ⓛ	275 mm
Distanța posibilă dintre orificiile pentru șuruburi ale vasului de toaletă:		Ⓜ	135 mm – 175 mm

Greutăți		cu cotiere		fără cotiere	
	Ⓒ = 20 mm	3.6 kg		2.1 kg	
	Ⓒ = 60 mm	4 kg		2.5 kg	
	Ⓒ = 100 mm	4.4 kg		2.9 kg	
Greutate maximă utilizator	150 kg				

Materiale			
①	PP	②	PP

Toate componentele produsului sunt rezistente la coroziune și nu conțin latex din cauciuc natural.

7.2 Parametri de mediu

Condiții de funcționare	
Temperatură ambiantă	10 - 40 °C

Umiditate relativă	15% – 93%, fără condens
Condiții de depozitare și expediere	
Temperatură ambiantă	0 - 40 °C
Umiditate relativă	30% – 75%, fără condens

**Belgium & Luxemburg:**

Invacare nv
Autobaan 22
B-8210 Loppem
Tel: (32) (0)50 83 10 10
Fax: (32) (0)50 83 10 11
marketingbelgium@invacare.com
www.invacare.be

France:

Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66
contactfr@invacare.com
www.invacare.fr

Norge:

Vareleveringsadresse:
(Storrage / Teknical dep)
Invacare AS
Østensjøveien 19
0661 Oslo
teknisk@invacare.com
www.invacare.no

Sverige:

Invacare AB
Fagerstagatan 9
S-163 53 Spånga
Tel: (46) (0)8 761 70 90
Fax: (46) (0)8 761 81 08
sweden@invacare.com
www.invacare.se

Canada:

Invacare Canada L.P.
570 Matheson Blvd East, Unit 8
CDN Mississauga, On. L4Z 4G4
Phone: (905) 890 8300
Toll Free: 800.668.5324
www.pro.invacare.ca

Danmark:

Invacare A/S
Sdr. Ringvej 37
DK-2605 Brøndby
Tel: (45) (0)36 90 00 00
Fax: (45) (0)36 90 00 01
denmark@invacare.com
www.invacare.dk

Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,
Via dei Pini 62,
I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59
servizioclienti@invacare.com
www.invacare.it

Österreich:

Invacare Austria GmbH
Herzog-Odilo-Straße 101
A-5310 Mondsee
Tel: (43) 6232 5535 0
Fax: (43) 6232 5535 4
info-austria@invacare.com
www.invacare.at

Schweiz / Suisse / Svizzera:

Invacare AG
Neuhofweg 51
CH-4147 Aesch BL
Tel: (41) (0)61 487 70 80
Fax: (41) (0)61 488 19 10
switzerland@invacare.com
www.invacare.ch

USA:

Invacare Corporation
One Invacare Way
Elyria, Ohio USA
44035
800-333-6900
www.invacare.com

Deutschland:

Invacare GmbH
Am Achener Hof 8
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)7562 700 0
kontakt@invacare.com
www.invacare.de

Nederland:

Invacare BV
Galvanistraat 14-3
NL-6716 AE Ede
Tel: (31) (0)318 695 757
nederland@invacare.com
www.invacare.nl

Portugal:

Invacare Lda
Rua Estrada Velha, 949
P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (351) (0)225 193 360
portugal@invacare.com
www.invacare.pt

United Kingdom & Ireland:

Invacare Limited
Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0) 1656 776 200
uk@invacare.com
www.invacare.co.uk

España:

Invacare S.A.
Avenida del Oeste, 50 – 1º-1ª
Valencia-46001
Tel: (34) 972 493 214
contactsp@invacare.com
www.invacare.es

Norge:

Besøksadresse:
(Office addresses)
Invacare AS
Brynsveien 16
0667 Oslo
Tel: (47) 22 57 95 00
norway@invacare.com
www.invacare.no

Suomi:

Camp Mobility
Patamäenkatu 5, 33900 Tampere
Puhelin 09-35076310
info@campmobility.fi
www.campmobility.fi

EU Export:

Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 69 80
serviceclient_export@invacare.com
www.invacare.eu.com



Invacare GmbH
Am Achener Hof 8
D-88316 Isny
Germany



Invacare UK Operations Limited
Unit 4, Pencoed Technology Park,
Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
UK

